

VOCO**Bifix® QM**

Instructions for use

**Product description:**

Bifix QM is a radiopaque, dual-curing composite-based luting system for permanent adhesive luting of metal, ceramic and composite restorative pieces.

Bifix QM is available in three shades: universal, transparent and white-opaque. QuickMix syringes deliver bubble-free, perfectly mixed material that can be applied directly from the syringe. The **Bifix QM** system achieves excellent adhesion with suitable dentine/enamel bonds (**Futurabond DC**) and **Ceramic Bond** for silanisation of the restoration.

Indications:

Adhesive luting of inlays, onlays, veneers, crowns, partial crowns, bridges, root posts and adhesive bridges (Maryland bridges).

Method of use:

Please additionally consult the instructions for use of **Futurabond DC** and **Ceramic Bond** for detailed information and instructions.

1. Preparation

Remove the temporary if necessary. Clean, thoroughly rinse and slightly dry the tooth with air.

Note

The working area must be kept clean and dry. Use of a rubber dam is recommended. Teeth covered with a rubber dam may dry out, which can slightly influence the appearance of the shade.

2. Preliminary preparation

Protect dentine in close proximity to the pulp with a suitable lining, e.g. calcium hydroxide and/or glass ionomer cement.

3. Conditioning the restoration**a. Full ceramic restorations**

The inner adhesive surfaces of the restoration should be micro-etched with a hydrofluoric acid etchant. Normally, the dental laboratory will already have done this.

Etch the restoration for 15 s with a phosphoric acid gel, then rinse and dry.

Place **Ceramic Bond** (silane) in a mixing palette. Apply **Ceramic Bond** to the inside of the restoration with a brush and allow it to take effect for 60 s. Afterwards, dry for 5 s with oil-free air. Do not touch or otherwise contaminate the conditioned surfaces.

b. Metal, composite and zirconium dioxide restorations

Sandblast the surfaces with a maximum of 1.5 - 2 bar pressure and a suitable blasting agent. Follow the manufacturer's instructions for use for the respective material.

Carefully remove the blasting abrasive residue and dry the adhesive surfaces. Apply **Ceramic Bond** to the conditioned surfaces with a brush, allow to take effect for 60 s and then carefully dry with oil-free air. Do not touch the adhesive surfaces afterwards and quickly lute the restoration with **Bifix QM** while observing the following points.

c. Chairside luting of inlays

Clean the bonding surface with alcohol and dry with oil-free air. Do not touch the adhesive surface thereafter – insert and bond the restoration in accordance with the following points.

4. Application of the bonding

Use **Bifix QM** in conjunction with a suitable bonding agent. Follow the instructions for use of **Futurabond DC**.

5. Luting the restoration with Bifix QM

Insulate/block out any removable prosthodontic elements around the connectors before luting. Only mix **Bifix QM** immediately before luting, as described in the following: Due to technical reasons there may be slight differences in the filling levels of the two syringe chambers prior to first use. Therefore remove syringe cap and extract material until both chambers deliver uniformly. Attach a mixing tip type 11. The notches on the syringe and the mixing tip must line up exactly. Turn the mixing tip 90° clockwise to lock the cannula into place. The material is automatically mixed in the mixing tip and can be applied directly onto the prepared contact areas. If required, the optional intraoral tip type 4 can be placed onto the mixing tip.

Working time in reduced light is approximately 2.5 - 3.5 min. Setting time is 3 min from the time of inserting the restorative piece.

Insert the piece and fix it in place with slight pressure. Remove excess amounts of **Bifix QM** with a foam pellet or a disposable brush. Dental floss is recommended for removing excess material from interdental spaces, leave a small amount of excess material in place – see below.

Advice for luting Maryland bridges

When luting Maryland bridges and using **Futurabond DC** to bond, the enamel must either be roughened or conditioned with a phosphoric acid etching gel before applying the bonding agent.

6. Luting of fibre-reinforced resin posts (in combination with Futurabond DC):

- When luting root posts, massage the mixed **Futurabond DC** (liquid 1 and 2) into the root canal and into the occlusal surface of the core for 20 s with an applicator. Disperse solvent with oil-free air for 5 s. Remove any excess material from the canal with an absorbent strip of paper. Do **not** light-cure the bonding layer.
- It is recommended to apply **Bifix QM** directly into the root canal using fine intraoral tips type 1. Do not use a lentulo! After preparing the root post according to the manufacturer's instructions, it can additionally be moistened with **Bifix QM**. Insert the post making sure to leave a small amount of excess material.
- To fix the post and cure the **Futurabond DC** applied to the occlusal surface, light-cure for at least 40 s.

7. Light-curing

The polymerisation time can be controlled by additional light-curing. Light-cure the material at the luting margins with a halogen or LED light for a minimum of 20 s per segment. The light output should be a minimum of 500 mW/cm². Hold the tip of the light guide as close as possible to the surface to be cured. The restorative piece must be fixed in its desired position with a suitable instrument during light-curing.

Advice on oxygen inhibition

Like all resin-based materials, **Bifix QM** surfaces in contact with oxygen do not cure completely (approximately 50 µm inhibited layer). It is therefore recommended to use one of the two following methods:

- Leave a small amount of excess material and remove it during the subsequent finishing procedure.
- Remove the excess material completely and cover the margins of the restorative piece with oxygen-impermeable protective gel.

8. Finishing/Fluoridation

The removal of excess amounts is possible immediately after polymerisation. Remove cured excess material with a finishing diamond or flexible polishing disk. Finish approximate areas with finishing and polishing strips. Enamel surfaces which have been excessively etched or damaged during finishing should then be fluoridated with a fluoride varnish.

Information, precautionary measures:**Only use suitable bonding materials.**

Some enamel/dentine bonding agents are not compatible with dual-curing composites. When in doubt, consult the manufacturer's instructions for use for the respective bond. For best results and an optimal bond, use **Futurabond DC**.

Bifix QM contains Bis-GMA, benzoyl peroxide and amines. **Bifix QM** should not be used in case of known hypersensitivities (allergies) to any of these ingredients.

In case of contact with the eyes, rinse immediately with plenty of clean water and seek medical advice.

Irritation to the pulp may occur if dentine thickness is insufficient (less than 1 mm). In such cases, take appropriate measures to protect the pulp.

Residues from preparations containing thymol, eugenol or oil of cloves disturb the curing process of the luting composite and therefore should be avoided. Use only eugenol-free temporary cements for temporary luting.

Bifix QM is not suitable for fixing brackets due to its high adhesion values. The warranted product characteristics can only be achieved when using the original Sulzer Mixpac mixing tips as approved by **VOCO**. All the mixing tips for use with our respective products are available from **VOCO**.

Storage:

Store at temperatures of 4 °C to 23 °C. Do not use after expiry date.

Refrigeration is recommended.

Allow **Bifix QM** to reach room temperature before use.

Our preparations have been developed for use in dentistry. As far as the application of the products delivered by us is concerned, our verbal and/or written information has been given to the best of our knowledge and without obligation. Our information and/or advice do not relieve you from examining the materials delivered by us as to their suitability for the intended purposes of application. As the application of our preparations is beyond our control, the user is fully responsible for the application. Of course, we guarantee the quality of our preparations in accordance with the existing standards and corresponding to the conditions as stipulated in our general terms of sale and delivery.

**Gebrauchsanweisung****Produktbeschreibung:**

Bifix QM ist ein röntgensichtbares, dualhärtendes Befestigungssystem auf Composite-Basis für die dauerhafte, adhäsive Befestigung von Metall-, Keramik- und Kunststoffrestaurationen.

Bifix QM ist in den Farben universal, transparent und weiß-opak erhältlich. Mit der QuickMix Spritze wird automatisch fehler- und blasenfrei angemischt. Die hohe Haftung des **Bifix QM**-Systems wird in Kombination mit geeigneten Dentin-/Schmelzbonds (**Futurabond DC**) und der Silanisierung der Restauration mit **Ceramic Bond** erreicht.

Indikation:

Adhäsive Befestigung von Inlays, Onlays, Veneers, Kronen, Teilkronen, Brücken, Wurzelstiften und Kleberbrücken (Marylandbrücken).

Art der Anwendung:

Für detaillierte Hinweise beachten Sie bitte auch die Gebrauchsanweisungen von **Futurabond DC** und **Ceramic Bond**.

1. Vorbereitung

Ggf. Provisorium entfernen. Den Zahn reinigen, gründlich spülen und leicht mit Luft trocknen.

Hinweis

Das Arbeitsfeld ist unbedingt sauber und trocken zu halten. Das Anlegen von Kofferdam wird empfohlen. Durch das Austrocknen der Zähne unter Kofferdam kann der Farbedruck geringfügig beeinflusst werden.

2. Vorbereitung der Präparation

Pulpannahes Dentin mit einer geeigneten Unterfüllung, z. B. Calciumhydroxid und/oder Glasionomer Zement schützen.

3. Konditionierung der Restauration**a. Vollkeramische Werkstücke**

Zur Vorbereitung sollte bei vollkeramischen Restaurationen die innere Klebfläche der einzusetzenden Arbeit mit einem Flusssäure-Ätzmittel mikrogeätzt werden. Normalerweise geschieht dies bereits im Dentallabor.

Die Restauration 15 s mit einem Phosphorsäuregel ätzen und anschließend abspülen und trocknen.

Ceramic Bond (Silan) in eine Mischpalette geben. Mit dem Pinsel das **Ceramic Bond** auf die Innenseite der Arbeit auftragen und 60 s einwirken lassen. Die Oberfläche anschließend 5 s mit ölfreier Luft trocknen. Die konditionierte Oberfläche nicht mehr berühren oder anderweitig kontaminieren.

b. Metall-, Composite- und Zirkoniumdioxid Werkstücke

Die Oberfläche mit max. 1,5 - 2 bar Druck und einem geeigneten Strahlmittel abstrahlen. Befolgen Sie hierbei die Gebrauchsinformation der jeweiligen Hersteller.

Strahlmittelrückstände sorgfältig entfernen und Klebflächen trocknen. **Ceramic Bond** mit einem Pinsel auf die so konditionierten Flächen auftragen, 60 s einwirken lassen und mit ölfreier Luft sorgfältig trocknen. Klebflächen nicht mehr berühren und Restauration zügig mit **Bifix QM** unter Beachtung der nachfolgenden Punkte einkleben.

c. Chairside Inlaybefestigung

Die Verbundfläche mit Alkohol reinigen und mit ölfreier Luft trocknen. Klebfläche nicht mehr berühren und die Restauration unter Beachtung der nachfolgenden Punkte einkleben.

4. Applikation des Bondings

Bifix QM mit einem geeigneten Bonding anwenden. Hierzu die Gebrauchsinformation von **Futurabond DC** beachten.

5. Befestigung der Restauration mit Bifix QM

Vor dem Einsetzen der Restauration eventuelle kombinierte Arbeiten an den Konnektoren isolieren/ausblocken.

Bifix QM erst unmittelbar vor dem Einsetzen wie folgt anmischen: Technisch bedingt können sich vor Erstgebrauch geringe Differenzen im Füllstand beider Spritzenkammern ergeben.

Daher Spritzenverschluss entfernen und solange Material auspressen, bis aus beiden Austrittsöffnungen gleichmäßig Material gefördert wird.

Mischkanüle Typ 11 aufsetzen. Die Aussparungen an der Spritze und der Mischkanüle müssen übereinstimmen.

Fixieren der Mischkanüle durch Drehen um 90° im Uhrzeigersinn. Das Material wird beim Ausbringen in der Kanüle gemischt und kann direkt auf die vorbereiteten Kontaktflächen appliziert werden. Bei Bedarf kann zusätzlich ein Applikationsaufsatz Typ 4 auf die Spitze der Mischkanüle gesetzt werden.

Die Verarbeitungszeit bei reduzierter Beleuchtung beträgt 2,5 - 3,5 min. Die Abbindezeit beträgt 3 min nach Einbringen der Restauration. Arbeit einsetzen und mit leichtem Druck fixieren.

Bifix QM-Überschüsse mit einem Schaumstoffpellet oder Einwegpinsel entfernen, in Approximalräumen ist Zahnschmelz zu empfehlen. Dabei geringen Überschuss belassen (s. u.).

Hinweis beim Befestigen von Marylandbrücken

Beim Befestigen von Marylandbrücken muss bei Verwendung von **Futurabond DC** der Schmelz vor dem Auftragen des Bondings durch Aufrauen oder Ätzen mit Phosphorsäuregel konditioniert werden.

6. Befestigung von faserverstärkten Composite-Wurzelstiften (in Kombination mit Futurabond DC):

1. Für die Befestigung von Wurzelstiften wird das angemischte **Futurabond DC** (Liquid 1 und 2) mit einem Applikator in den Wurzelkanal und auf die okklusale Oberfläche des Stumpfes 20 s einmassiert. Lösungsmittel mit ölfreier Luft 5 s verblasen. Eventuelle Materialüberschüsse im Kanal mit einem saugfähigen Papierstreifen entfernen. Die Bondingschicht **nicht** lichten härten.

2. Es wird empfohlen, **Bifix QM** mit Hilfe der dünnen Applikationsaufsätze Typ 1 direkt in den Wurzelkanal zu applizieren. Keinen Lentulo verwenden! Zusätzlich kann der gemäß den Herstellerangaben vorbereitete Wurzelstift mit **Bifix QM** benetzt werden. Wurzelstift unter Erzielung leichter Zementüberschüsse einsetzen.

3. Zur Fixierung des Wurzelstiftes und zur Aushärtung des okklusal aufgetragenen **Futurabond DC** min. 40 s lichten härten.

7. Lichtpolymerisation

Durch zusätzliche Lichthärtung ist die Polymerisation zeitlich steuerbar. Hierzu die Bereiche der Befestigungsfuge mindestens 20 s pro Segment mit einer LED-/Halogenlampe mit einer Lichtleistung von mindestens 500 mW/cm² bestrahlen. Das Lichtaustrittsfenster so dicht wie möglich an die zu polymerisierende Fläche halten. Während der Lichtpolymerisation muss die Restauration mit einem geeigneten Instrument in der Sollposition fixiert werden.

Hinweise zur Sauerstoffinhibierung

Wie bei allen Materialien auf Kunststoffbasis härtet auch bei **Bifix QM** die mit Luftsauerstoff in Kontakt stehende Oberfläche nicht vollständig aus (ca. 50 µm inhibierte Schicht). Wählen Sie zwischen zwei Methoden:

- Geringe Überschüsse stehen lassen und bei anschließender Ausarbeitung entfernen.
- Restaurationsränder nach Überschussentfernung mit sauerstoffundurchlässigem Schutzgel abdecken.

8. Ausarbeitung/Fluoridierung

Die Bearbeitung der Überschüsse ist direkt nach der Polymerisation möglich. Ausgehärtete Überschüsse mit Finierdiamanten oder flexiblen Polierscheiben entfernen. Approximale Bereiche mit Finier- und Polierstreifen nacharbeiten. Überschüssig geätzte oder bei der Ausarbeitung geschädigte Schmelzflächen anschließend mit einem Fluoridlack fluoridieren.

Hinweise, Vorsichtsmaßnahmen:**Nur geeignete Hartvermittler verwenden.**

Einige Schmelz-Dentin Hartvermittler sind nicht mit dualhärtenden Composites kompatibel. Im Zweifelsfall ist die Gebrauchsinformation des jeweiligen Bonding-Herstellers zu beachten. Um optimale Haftung zu erreichen, verwenden Sie **Futurabond DC**.

Bifix QM enthält Bis-GMA, Benzoylperoxid und Amine. Bei bekannten Überempfindlichkeiten (Allergien) gegen diese Inhaltsstoffe von **Bifix QM** ist auf die Anwendung zu verzichten.

Bei Augenkontakt sofort mit viel Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen. Bei ungenügender Dentinstärke (unter etwa 1 mm) sind Irritationen der Pulpa nicht auszuschließen. Entsprechende Pulpsenschutzmaßnahmen durchführen. Reste thymol-, eugenol- bzw. nelkenöhlhaltiger Präparate führen zu Aushärtungsstörungen des Befestigungscomposites und sind daher zu vermeiden. Für temporäre Befestigungen nur eugenolfreie provisorische Zemente verwenden.

Bifix QM ist aufgrund seiner hohen Haftwerte **nicht** für Bracketbefestigungen geeignet.

Die zugesagten Produkteigenschaften werden nur unter Verwendung der von **VOCO** freigegebenen original Sulzer Mixpac Mischkanülen erreicht. Die entsprechenden Mischkanülen für unsere Produkte sind alle bei **VOCO** erhältlich.

Lagerung:

Lagerung bei 4 °C - 23 °C. Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

Die Lagerung im Kühlschrank wird empfohlen.

Vor der Anwendung auf Raumtemperatur bringen!

Unsere Präparate werden für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Soweit es die Anwendung der von uns gelieferten Präparate betrifft, sind unsere wörtlichen und/oder schriftlichen Hinweise bzw. unsere Beratung nach bestem Wissen abgeben und unverbindlich. Unsere Hinweise und/oder Beratung befreien Sie nicht davon, die von uns gelieferten Präparate auf ihre Eignung für die beabsichtigten Anwendungszwecke zu prüfen. Da die Anwendung unserer Präparate ohne unsere Kontrolle erfolgt, liegt sie ausschließlich in Ihrer eigenen Verantwortung. Wir gewährleisten selbstverständlich die Qualität unserer Präparate entsprechend bestehender Normen sowie entsprechend des in unseren allgemeinen Liefer- und Verkaufsbedingungen festgelegten Standards.

**Mode d'emploi****Description du produit :**

Bifix QM est un système de collage radio-opaque, bi-polymérisant à base de composite pour collages durables de restaurations en métal, céramique ou résine.

Bifix QM est disponible en teintes universelle, transparente et blanche-opaque.

Avec la seringue QuickMix le mélange est automatique, sans erreurs de dosage et sans bulles d'air. L'adhésion élevée du système **Bifix QM** est obtenue en combinaison avec le bonding amélo-dentinaire approprié (**Futurabond DC**) et la silanisation de la restauration avec **Ceramic Bond**.

Indication :

Collages d'inlays, onlays, facettes, couronnes, couronnes partielles, bridges, pivots radiculaires et bridges-collés (bridges Maryland).

Application :
Pour des indications détaillées, veuillez vous référer également aux modes d'emploi de **Futurabond DC** et **Ceramic Bond**.

1. Préparation

Désinfecter le provisoire, le cas échéant. Nettoyer la dent, rincer soigneusement et sécher au faible jet d'air.

Note

Le champ de travail doit être propre et sec. L'utilisation de digues de caoutchouc est recommandée. L'apparence de la teinte peut légèrement être influencée par la digue qui dessèche les dents.

2. Préparation préliminaire

Protéger la dentine à proximité de la pulpe avec un fond de cavité approprié, par ex. l'hydroxyde de calcium et/ou ciment verre ionomère.

3. Conditionnement de la restauration

a. Restaurations céramo-céramiques

Pour préparer les restaurations céramo-céramiques, micro-mordancer la surface de collage intérieure du travail à insérer à l'acide fluorhydrique. Normalement, le laboratoire de prothèse aura déjà effectué ce travail.

Mordancer la restauration pendant 15 s avec un gel d'acide phosphorique, ensuite rincer et sécher.

Doser **Ceramic Bond** (silane) dans une palette de malaxage. Appliquer **Ceramic Bond** sur l'intrados du travail avec un pinceau et laisser agir pendant 60 s. Ensuite, sécher la surface au jet d'air exempt d'huile pendant 5 s. Ne plus toucher ou contaminer d'une autre manière la surface conditionnée.

b. Restaurations en métal, composite et dioxyde de zirconium

Sabler la surface avec une pression de 1,5 à 2 bar maximum en utilisant un produit de sablage approprié. Suivre le mode d'emploi correspondant du fabricant.

Bien enlever les restes du produit de sablage et sécher les surfaces de collage. Appliquer **Ceramic Bond** sur les surfaces conditionnées à l'aide d'un pinceau, laisser agir pendant 60 s et sécher soigneusement au jet d'air exempt d'huile. Ne plus toucher les surfaces de collage et coller la restauration rapidement avec **Bifix QM** en tenant compte des points suivants.

c. Collage d'inlays au fauteuil

Nettoyer les surfaces d'adhésion avec de l'alcool et sécher au jet d'air exempt d'huile. Ne plus toucher la surface de collage et coller la restauration en tenant compte des points suivants.

4. Application du adhésif

Utiliser **Bifix QM** avec un adhésif approprié. Suivre le mode d'emploi de **Futurabond DC**.

5. Collage de la restauration avec Bifix QM

Avant l'insertion de la restauration, isoler/comblar des pièces amovibles us connecteurs.

Mélanger **Bifix QM** seulement juste avant l'insertion, comme suit : Pour des raisons techniques des légères différences du remplissage des deux compartiments des seringues peuvent se produire. Pour cette raison enlever la fermeture de la seringue et purger la seringue jusqu'à l'obtention d'un débit égal par les deux orifices. Placer l'embout mélangeur type 11. Les coches sur la seringue et sur l'embout mélangeur doivent correspondre. Arrêter l'embout mélangeur par rotation à 90° dans le sens des aiguilles d'une montre. Le matériau est mélangé dans l'embout lors de l'extraction et peut être directement appliqué sur les surfaces de contact préparées. Si nécessaire, l'embout intra-buccal type 4 peut être placé sur l'embout mélangeur. Les temps de travail est de 2,5 à 3,5 min à la lumière réduite. Le temps de prise est de 3 min après l'insertion de la restauration. Insérer la pièce et fixer sous légère pression.

Enlever le matériau excédentaire de **Bifix QM** avec une boulette en mousse ou un pinceau jetable ; dans les espaces interproximaux nous recommandons d'utiliser la soie dentaire. Laisser un reste de l'excédent (voir ci-dessous).

Indication pour le collage de bridges Maryland

Lors du collage de bridges Maryland il faut conditionner l'émail avant l'application du bonding **Futurabond DC** en le rendant rugueux ou le mordancant avec du gel d'acide phosphorique.

6. Collage de pivots radiculaires en composite, renforcés aux fibres (en combinaison avec Futurabond DC) :

1. Pour le collage de pivots radiculaires, faire pénétrer le mélange de **Futurabond DC** (liquide 1 et 2) à l'aide d'un applicateur dans le canal radiculaire et sur la surface occlusale du moignon pendant 20 s. Enlever le solvant au jet d'air exempt d'huile pendant 5 s. Enlever le matériau excédentaire éventuel dans le canal en l'essuyant à l'aide d'une bande en papier absorbant. **Ne pas** photopolymériser la couche de l'adhésif.

2. Il est recommandé d'appliquer **Bifix QM** directement dans le canal radiculaire à l'aide des embouts intra-buccaux fins type 1. Ne pas utiliser un lentulo! En outre, le pivot radiculaire préparé selon les indications du fabricant peut être mouillé avec **Bifix QM**. Insérer le pivot radiculaire en laissant déborder des excédents de ciment.

3. Pour la fixation du pivot radiculaire et pour le durcissement de **Futurabond DC**, appliqué du côté occlusal, photopolymériser pendant 40 s au minimum.

7. Photopolymérisation

La durée de polymérisation peut être contrôlée par photopolymérisation additionnelle.

Exposer le joint de collage à une lampe LED/halogène avec une puissance de 500 mW/cm² minimum pendant 20 s minimum par segment. Mettre la source de lumière le plus proche possible de la surface à polymériser. Pendant la photopolymérisation il faut absolument fixer la restauration dans la position définitive à l'aide d'un instrument approprié.

Indication pour l'inhibition d'oxygène

Comme pour tous les matériaux à base de résine, la surface de **Bifix QM** ne durcit pas entièrement en contact avec l'oxygène de l'air (couche d'inhibition d'env. 50 µm). Il y a deux méthodes :

- Laisser un petit excédent à enlever lors de la finition.
- Couvrir les bords de la restauration après l'enlèvement des excédents avec un gel protecteur qui évite la pénétration d'oxygène.

8. Finition/floururage

Les excédents peuvent être travaillés juste après la polymérisation. Enlever les excédents durcis avec une fraise diamantée ou des disques à polir flexibles. Finir les espaces interproximaux avec des bandes à finir et à polir. Fluorer les surfaces d'émail mordancées ou retouchées avec un vernis fluoré.

Consignes de sécurité, précautions :

Utiliser seulement des adhésifs appropriés.

Quelques adhésifs amélo-dentaires ne sont pas compatibles avec des composites à durcissement dual. Dans le doute, suivre le mode d'emploi du fabricant de l'adhésif correspondant. Pour obtenir une adhésion parfaite, utiliser **Futurabond DC**.

Bifix QM contient Bis-GMA, oxydes benzoïques et amines. Dans le cas d'hypersensibilités (allergies) connues à ces composants de **Bifix QM** ne pas utiliser le produit.

Lors d'un contact avec les yeux, rincer immédiatement avec beaucoup d'eau et consulter un médecin.

Si l'épaisseur dentinaire est insuffisante (moins de 1 mm), des irritations de la pulpe ne peuvent pas être exclues.

Une protection de la pulpe est recommandée.

Des restes de produits contenant de thymol, eugénol ou l'essence de girofle génent la polymérisation du composite de collage et devraient donc être évités. Utiliser seulement des ciments provisoires sans eugénol pour les collages temporaires. En raison de ses valeurs d'adhésion élevées, **Bifix QM** n'est pas conseillé pour des collages de brackets.

Les caractéristiques indiquées ne sont atteintes que lors d'une utilisation des embouts mélangeurs originaux de Sulzer Mixpac, autorisés par **VOCO**. Tous les embouts mélangeurs correspondants pour nos produits sont disponibles chez **VOCO**.

Stockage :

Stocker à une température entre 4 °C à 23 °C. Ne plus utiliser au-delà de la date de péremption.

Le stockage au réfrigérateur est recommandé.

Faire monter à la température ambiante avant l'utilisation !

Nos préparations ont été développées pour utilisation en dentisterie. Quant à l'utilisation des produits que nous livrons, les indications données verbalement et/ou par écrit ont été données en bonne connaissance de cause et sans engagement de notre part. Nos indications et/ou nos conseils ne vous déchargent pas de tester les préparations que nous livrons en ce qui concerne leur utilisation adaptée pour l'application envisagée. Puisque l'utilisation de nos préparations s'effectue en dehors de notre contrôle, elle se fait exclusivement sous votre propre responsabilité. Nous garantissons bien entendu la qualité de nos produits selon les normes existantes ainsi que selon les standards correspondants à nos conditions générales de vente et de livraison.



Instrucciones de uso

Descripción del producto:

Bifix QM es un sistema de fijación radiopaco, de curado dual a base de composite para restauraciones adhesivas y duraderas de metal, cerámica y materiales sintéticos.

Bifix QM está disponible en los colores universal, transparente y blanco-opaco.

Con la jeringa QuickMix se mezcla automáticamente sin errores y sin burbujas. La alta adhesión del sistema **Bifix QM** se consigue en combinación con el apropiado adhesivo para dentina/esmalte (**Futurabond DC**) y la silanización de la restauración con **Ceramic Bond**.

Indicación:

Fijación adhesiva de inlays, onlays, veneers, coronas, coronas parciales, puentes, pernos radicales y puentes adhesivos (Maryland).

Modo de aplicación:

Para indicaciones detalladas, por favor, véase también las instrucciones de uso de **Futurabond DC** y **Ceramic Bond**.

1. Preparación

Sacar eventualmente el provisional. Limpiar el diente, enjuagar esmeradamente y secar ligeramente con aire.

Note

El área de trabajo tiene que estar limpia y seca. Se recomienda el uso de un dique de goma. Por la desecación de los dientes bajo el dique de goma, el color final puede permanecer temporalmente alterado.

2. Preparación preliminar

Proteger la dentina en proximidad de la pulpa con un relleno apropiado, p. ej. hidróxido de calcio y/o cemento ionómero de vidrio.

3. Acondicionamiento de la restauración

a. Restauraciones de cerámica total

La parte interior de la superficie adhesiva de la restauración debe ser micro-grabada con ácido fluorhídrico. Normalmente, ya lo ha hecho el laboratorio dental.

Grabar 15 s la restauración con un gel ácido fosfórico, después enjuagar y secar.

Dispensar **Ceramic Bond** (silano) en una paleta de mezcla. Aplicar el **Ceramic Bond** en la parte interior de la restauración con un pincel y dejar actuar 60 s. A continuación, secar 5 s con aire sin aceite. No tocar la superficie acondicionada, o contaminar de cualquier manera.

b. Restauraciones de metal, composite y de dióxido de zirconio

Limpiar las superficies con 1,5 - 2 bar de presión como máximo y con un chorro de arena. Obsérvense las instrucciones de uso del respectivo material.

Remover cuidadosamente los excesos del chorro de aire y secar las superficies a pegar. Aplicar el **Ceramic Bond** con un pincel en las superficies así acondicionadas, dejar actuar 60 s y secar esmeradamente con aire libre de aceite. No tocar más las superficies a pegar y pegar la restauración rápidamente con **Bifix QM** considerando los siguientes puntos.

c. Fijación de inlay en el sillón

Limpiar con alcohol la superficie a unir y secar con aire libre de aceite. No tocar más la superficie a fijar y fijar la restauración bajo consideración de los siguientes puntos.

4. Aplicación del adhesivo

Aplicar **Bifix QM** con un adhesivo apropiado. Obsérvense las instrucciones de uso de **Futurabond DC**.

5. Fijación de la restauración con Bifix QM

Antes de colocar la restauración, aislar/bloquear eventuales trabajos combinados en los conectores.

Mezclar inmediatamente antes de la fijación el **Bifix QM**, como descrito a continuación:

Debido a razones técnicas pueden resultar pequeñas diferencias en el nivel de relleno entre las dos cámaras de las jeringas. Por eso, eliminar el cierre de la jeringa y exprimir el material hasta que salga uniformemente de los dos orificios de salida. Colocar una cánula de mezcla tipo 11. Los boquetes en la jeringa y en la cánula de mezcla deben coincidir exactamente. Fijar la cánula de mezcla girando 90° en dirección de las agujas del reloj. El material se mezcla al exprimir en la cánula y puede ser aplicado directamente en la superficie preparada. Si necesario, se puede colocar adicionalmente una punta de aplicación del tipo 4 en la punta de la cánula de mezcla.

El tiempo de trabajo, bajo luz reducida, es 2,5 a 3,5 min. El tiempo de fraguado es 3 minutos después de colocar la restauración.

Insertar la pieza y fijar con una presión ligera.

Eliminar los excesos de **Bifix QM** con un pellet de espuma o un pincel de un solo uso, en áreas proximales se recomienda seda dental. Dejar un ligero exceso (véase abajo).

Indicación al fijar puentes de Maryland

Al fijar puentes de Maryland, el esmalte tiene que ser asperizado con piedra o acondicionado con un gel de ácido fosfórico antes de aplicar **Futurabond DC**.

6. Fijación de pins radicales de composite reforzados con fibras (en combinación con Futurabond DC):

1. Para la fijación de pins radicales se frota 20 s el **Futurabond DC** mezclado (líquido 1 y 2) con un aplicador en el canal radicual y en la superficie occlusal del muñón. Airear 5 s el disolvente con aire sin aceite. Eliminar eventuales excesos de material en el canal con una tira de papel absorbente. **No** fotopolimerizar la capa adhesiva.

2. Se recomienda aplicar **Bifix QM**, con ayuda de las puntas de aplicación finas del tipo 1, directamente en el canal radicual. ¡No utilizar ningún lentulo! El pin radicual preparado, de acuerdo a las instrucciones del fabricante, puede ser humedecido adicionalmente con **Bifix QM**.

3. Para la fijación del pin radicual y para el endurecimiento del **Futurabond DC** aplicado en forma oclusal fotopolimerizarlo por lo menos 40 s.

7. Fotopolimerización

El tiempo de la polimerización puede ser regulado por fotopolimerización adicional. Para ello fotopolimerizar por lo menos 20 s cada segmento de las áreas de luz de fijación con una lámpara halógena / LED con una fuerza de fuga de por lo menos 500 mW/cm². Tener la fuente de luz lo más cerca posible a la superficie que tiene que ser fotopolimerizada. Durante el proceso de fotopolimerización la restauración tiene que ser fijada en la posición correcta con un instrumento apropiado.

Indicaciones para la inhibición de oxígeno

Como todos los materiales basados en resina, el **Bifix QM** tampoco endurece en superficies que están en contacto con oxígeno de aire (aprox. 50 µm capa inhibidora). Por favor, elija entre estos dos métodos:

- Dejar restos insignificantes y quitarlos durante el trabajo posterior.
- Después de quitar el material excedente, cubrir los bordes de la restauración con un gel protector impermeable para el oxígeno.

8. Acabado/fluorización

Es posible trabajar el material excedente inmediatamente después de la polimerización. Quitar el material polimerizado con un diamante de acabar o discos flexibles de pulir. Trabajar las zonas proximales con tiras de acabado y pulido. Fluorizar el esmalte grabado o dañado durante la elaboración.

Indicaciones, medidas de prevención:

Utilizar solamente adhesivos apropiados.

Algunos adhesivos de esmalte y dentina no son compatibles con composites de curado dual. En caso de duda obsérvense las instrucciones de uso de cada fabricante del respectivo adhesivo.

Para obtener una adhesión óptima, utilice **Futurabond DC**.

Bifix QM contiene Bis-GMA, peróxido de benzilo y aminas. **Bifix QM** no debe ser usado en caso de hipersensibilidades (alergias) contra estos ingredientes.

En caso de contacto con los ojos, enjuagar inmediatamente con mucho agua y contactar a un médico.

En caso de un espesor de dentina insuficiente (menos de 1 mm) no se pueden excluir irritaciones de la pulpa.

Tomar medidas para la protección pulmonar.

Restos de preparados de timol, eugenol respectivamente aceites de clavos afectan la polimerización del composite de fijación y, por eso, deben ser evitados. Utilizar solamente cementos sin eugenol para fijaciones provisionales.

Por su alto valor de adhesión **Bifix QM** no es apropiado para la fijación de brackets.

Las propiedades prometidas del producto se conseguirán sólo bajo el uso de las cánulas de mezcla originales Sulzer Mixpac, autorizadas de **VOCO**. Nosotros, **VOCO**, disponemos de todas las cánulas de mezcla correspondientes para nuestros productos.

Conservación:

Conservar entre 4 °C - 23 °C. No utilizar después de la fecha de caducidad. Se recomienda la conservación en la nevera/el refrigerador.

¡El material debe alcanzar la temperatura ambiente antes de su uso!

Nuestros preparados se desarrollan para uso en el sector odontológico. En lo que se refiere a la aplicación de nuestros productos, se han dado nuestras indicaciones verbales y/o escritas y consejos sin compromiso según nuestro leal saber y entender. Nuestras indicaciones y/o consejos no les dispensan de comprobar los preparados suministrados por nosotros respecto a su aptitud para la aplicación intencionada. Dado que la aplicación de nuestros preparados se efectúa fuera de nuestro control, la misma se encuentra bajo su exclusiva responsabilidad. Naturalmente las aseguramos la calidad de nuestros preparados según las normas correspondientes y de acuerdo con el estándar establecido en nuestras condiciones generales de venta y entrega.

Descrição do produto:

Bifix QM é um sistema de cimentação à base de resina composta, radiopaco e de polimerização dual, para cimentações adesivas definitivas de peças cerâmicas, metálicas ou de resina.

Bifix QM está disponível em três cores: universal, transparente e branco-opaco. As seringas QuickMix possibilitam uma mistura perfeita, sem bolhas, e a aplicação direta do material. O sistema **Bifix QM** garante uma excelente adesão quando utilizado com qualquer adesivo para esmalte/dentina compatível (**Futurabond DC**) e com **Ceramic Bond** para a silanização da restauração.

Indicações:

Cimentação adesiva de inlays, onlays, facetas, coroas, coroas parciais, pontes, espigões e pontes Maryland.

Modo de aplicação:

Para uma descrição mais detalhada, ler também as instruções de utilização de **Futurabond DC** e **Ceramic Bond**.

1. Preparação

Remova o provisório, se houver um. Limpe, lave e seque ligeiramente o dente com ar.

Nota

O campo de trabalho deve ser mantido limpo e seco. Recomenda-se o uso de dique de borracha. Dentes isolados com dique de borracha podem ressecar temporariamente, o que pode influenciar ligeiramente o efeito de cor.

2. Proteção pulpar

Proteja a dentina próxima da polpa com uma base cavitária adequada, p. ex. hidróxido de cálcio e/ou cimento ionômico de vidro.

3. Condicionamento da restauração**a. Restaurações de cerâmica pura**

A face interna da restauração deve ser microcondicionada com ácido hidrofluorídrico. Normalmente o laboratório deverá ter feito este trabalho. Condicione a restauração com um gel de ácido fosfórico durante 15 s e de seguida lave e seque.

Coloque **Ceramic Bond** (silano) num recipiente de mistura. Aplique **Ceramic Bond** com um pincel na face interna da peça cerâmica e deixe atuar durante 60 s. De seguida aplique ar com jacto isento de óleo durante 5 s. Não toque na superfície condicionada e evite que esta seja contaminada de qualquer outro modo.

b. Restaurações em composto, óxido de zircónio e metal

Aplique na superfície um jacto abrasivo com pressão máxima de 1,5 - 2 bar, com um agente abrasivo adequado, seguindo as instruções de utilização do respetivo fabricante.

Remova cuidadosamente quaisquer resíduos do agente abrasivo e seque as superfícies. Com um pincel, aplique **Ceramic Bond** nas superfícies assim condicionadas, deixe atuar por 60 s e seque bem com ar isento de óleo. Não toque mais nas superfícies e proceda rapidamente a cimentação da peça com **Bifix QM** de acordo com as orientações a seguir.

c. Cimentação direta de inlays

Limpe a superfície de adesão com álcool e seque com ar isento de óleo. Não toque mais na superfície de adesão. Insira a restauração de acordo com as secções seguintes.

4. Aplicação de adesivo

Utilize **Bifix QM** com um adesivo adequado, como o **Futurabond DC**. Siga as instruções de utilização do respetivo adesivo.

5. Cimentação da restauração com Bifix QM

Antes da cimentação, isolar/bloquear eventuais elementos protéticos removíveis ao redor dos conectores. Misture **Bifix QM** apenas imediatamente antes da cimentação, da seguinte maneira:

Por razões técnicas, podem ocorrer pequenas diferenças no enchimento das câmaras das seringas. Assim sendo, remova a tampa da seringa e proceda à extrusão do material até que saia de igual forma de ambas as câmaras. Coloque uma ponta misturadora tipo 11. As ranhuras na seringa e na ponta misturadora devem estar em posição alinhada. Rode 90° no sentido dos ponteiros do relógio para fixar a ponta misturadora. O material é misturado automaticamente na ponta misturadora e pode ser aplicado diretamente nas superfícies preparadas. Se necessário, pode colocar-se adicionalmente uma ponta intraoral tipo 4 na extremidade da ponta misturadora. O tempo de trabalho sob luz reduzida é aprox. 2,5 - 3,5 min. O tempo de presa é de aprox. 3 min a partir do momento da colocação da peça. Coloque a peça na sua posição exercendo ligeira pressão. Remova os excessos de **Bifix QM** com uma bolinha de espuma ou pincel descartável. A utilização de fio dentário é recomendada para remoção de excessos em espaços interdentais. Deixe um pequeno excesso (ver mais adiante).

Conselhos para cimentação de pontes Maryland

Para cimentação de pontes Maryland, aumentar a rugosidade do esmalte mediante desgaste superficial ou condicionamento com ácido fosfórico antes da aplicação de **Futurabond DC**.

6. Cimentação de espigões de resina reforçada com fibra de vidro (em combinação com Futurabond DC):

1. Massage a mistura de **Futurabond DC** (líquidos 1 e 2) na face oclusal do coto e no canal radicular durante 20 s com um aplicador. Disperse o solvente com jacto de ar sem óleo durante 5 s. Remova material em excesso no canal com uma tira de papel absorvente. **Não** fotopolimerize a camada de adesivo.

2. Recomendamos a aplicação de **Bifix QM** diretamente no canal radicular, utilizando as pontas intraorais finas tipo 1. Não use lentulo! Após preparar o espigão intraradicular segundo as instruções do fabricante, pode humedecê-lo com **Bifix QM**. Insira o espigão assegurado-se que deixa um ligeiro excesso de cimento.

3. Para fixar o espigão e polimerizar o **Futurabond DC** aplicado na superfície oclusal, fotopolimerize durante pelo menos 40 s.

7. Fotopolimerização

O tempo de polimerização pode ser controlado com uma fotopolimerização adicional. Fotopolimerize o material na margem de cimentação com luz de halogéneo ou LED durante 20 s pelo menos, em cada segmento. A intensidade de luz deve ser de um mínimo de 500 mW/cm². Mantenha a ponta da guia de luz o mais próximo possível da área a polimerizar. A peça de restauração deve ser mantida na posição adequada com auxílio de instrumento apropriado durante todo o tempo de polimerização.

Conselho sobre a inibição de oxigénio

Como todos os materiais à base de resina, as superfícies de **Bifix QM** em contacto com oxigénio não polimerizam (formação de camada de inibição com 50 µm). Assim, recomendamos a utilização de uma das seguintes técnicas:

- deixe um pequeno excesso e remova-o durante o acabamento, ou
- remova completamente os excessos e cubra as margens da restauração com um gel protetor bloqueador de oxigénio.

8. Acabamento/fluorização

A remoção de excessos pode ser feita imediatamente após a polimerização. Remova estes excessos com ponta diamantada de acabamento ou disco de polimento flexível. Nas áreas proximais utilize tiras de acabamento e polimento. Superfícies de esmalte submetidas ao condicionamento ácido ou danificadas durante o acabamento devem ser tratadas com flúor.

Aviões, precauções:**Utilize apenas adesivos adequados.**

Alguns agentes adesivos para dentina/esmalte não são compatíveis com compostos de polimerização dual. Em caso de dúvida, consulte as instruções do fabricante para a utilização do respetivo adesivo. Para melhores resultados, utilize **Futurabond DC**.

Bifix QM contém Bis-GMA, peróxido de benzoíla e amins. **Bifix QM** não deve ser utilizado em caso de hipersensibilidade (alergia) conhecida a qualquer destes componentes. No caso de contacto com os olhos, lave abundantemente com água e consulte um médico.

Em caso de proximidade à polpa (menos de 1 mm de espessura de dentina), recomenda-se a proteção pulpar com um material adequado. Resíduos de preparações contendo timol, eugenol e/ou óleo de cravo-dá-india inibem a polimerização e devem ser removidos ou evitados. Utilize apenas cimentos provisórios sem eugenol.

Bifix QM não é adequado para a cimentação de braquetes devido aos seus elevados valores de adesão.

As qualidades do produto asseguradas só podem ser obtidas quando se utilizam pontas misturadoras Sulzer Mixpac originais, aprovadas pela **VOCO**. Todas as pontas misturadoras destinadas para uso com os nossos produtos podem ser adquiridas da **VOCO**.

Armazenamento:

Armazenar a temperaturas entre 4 °C - 23 °C. Não utilizar após expirar o prazo de validade. Recomenda-se conservação em frigorífico. Deve deixar atingir a temperatura ambiente antes de utilizar.

Os nossos preparados são desenvolvidos para uso no sector odontológico. No que se refere à aplicação dos preparados por nós fornecidos, as nossas instruções e recomendações verbais e/ou escritas estão desprovidas de qualquer compromisso, estando de acordo com os nossos conhecimentos. As nossas instruções e/ou conselhos não isentam o utilizador de examinar os preparados por nós fornecidos no que se refere à adequação às aplicações pretendidas. Dado que a aplicação dos nossos produtos não é efetuada sob o nosso controlo, esta é da exclusiva responsabilidade do utilizador. Naturalmente, asseguramos a qualidade dos nossos preparados em conformidade com as normas existentes e de acordo com as condições gerais de venda e entrega.

Istruzioni per l'uso

Descrizione del prodotto:

Bifix QM è un cemento in composito radiopaco a doppia polimerizzazione per la cementazione adesiva definitiva di manufatti in metallo, ceramica e resina.

Bifix QM è disponibile in tre colori: universale, trasparente e bianco opaco. Grazie alla siringa QuickMix, il prodotto viene miscelato automaticamente senza bolle e può essere applicato direttamente dalla siringa. Il sistema **Bifix QM** raggiunge eccellenti valori di adesione in abbinamento a un adesivo smaltodentinale (**Futurabond DC**) e a **Ceramic Bond** per la silanizzazione del restauro.

Indicazioni:

Cementazione adesiva di inlay, onlay, faccette, corone, corone parziali, ponti, perni in fibra e ponti adesivi (Maryland bridge).

Applicazione:

Per le indicazioni dettagliate sull'utilizzo di **Futurabond DC** e **Ceramic Bond**, consultare le istruzioni d'uso e la procedura di applicazione di ciascun prodotto.

1. Preparazione

Remuovere i materiali provvisori, se presenti. Pulire, sciacquare accuratamente e asciugare leggermente il dente con aria.

Nota

Il campo di lavoro deve essere mantenuto pulito e asciutto. Si raccomanda l'utilizzo della diga di gomma. Denti posti sotto diga potrebbero discolorare leggermente, questo potrebbe influire sulla scelta del colore.

2. Preparazione preliminare

Proteggere la dentina in prossimità della polpa con un sottofondo appropriato, ad. es. idrossido di calcio e/o un cemento vetroionomerico.

3. Condizionamento del restauro**a. Restauri in ceramica**

Le superfici all'interno del restauro dovrebbero essere micro-mordenzate con acido fluoridrico. Normalmente, il laboratorio odontotecnico ha già eseguito questa procedura.

Mordenzare il restauro per 15 s con gel a base di acido fosforico, quindi sciacquare e asciugare. Versare **Ceramic Bond** (silano) in una vaschetta di miscelazione. Applicare **Ceramic Bond** all'interno del restauro con un pennellino e lasciar agire per 60 s. Successivamente, asciugare per 5 s con aria priva di olio.

Non toccare né contaminare le superfici condizionate.

b. Restauri in metallo, composito e l'ossido di zirconio

Sabbiare le superfici con una pressione massima di 1,5 - 2 bar e un agente adeguato.

Seguire le istruzioni del produttore per l'utilizzo dei materiali. Rimuovere accuratamente i residui della sabbia e asciugare le superfici adesive. Applicare **Ceramic Bond** con un pennellino sulle superfici condizionate, lasciar agire 60 s e quindi asciugare accuratamente con aria priva di olio. Non toccare le superfici e cementare velocemente il restauro con **Bifix QM**, seguendo i successivi punti.

c. Cementazione di inlay sul poltrone

Pulire le superfici con alcol e asciugarle con aria priva di olio. Non toccare più le superfici adesive e cementare il restauro, seguendo i successivi punti.

4. Applicazione dell'adesivo

Per l'adesione con **Bifix QM**, si raccomanda di utilizzare **Futurabond DC**. Seguire sempre le istruzioni del produttore per l'utilizzo dei materiali.

5. Cementazione del restauro con Bifix QM

Prima di posizionare il restauro, isolare/bloccare qualunque eventuale lavoro combinato ai connettori. Miscelare **Bifix QM** solo immediatamente prima della cementazione, come descritto qui di seguito: Per ragioni tecniche, ci possono essere lievi differenze di materiale nei due serbatoi della siringa. Quindi, rimuovere il tappo dalla siringa ed estrarre il materiale finché fuoriesce in quantità uguali da entrambi i serbatoi. Applicare il puntale di miscelazione tipo 11. Le tacche sulla siringa e il puntale di miscelazione devono essere allineati. Fissare il puntale di miscelazione ruotandolo di 90° in senso orario.

Il materiale si miscela automaticamente nel puntale di miscelazione e può essere applicato direttamente sul dente e nel canale radicolare preparato.

Il tempo di lavoro con luce ridotta è di circa 2,5 - 3,5 min, mentre il tempo di indurimento, dopo aver posizionato il restauro, è di circa 3 min. Inserire il restauro ed esercitare una leggera pressione.

Eliminare il cemento in eccesso con un pellet o un pennellino monouso. Per rimuovere l'eccesso dalle zone interprossimali si raccomanda l'utilizzo di filo interdentale. Lasciare un piccolo eccesso (vedere sotto).

Consigli per la cementazione di ponti Maryland

Per la cementazione di ponti Maryland con **Futurabond DC** come adesivo, lo smalto deve essere irrividito o condizionato con gel mordenzante all'acido fosforico prima di applicare l'adesivo.

6. Cementazione di perni in fibra rinforzati con resina (in combinazione con Futurabond DC):

1. Massaggiare la miscela di **Futurabond DC** (liquido 1 e 2) sulla superficie oclusale del moncone e del canale radicolare per 20 s con un applicatore. Disperdere il solvente con aria priva di olio per 5 s. Rimuovere il materiale in eccesso nel canale con una striscia di carta assorbente. **Non** fotopolimerizzare lo strato di adesivo.

2. Si raccomanda di applicare **Bifix QM** direttamente nel canale radicolare usando puntali intraorali fini di tipo 1. Non utilizzare un lentulo! Dopo aver preparato il perno secondo le istruzioni del produttore, può essere ulteriormente inumidito con **Bifix QM**. Inserire il perno, assicurandosi di lasciare un leggero eccesso.

3. Per fissare il perno e polimerizzare il **Futurabond DC** applicato sulla superficie oclusale, fotopolimerizzare per almeno 40 s.

7. Fotopolimerizzazione

Il tempo di polimerizzazione può essere controllato mediante fotopolimerizzazioni aggiuntive. Fotopolimerizzare il materiale e i gap di cementazione con luce blu con una lampada alogena o a LED per almeno 20 s ogni segmento con una resa luminosa di almeno 500 mW/cm². Tenere la fonte luminosa il più vicino possibile alla superficie che deve essere polimerizzata. Durante il processo di fotopolimerizzazione, il restauro deve essere posizionato correttamente con l'ausilio di uno strumento appropriato.

Indicazioni per l'inibizione di ossigeno

Come per tutti i materiali a base resinosa, non polimerizzare la superficie di **Bifix QM** in contatto diretto con l'ossigeno dell'aria (circa 50 µm di strato inibitorio). Quindi, utilizzare uno dei due metodi raccomandati:

- Lasciare qualche residuo da eliminare durante la fase successiva di rifinitura o
- Rimuovere completamente qualsiasi eccesso e ricoprire i margini del restauro con un gel protettivo impermeabile all'ossigeno.

8. Rifinitura/fluorizzazione

È possibile rimuovere il materiale in eccesso subito dopo la polimerizzazione, eliminandolo con una punta diamantata o con dischi di pulizia flessibili. Rifinire gli spazi interprossimali con strisce di rifinitura e lucidatura. Le superfici di smalto che sono state eccessivamente mordenzate o danneggiate durante la rifinitura dovrebbero essere trattate con fluoro.

Avvertenze, precauzioni:**Usare solo agenti adesivi appropriati.**

Alcuni adesivi smaltodentinali non sono compatibili con i composti a doppia polimerizzazione. In caso di dubbi, consultare le istruzioni del produttore dei relativi materiali. Per risultati ottimali, utilizzare **Futurabond DC**.

Bifix QM contiene Bis-GMA, perossido di benzoino e ammine. Non utilizzare **Bifix QM** in caso di ipersensibilità (allergia) nota a uno di questi componenti. In caso di contatto con gli occhi, sciacquarli accuratamente con abbondante acqua e consultare un medico. In caso di spessore della dentina insufficiente (meno di 1 mm circa), non si escludono irritazioni della polpa, prendere quindi precauzioni adeguate per la sua protezione o per quella del moncone.

Evitare residui di timolo, eugenolo o di altri preparati che contengono eugenolo poiché possono impedire la polimerizzazione del cemento. Per cementazioni provvisorie, utilizzare solo cementi privi di eugenolo.

Bifix QM non è adatto per il fissaggio di bracket in quanto ha valori di adesione molto alti.

Le caratteristiche dei prodotti sono soltanto garantite utilizzando i puntali di miscelazione originali Sulzer Mixpac dalla **VOCO**. I rispettivi puntali di miscelazione per i nostri prodotti sono tutti disponibili presso la **VOCO**.

Conservazione:

Conservare ad una temperatura di 4 °C - 23 °C. Non utilizzare oltre la data di scadenza.

Si raccomanda la conservazione in frigorifero.

Prima dell'uso il materiale deve essere riportato alla temperatura ambiente.

I nostri preparati sono stati sviluppati per essere utilizzati in odontoiatria. Per quanto riguarda l'applicazione dei prodotti da noi forniti, le informazioni verbali e/o scritte sono fornite secondo le nostre competenze e senza obblighi. Le informazioni e/o i suggerimenti forniti non esonerano dall'esaminare la documentazione relativa alla loro idoneità per gli scopi desiderati. Dato che l'utilizzo dei nostri prodotti non è sotto il nostro controllo, l'utilizzatore è pienamente responsabile del loro uso. Naturalmente, noi garantiamo la qualità dei nostri prodotti secondo gli standard esistenti e la loro corrispondenza alle condizioni indicate nei termini di vendita e di fornitura.

Οδηγίες χρήσης

Περιγραφή προϊόντος:

Η **Bifix QM** είναι ένα ακτινοσκιερό, διπλού-πολυμερισμού ρητινώδες σύστημα συγκόλλησης για μόνιμη συγκόλληση μεταλλικών, κεραμικών και σύνθετης ρητινής ερσιώνων αποκατάστασης.

Η **Bifix QM** διατίθεται σε τρεις αποχρώσεις: universal (γενικής χρήσης), transparent (διαφάνειας) και white-opaque (λευκής-αδιαφάνειας). Οι σύριγγες QuickMix παρέχουν το υλικό σε τέλεια ανάμιξη, χωρίς φυσαλίδες και με την δυνατότητα άμεσης τοποθέτησης από την σύριγγα. Το σύστημα **Bifix QM** επιτρέπει άριστη συγκόλληση μέσω του κατάλληλου συγκολλητικού οδοντίνης/αδαμαντίνης (**Futurabond DC**) και του **Ceramic Bond** για την σιλιανοποίηση της αποκατάστασης.

Ενδείξεις:

Συγκόλληση ενθέτων, επενθέτων, όψεων, στεφανών, στεφανών μερικού τύπου, γεφυρών, ριζικών αξόνων και γεφυρών συγκόλλησης (γέφυρες Maryland).

Μέθοδος εφαρμογής:

Παρακαλούμε συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης του **Futurabond DC** και του **Ceramic Bond** για λεπτομερή περιγραφή και καθοδήγηση.

1. Προετοιμασία

Αφαίρεση της προσωρινής εάν χρειάζεται. Καθαρίστε, ξεπλύνετε επιμελώς και στεγνώστε ελαφρά το δόντι με ρεύμα αέρος.

Προσοχή

Το πεδίο εργασίας πρέπει να διατηρείται στεγνό και καθαρό. Συνιστάται η χρήση ελαστικού απομονωτήρα. Τα δόντια που καλύπτονται με ελαστικό απομονωτήρα μπορεί να αποξηραθούν γεγονός που μπορεί να επηρεάσει ελαφρά την εικόνα της απόχρωσης.

2. Προκαταρκτική προετοιμασία

Προφύλαξη την οδοντική κοντά στον πολφό με ένα κατάλληλο ουδέτερο στρώμα, π.χ. υδροξείδιο του ασβεστίου και/ή υαλο-ιονομερή κονία.

3. Προετοιμασία της αποκατάστασης

α. Ολοκεραμικές αποκαταστάσεις

Οι μέσα επιφάνειες προς συγκόλληση της αποκατάστασης θα πρέπει να αδροπονηθούν ελάχιστα με ένα υδροφορικό αδροπονητικό οξύ. Συνήθως αυτό έχει ήδη γίνει στο οδοντιατρικό εργαστήριο.

Αδροπονήστε την αποκατάσταση για 15 δευτερά με ένα φωσφορικό gel οξύ. Στη συνέχεια ξεπλύνετε και στεγνώστε.

Απλώστε το **Ceramic Bond** (αλάνιο) σε μια παλέτα ανάμιξης. Τοποθετήστε το **Ceramic Bond** στην εσωτερική επιφάνεια της αποκατάστασης με ένα βουρτσάκι και αφήστε το να δράσει για 60 δευτερά. Μετά, στεγνώστε για 5 δευτερά με ρεύμα αέρος ελεύθερο ελαίου. Μην αγγίξετε ή επιμολύνετε με οποιονδήποτε τρόπο την προετοιμασμένη επιφάνεια.

β. Αποκαταστάσεις μετάλλου, σύνθετης ρητίνης και διεδείλου του ζirconίου

Αμυβολήστε τις επιφάνειες με πίεση του πολύ 1,5 - 2 bar με τον κατάλληλο κόκκο. Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή για το συγκεκριμένο υλικό.

Προσεκτικά αφαιρέστε τις περιπτώσεις και στεγνώστε τις επιφάνειες προς συγκόλληση. Τοποθετήστε **Ceramic Bond** με ένα βουρτσάκι στις προετοιμασμένες επιφάνειες, αφήστε το να δράσει για 60 δευτερά και στη συνέχεια στεγνώστε προσεκτικά με ρεύμα αέρος ελεύθερο ελαίου. Μην αγγίξετε τις επιφάνειες συγκόλλησης και σύντομα κολλήστε την αποκατάσταση με **Bifix QM**, προσέχοντας παράλληλα τα ακόλουθα σημεία.

γ. Συγκόλληση ενδόντων στο οδονταρίο

Καθαρίστε την επιφάνεια προς συγκόλληση με αλκοόλη και στεγνώστε με ρεύμα αέρος ελεύθερο ελαίου. Μην αγγίξετε την επιφάνεια συγκόλλησης μετά από αυτό - στη συνέχεια εφαρμόστε και συγκολλήστε την αποκατάσταση σύμφωνα με τα ακόλουθα βήματα.

4. Εφαρμογή του συγκολλητικού

Χρησιμοποιήστε την **Bifix QM** σε συνδυασμό με το κατάλληλο συγκολλητικό παράγοντα. Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης του **Futurabond DC**.

5. Συγκόλληση της αποκατάστασης με Bifix QM

Πριν τη συγκόλληση, απομονώστε/καλύψτε κάθε κινητό τμήμα προσθητικών εργασιών γύρω από τους συνδέσμους. Αναμίξτε την **Bifix QM** μόνο αμέσως πριν την τοποθέτηση, όπως περιγράφεται παρακάτω:

Για τεχνικούς λόγους, μικροδιαφορές μπορεί να εμφανιστούν στο επίπεδο πλήρωσης του υλικού, μεταξύ των δύο θαλάμων της σύριγγας πριν την πρώτη χρήση.

Στην περίπτωση αυτή, αφαιρέστε το καπάκι της σύριγγας και κάνετε εκκρότη του υλικού προς τα έξω μέχρις ότου να πετύχετε την ομοιομορφία διάθεσης του και από τους δύο θαλάμους. Τοποθετήστε ένα ρυθμό αναμίξης τύπου 11. Οι εγκοπές της σύριγγας και του ρυθμού αναμίξης πρέπει να εφάπτονται επακριβώς. Προσαρμόστε και ασφαλίστε το ρυθμό αναμίξης με περιστροφή 90° κατά τη φορά των δεικτών του ρολογιού. Το υλικό αναμιγνύεται αυτόματα μέσα στο ρυθμό αναμίξης και μπορεί να τοποθετηθεί κατευθείαν στις προετοιμασμένες επιφάνειες προς συγκόλληση.

Αν χρειαστεί το προαιρετικό ενδοστοματικό ρυθμό τύπου 4 μπορεί να προσαρμοστεί πάνω στο ρυθμό αναμίξης.

Ο χρόνος εργασίας κάτω από μελιμένο φως είναι περίπου 2,5 - 3,5 λεπτά. Ο χρόνος πολυμερισμού είναι περίπου 3 λεπτά από την τοποθέτηση της προσθητικής εργασίας. Τοποθετήστε την εργασία και στερεώστε την με ελαφρά πίεση.

Απομακρύνετε την περίσσεια της **Bifix QM** με ένα αφρώδες τολύπιο ή με ένα αναλυσίμο βουρτσάκι. Στα μεσοδόντια διαστήματα συσπάζεται οδοντικό νήμα για την αφαίρεση της περίσσειας. Αφίστε μια μικρή περίσσεια (βλ. παρακάτω).

Συμβουλές για συγκόλληση γεφυρών Maryland

Για συγκόλληση γεφυρών Maryland με τη χρήση του συγκολλητικού παράγοντα **Futurabond DC**, η αδαμαντίνη θα πρέπει ή να εκτραυνηθεί ή να προετοιμαστεί με αδροπονητικό φωσφορικό gel οξύ πριν από την τοποθέτηση του συγκολλητικού.

6. Συγκόλληση αξόνων με ρητινώδεις ίνες (σε συνδυασμό με Futurabond DC)

1. Στη συγκόλληση ριζικών αξόνων, κάνετε μασάζ το αναμειγμένο **Futurabond DC** (υπό 1 και 2) μέσα στο ριζικό κανάλι και στην μασητική επιφάνεια του κολοβώματος για 20 δευτερά με ένα εργαλείο εφαρμογής. Διασκορπίστε τον διαλύτη με ρεύμα αέρος ελεύθερο ελαίου για 5 δευτερά. Αφαιρέστε οποιαδήποτε περίσσεια υλικού από το ριζικό κανάλι με απορροφητικό κώνους χάρτου. **Μην** πολυμερίσετε το συγκολλητικό στρώμα.

2. Συνιστάται η τοποθέτηση της **Bifix QM** κατευθείαν στο ριζικό κανάλι χρησιμοποιώντας λεπτά ενδοστοματικά ρύγχη τύπου 1. Μην χρησιμοποιήσετε λεπτό! Μετά την προετοιμασία του ριζικού άξονα σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή, μπορείτε επιπλέον να τον υγράνετε με **Bifix QM**. Τοποθετήστε τον άξονα αφήνοντας ελαφρά περίσσεια.

3. Για την εφαρμογή του άξονα και τον πολυμερισμό του **Futurabond DC** που έχει τοποθετηθεί στην μασητική επιφάνεια, φωτο-πολυμερίστε για τουλάχιστον 40 δευτερά.

7. Φωτο-πολυμερισμός

Ο χρόνος πολυμερισμού μπορεί να ελεγχθεί με τον επιπλέον φωτοπολυμερισμό. Φωτο-πολυμερίστε το υλικό στα όρια συγκόλλησης με φως αλογόνου ή LED για τουλάχιστον 20 δευτερά ανά τμήμα. Η ισχύς του φωτός πρέπει να είναι τουλάχιστον 500 mW/cm². Κρατήστε το άκρο του φωτεινού αγωγού όσο το δυνατόν πιο κοντά προς την επιφάνεια που πρόκειται να πολυμεριστεί. Κατά τον φωτο-πολυμερισμό η θέση της προσθητικής εργασίας μπορεί να αναποδοθεθεί κατά πρότυπη με ένα κατάλληλο εργαλείο.

Συμβουλές για το ανασχετικό στρώμα οξυγόνου

Όπως και όλα τα υλικά με ρητινώδη βάση, έτσι και οι επιφάνειες της **Bifix QM** σε επαφή με το οξυγόνο δεν πολυμερίζονται επαρκώς (περίπου 50 μm ανασχετικό στρώμα). Για αυτό το λόγο, συνιστάται η χρήση μιας από των ακόλουθων μεθόδων:

α. Αφήστε μια ελαφρά περίσσεια και αφαιρέστε την κατά τη διάρκεια της μετέπειτα λείανσης.

β. Αφαιρέστε την περίσσεια εντελώς και καλύψτε τα όρια της πρόσδεσης με ζελέ αδιαπέραστο από το οξυγόνο.

8. Λείανση/Φθορίωση

Η αφαίρεση της περίσσειας είναι δυνατή αμέσως μετά τον πολυμερισμό. Αφαιρέστε την πολυμερισμένη περίσσεια με ένα διαμαντί λείανσης ή με ένα ελαστικό δισκάκι στίλβωσης. Λείανετε τις όμορες επιφάνειες με λειαντικές και στίλβωτικές ταινίες. Οι επιφάνειες της αδαμαντίνης που είχαν αδροπονηθεί εκτεταμένα ή είχαν καταστραφεί κατά τη λείανση, πρέπει να φθοριωθούν με ένα φθοριοξύ βερνικί.

Πληροφορίες, μέτρα προφύλαξης:

Χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλα συγκολλητικά υλικά.

Κάποια συγκολλητικά παράγοντες αδαμαντίνης/οδοντίνης δεν είναι συμβατά με σύνθετες ρητίνες διπλού πολυμερισμού. Σε περίπτωση αμφιβολιών, συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή για το κατάλληλο συγκολλητικό παράγοντα. Για καλύτερα αποτελέσματα και ιδανικό δεσμό, χρησιμοποιήστε **Futurabond DC**.

Η **Bifix QM** περιέχει Bis-GMA, βενζοϊκό υπεροξειδίο και αμίνες. Η **Bifix QM** δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιπτώσεις γυναικών υπερευαίσθητων (αλλεργίες) σε οποιοδήποτε από αυτά τα συστατικά. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο καθαρό νερό και συμβουλευτείτε ιατρική βοήθεια.

Σε περιπτώσεις ανεπαρκούς πάχους οδοντίνης (λιγότερο από 1 mm), ερεθισμός του πολφού μπορεί να προκληθεί. Σε τέτοιες περιπτώσεις, λάβετε τα κατάλληλα μέτρα για την προστασία του πολφού.

Υπολείμματα θυμολής, ευγενόλης ή ελαίων από τα γάντια παρεμποδίζουν την διαδικασία πολυμερισμού της συγκολλητικής σύνθετης ρητίνης και για αυτό πρέπει να αποφεύγονται. Για την προσωρινή συγκόλληση χρησιμοποιήστε μόνο προσωρινές κονίες χωρίς ευγενόλη.

Λόγω των πολύ υψηλών μεγεθών συγκόλλησης, η **Bifix QM** δεν ενδείκνυται για τη συγκόλληση brackets.

Τα εγγυημένα χαρακτηριστικά του προϊόντος μπορούν να επηρεασθούν μόνον με την χρήση των Sulzer Mixpac ρυθμών ανάμιξης που εγκρίνονται από την **VOCO**. Όλα τα ρύγχη ανάμιξης για χρήση με τα αντίστοιχα προϊόντα μας είναι διαθέσιμα από την **VOCO**.

Αποθήκευση:

Αποθηκεύστε σε θερμοκρασίες μεταξύ 4 °C - 23 °C. Μην το χρησιμοποιείτε μετά την ημερομηνία λήξης.

Συνιστάται η φύλαξη στο ψυγείο.

Αφήστε την **Bifix QM** να επιστρέψει σε θερμοκρασία δωματίου πριν από τη χρήση.

Τα παρασκευασμάτα μας δημιουργήθηκαν για οδοντιατρική χρήση. Όσον αφορά στην εφαρμογή και χρήση των προϊόντων μας, οι πληροφορίες που δίνονται είναι βασισμένες στην πολυετή γνώση μας και δεν είναι υποχρεωτικές. Οι πληροφορίες και οι συμβουλές μας δεν αποκλείουν τη δική σας εξέταση και δοκιμή των προϊόντων ως προς την καταλληλότητα και την αποτελεσματικότητά τους. Όμως για οποιαδήποτε δοκιμή που γίνεται χωρίς τον δικό μας έλεγχο, η ευθύνη είναι αποκλειστικά του χρήστη. Φυσικά, εγγυώμαστε για την ποιότητα των παρασκευασμάτων μας σύμφωνα με τις υπάρχουσες ρυθμίσεις και ανάλογα με τους καθορισμένους γενικούς όρους πώλησης και διάθεσης.



Gebruiksaanwijzing

Productomschrijving:

Bifix QM is een radiopaak, dualhardend op composit gebaseerd bevestigingscemente voor het duurzaam bevestigen van voorbewerkt metaal, keramiek en kunststof.

Bifix QM is beschikbaar in drie kleuren: universeel, transparant en wit-opaak. Uit het QuickMix spuitje komt een luchtbelvrij, homogeen gemengd materiaal dat direct vanuit het spuitje geappliedeerd kan worden. Het **Bifix QM** systeem bereikt uitstekende hechtaarden met gebruik van een geschikt dentine/glaazuur bondingsysteem (**Futurabond DC**) en **Ceramic Bond** voor het silaniseren van de restauratie.

Indicatie:

Adhesieve bevestiging van inlays, onlays, veneers, kronen, partiële kronen, bruggen, wortelstiften en etsbruggen.

Toepassing:

Voor gedetailleerde informatie over **Futurabond DC** en **Ceramic Bond** gaag de bijbehorende gebruiksaanwijzing gebruiken.

1. Voorbereiding

Indien aanwezig de provisorische voorziening verwijderen.

De tand reinigen, spoelen en licht droog brengen.

Opmerking

Het werkveld moet schoon en droog blijven. Gebruik van een kofferdam wordt aanbevolen.

Het isoleren van elementen onder kofferdam kan mogelijk invloed uitoefenen op de kleurbepaling.

2. Voorbereiden van de preparatie

Bescherm dentine in de nabijheid van de pulpa door het gebruik van een liner bijvoorbeeld calciumhydroxide of een glasionomeercement.

3. Conditioneren van de restauratie

a. Volkeramische restauraties

De binnenkant van de te bevestigen oppervlakken van de restauratie moeten geëst met deelt hydrofluorac etszuur. Dit wordt meestal in het laboratorium gedaan. De restauratie nogmaals met fosforzuur (etsgel) voor 15 s bewerken. Daarna spoelen en drogen.

Ceramic Bond (silaan) in een mengpalet aanbrengen. Breng **Ceramic Bond** aan de binnenkant van de restauratie aan met een borstelje en laat dit voor 60 s inwerken. Daarna voor 5 s met olievrige lucht drogen. De geconditioneerde oppervlakken niet contamineren.

b. Metaal, composit en zirconiumoxyde restauraties

De oppervlakken met maximaal 1,5 - 2 bar druk en een geschikt straal-middel zandstralen. Volg de gebruiksaanwijzing van de fabrikant. Straalmiddeloverschot zorgvuldig verwijderen en hechtoppervlak drogen. **Ceramic Bond** met een borstelje op het geconditioneerde oppervlak aanbrengen, 60 s laten inwerken en met olievrige lucht zorgvuldig drogen. Hechtoppervlakken niet meer aanraken en de restauratie met **Bifix QM** met in acht-neming van de volgende punten snel aanbrengen.

c. Bevestigen van inlays aan de stoel

Reinig het bondingoppervlak met alcohol en droog dit met olievrige lucht. Raak daarna de te hechten oppervlakken niet meer aan - plaats en bevestig de restauratie volgens de volgende punten.

4. Applicatie van de bonding

Het gebruik van **Futurabond DC** wordt aangeraden voor het bonden van **Bifix QM**. Zie hiervoor de gebruiksaanwijzing behorend bij deze producten.

5. Het bevestigen van de restauratie met Bifix QM

Isoleer (block out) voor bevestiging alle uitneembare prosthodontische elementen. **Bifix QM** vlak voor bevestiging als volgt mengen: Vanwege technische redenen kan er verschil ontstaan in de mate waarin beide cartridge-kamers gevuld zijn. Daarom na het verwijderen van de dop het materiaal er zo lang uitknijpen tot er een gelijke hoeveelheid uit beide cartridge-kamers stroomt. Bevestig mengtip type 11. De uitsparingen op de mengtips moeten gelijk staan met die op het spuitje. De mengtip klokgewijs draaien en op zijn plaats aanbrengen. Het materiaal wordt automatisch in de mengtip gemengd en kan direct op de geprepareerde oppervlakken aangebracht worden. Indien noodzakelijk kan de intra-orale tip type 4 aangebracht worden op de mengtip om het materiaal direct op het element of in het geprepareerde wortelkanaal aan te brengen.

De verwerkingstijd onder gedimd licht is ongeveer 2,5 - 3,5 min. Hardingsstijf is ongeveer 3 min na het plaatsen van de restauratie. Breng het stuk onder lichte druk aan. Overtollig materiaal met een schuimstofpelt of wegwerp penseel verwijderen.

Het gebruik van flosdraad wordt aanbevolen voor het verwijderen van overtollig materiaal in interdentale ruimtes. Een gering overschot laten (zie hieronder).

Aanbevelingen voor het aanbrengen van etsbruggen

Voor het aanbrengen van **Futurabond DC** moet het glazuur eerst opgeruwd of met etsgel bewerkt worden.

6. Bevestigen van glasvezelversterkte stiften (met behulp van Futurabond DC):

1. Masseer gedurende 20 s de gemengde **Futurabond DC** (vloeistof 1 en 2) in het occlusale vlak van de stomp en in het wortelkanaal met een applicator. Laat het oplosmiddel verdampen door 5 s met olievrige lucht te blazen. Verwijder al het overtollige materiaal met behulp van absorberend papier. De bondinglaag niet uitharden.

2. Het wortje-aangetstude type **Bifix QM** met behulp van het dunne applicatie-opzetstukje type 1 direct in het wortelkanaal aan te brengen. Geen lentulo gebruiken! Tevens kan **Bifix QM**, op de volgens de fabrikant geprepareerde stift, aangebracht worden en daarna in het wortelkanaal geplaatst worden. Plaats de stift en zorg voor een klein beetje overtollig materiaal.

3. Bevestig de stift en hard **Futurabond DC**, dat aangebracht is op het occlusale vlak van de stomp, uit door 40 s te belichten.

7. Lichtharden

De polymerisatietijd kan gestuurd worden door additioneel lichtharden. Lichthard het materiaal met een halogeen of LED lamp voor minstens 20 s per segment. De licht-opbrengst dient bij LED/halogenlicht-apparaten niet minder te zijn dan 500 mW/cm². De lichtgeleider zo dicht mogelijk op het te polymeriseren oppervlak plaatsen. Gedurende het lichtharden moet de restauratie met een daarvoor geschikt instrument op zijn plaats gehouden worden.

Aanbevelingen voor zuurstof inhibitie

Oppervlakken die in contact komen, zullen bij **Bifix QM**, net zoals bij elk op harsgebaseerd materiaal, niet harden (ongeveer 50μm inhibitie laag). Daarom wordt één van de volgende methodes aangeraden:

a. zorg voor een klein beetje overschot aan materiaal voor harden en verwijder dit bij het afwerken

b. verwijder al het overschot voor harden en breng een zuurstof ondoorlaatbare beschermende gel aan op de randen.

8. Afwerken, fluorideren

Het verwijderen van overtollig materiaal is mogelijk direct na polymerisatie. Verwijder overtollig materiaal met een fineerdiamant of een flexibel polijst overflet.

Werk proximale ruimtes af met afwerk- en polijststrips. Overgeëst of glazuur dat gedurende het afwerken beschadigd is dient gefluoreerd te worden met een fluoride lak.

Aanwijzingen, voorzorgsmaatregelen:

Alleen geschikte bondingsystemen gebruiken.

Sommige dentine/glaazuur bondingsystemen zijn niet geschikt voor gebruik met dual hardende composieten. Indien u twijfelt raadpleeg dan de gebruiksaanwijzing van het betreffende systeem. Voor de beste resultaten adviseren wij u het gebruik van **Futurabond DC**.

Bifix QM bevat Bis-GMA, benzoyleperoxide en amine. Bij bekende overgevoeligheden (allergieën) voor de inhoudsstoffen in **Bifix QM** moet van het gebruik afgezien worden.

Bij overgevoelige patiënten niet toepassen. Indien **Bifix QM** in contact is gekomen met de ogen direct met veel water spoelen en een arts raadplegen. Irritatie van de pulpa kan voorkomen bij een onvoldoende dentine dikte (min. 1 mm). Pulpa bescherming of stompbouw moet aanbevolen.

Resten van thymol, eugenol of kruidnagelolie bevattende preparaten verstoren het hardingsproces van compositbevestigingscementen en moeten dan ook vermeden worden. Voor provisorische restauraties slechts eugenol vrije tijdelijke bevestigingscementen gebruiken.

Bifix QM is vanwege zijn hoge hechtingskracht niet geschikt voor het bevestigen van brackets. De gearandeerde producteigenschappen kunnen alleen bereikt worden door gebruik van de door **VOCO** goedgekeurde Sulzer Mixpac mengtits. Deze goedgekeurde mengtits bij onze producten zijn ook verkrijgbaar bij **VOCO**.

Opslag:

Opslaan bij een temperatuur tussen 4 °C en 23 °C. Niet gebruiken na de houdbaarheidsdatum. In de koelkast bewaren wordt aanbevolen. Voor gebruik **Bifix QM** op kamertemperatuur brengen.

Onze preparaten worden ontwikkeld voor gebruik in de tandheelkunde. Voor het gebruik van door ons geleverde preparaten geldt dat onze mondelinge en/of schriftelijke aanwijzingen naar beste weten worden gegeven, maar dat deze niet bindend zijn. Onze aanwijzingen en/of adviezen ontslaan u niet van de plicht de door ons geleverde preparaten op hun geschiktheid voor het beoogde doel te keuren. Aangezien het gebruik van onze preparaten gebeurt buiten onze controle is deze uitsluitend voor uw eigen verantwoordelijkheid. Uiteraard garanderen wij de kwaliteit van onze preparaten in overeenstemming met de bestaande normen als ook in overeenstemming met de voorwaarden als vastgelegd in onze algemene leverings- en verkoopvoorwaarden.

Last revised: 08/2017

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 CXHaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.dental



VC 60 AA1210 E1 0817 99 © by VOCO

VOCO**Bifix® QM**

Brugsanvisning

**Produkt beskrivelse:**

Bifix QM er et radiopak, dualhærdende komposit-baseret cementerings-system, til fastgørelse af metal-, keramik- og komposit restaureringer. **Bifix QM** leveres i tre farver: universal, transparent og hvid-opak. Med QuickMix sprøjten bliver materialet automatisk blandet uden fejl og blæser og kan derefter appliceres direkte. **Bifix QM** systemet opnår en høj bindingsstyrke med passende dentin/emalje adhæsiver (**Futurabond DC**) og **Ceramic Bond** til silanisering af restaureringen.

Indikationer:

Adhæsiv cementering af indlæg, onlays, facader, kroner, partielle kroner, broer, parapulpale stifter, rodstifter og Maryland broer.

Fremgangsmåde:

Se venligst også de detaljerede brugsvejledninger for **Futurabond DC** og **Ceramic Bond**.

1. Præparation

Fjern provisoriet, rens, skyl grundigt og tør tanden med luft.

Note

Arbejdsområdet skal holdes rent og tørt. Anvendelse af kofferdam anbefales. Tænder som dækkes med kofferdam kan tørre ud, hvilket kan påvirke tandens farve en smule.

2. Indledende forberedelse

Hvis man er nær pulpa beskyttes dentinen med en liner f. eks calcium hydroxid og/eller glasionomer cement.

3. Forbehandling af restaureringen**a. Fuldkeramisk restaurering**

Indersiden af restaureringen skal sættes med flussyre, normalt har dentallaboratoriet gjort dette. Æts restaureringen i 15 s med phosphorsyre, herefter renses og tørres. Med en pensel appliceres **Ceramic Bond** (silan) på indersiden af restaureringen, hvor det skal virke i 60 s derefter tørres i 5 s med olifri luft. Den behandlede overflade må ikke blive kontamineret.

b. Metal, komposit- og zirkoniumdioxid restaureringer

Overfladen sandblæses med et egnet materiale (1,5 - 2 bar). Følg fabrikanstens instruktioner for det anvendte materiale.

Fjern forsigtigt resterne af silbestov og aluminiumsoxyd fra de adhæsive overflader. Påfør **Ceramic Bond** på de forberedte overflader med en børste og lad det virke i 60 sekunder, for der tørres forsigtigt med olifri luft. Rør ikke ved de behandlede overflader herefter og cementer emnet hurtigt med **Bifix QM** imens der bør holdes øje med følgende.

c. Chairside cementering af inlays

Rens den bindende overflade med alkohol og tør med olifri luft. Rør ikke den adhæsive overflade herefter - isæt og bond restaureringen i overensstemmelse med de efterfølgende punkter.

4. Applicering af bonding materiale

Brugen af **Futurabond DC** er anbefalet til **Bifix QM**. Følg brugsvejledningen for den pågældende bond.

5. Cementering af restaureringen med Bifix QM

Isoler alle aftagelige protetiske elementer og udblok alle underskæringer, for cementeringen igangsættes. Bland først **Bifix QM** umiddelbart for brug, som beskrevet herunder: Af tekniske årsager kan der være små forskelle på fyldningsniveauet i sprøjtenes to kamre, for den anvendes første gang. Fjern derfor sprøjtenes skruelåg og tryk materialet ud, indtil der kommer lige meget materiale fra begge kamre. Herefter påføres blandespiden ty 11. Rørene i både sprøjte og blandespid skal passe præcist sammen. Drej blandespiden 90 grader med uret, for at fastgøre blandespiden sikkert på sin plads. Materialet blandes afmålt igennem blandespiden og kan appliceres direkte på de præparerede overflader. Hvis ønsket, kan den interorale tip type 4, påføres blandespiden.

Arbejdstiden ved dæmpet lys er ca 2,5 - 3,5 minutter. Hærdetiden er 3 minutter fra isættelsen af restaureringen.

Placér og fikser emnet med let tryk. Fjern det overkydende materiale med en skumpellet, eller engangsborste. Tandtråd kan anbefales til at fjerne overskydende materiale, i de interdentalte områder. Efterlad en lille smule overskudsmateriale - se herunder.

Råd ved cementering af Maryland broer

Ved cementering af Maryland broer med brug af **Futurabond DC**, skal emaljeoverfladen enten slibes ru med en grov diamant, eller sættes med phosphorsyre for bindingen påføres.

6. Cementering af fiberforstærkede komposit stifter (i kombination med Futurabond DC):

1. Masser den blandede **Futurabond DC** (væske 1 og 2) ind i den okklusale overflade af opbygningen og rodkanalen i 20 s med en applikator. Blæs med olifri luft i 5 s.

Fjern over skydende materiale fra kanalen med en absorberende papirstrip. Bondingen skal **ikke** lyszæres.

2. Det anbefales at applicere **Bifix QM** direkte i rodkanalen, med den tynde interorale tip type 1. Brug ikke en rodsprid. Efter at have forberedt rodstiften efter producentens foreskrifter, kan denne yderligere fugtes med **Bifix QM**. Indsæt stiften og vær sikker på at efterlade et lille overskud.

3. For at fiksure stiften og hærde **Futurabond DC** på den okklusale flade, lyszæres i mindst 40 s.

7. Lyspolymeriseringen

Polymerisationstiden kan kontrolleres ved en supplerende lyspolymerisering. Lyszærd materialet ved kanttilslutningen med en halogen, ellere LED hærdelampe i mindst 20 sekunder pr segment. Lysen bør være minimum 500 mw/cm². Hold spidsen af lyslederen så tæt som muligt på overfladen, der skal polymeriseres.

Under lyspolymeriseringen bør restaureringen være fikseret i den ønskede position med et egnet instrument.

Råd om iltinhibering

Som alle plastbaserede materialer vil **Bifix QM** ikke polymerisere i kontakt med ilt (- et iltinhiberet lag op ca. 50 µm)

Vælg et af følgende alternativer:

a. Efterlad et let overskud og fjern det under den efterfølgende renovering/pudning.

b. Fjern overskuddet helt og dæk restaureringens kanter med en iltuigennemtrængelig gel.

8. Finisering og fluoridering

Fjernelse af overskud er muligt umiddelbart efter polymeriseringen. Fjern polymeriseret overskud med en pudsediamant eller en fleksibel pudseskive. Approssimale områder renoveres pudes med strips. Emaljeoverflader, der er blevet kraftigt ætset eller beskadiget under noveringen/ pudningen bør til sidst fluorideres.

Information, advarsler, forebyggelse:**Anvend kun egne bondingmaterialer.**

Nogle emalje/dentin adhæsiver er ikke kompatible med dualhærdende kompositter. Hvis der er tvivl se i fabrikanstens brugsvejledning for det respektive bondingmateriale. Det bedste resultat opnås ved at bruge **Futurabond DC**.

Bifix QM indeholder Bis-GMA, benzoylperoxid og aminer. **Bifix QM** bør ikke bruges i tilfælde af kendt hypersensitivitet (allergi) mod materialets ingredienser. Ved kontakt med øjnene skylles med rigelige mængder rent vand og en læge kontaktes. Ved kort afstand til pulpa (under 1 mm) kan irriterationer af pulpa ikke udelukkes. Der bør i disse tilfælde anvendes bunddækning som pulpa beskyttelse og/eller dybe områder udfyldes. Rester af thymol, eugenol og/eller præparater med planteolier forstyrrer polymerisationsprocessen og skal derfor undgås. Til provisorisk cementering bør kun anvendes eugenolfri provisoriske cementer.

På grund af meget høje bindingsstyrker er **Bifix QM** ikke egnet til fastgørelse af brackets.

For at sikre den garanterede kvalitet af produktet, skal der kun anvendes originale Sulzer Mixpac blandespidser, som er godkendt af **VOCO**. Alle blandespidser til brug med vores respektive produkter, kan leveres fra **VOCO**.

Opbevaring:

Opbevares mellem 4 °C - 23 °C. Bør ikke bruges efter udløbsdatoen. Opbevaring i køleskab anbefales.

Lad materialet opnå stuetemperatur før anvendelsen.

Vore præparater udvikles til brug inden for dentalområdet. Vores mundtlige henholdsvis skriftlige anvisninger og rådgivning om brug af vore præparater er afgivet uforbindende og i overensstemmelse med vores bedste viden. De bør imidlertid under alle omstændigheder selv forvisse Dem om, at præparater er egnet til det påtænkte formål. Ettersom anvendelsen af vore præparater ikke er underlagt vor kontrol, er denne udelukkende på Deres eget ansvar. Vi garanterer naturligvis for, at kvaliteten af vore præparater opfylder eksisterende normer samt de standarder, som er fastlagt i vore generelle salgs- og leveringsbetingelser.

**Ky t ohjeet****Tuotekuvas:**

Bifix QM om r ntgenopaakki, kaksoiskovetteinen yhdistelm muovipohjainen kiinnitysmenetelm  metallisten, keramisten ja yhdistelm muovista valmistettujen kappaleiden pysyv an adhesiivisen kiinnitt miseen.

Bifix QM on saatavissa kolmessa v risv ss :universaali, l pikuultava ja valkoinen opaakki. QuickMix ruiskut mahdollistavat kuplattaman, t ydellisesti sekoitetun materiaalin, mik  voidaan annostella suoraan ruiskusta.

Bifix QM saavuttaa erinomaisen adhesion sopivilla dentiniin/kiillessidosaineilla (**Futurabond DC**) sekä restauraation silanointiin tarkoitettulla **Ceramic Bondin** avulla.

Indikaatiot:

Adhesiiviseen kiinnitt miseen inlay/onlay-rakenteita, laminaatteja, kruunuja, osakruunuja, siltoja, juurikanavanastoja ja adhesiivisiltoja (Maryland-sillat) varten.

Ky tt m s:

Tuutusta ty p  **Futurabond DC** ja **Ceramic Bond** aineiden ky tt ohjeisiin, joissa n d n aineiden ky tt o on yksityiskohtaisemmin vaihe vaiheelta kuvattu.

1. Valmistelu

Poista v liaikainen ty  mik li tarpeen. Puhdista, huuhtele kauttaaltaan h m as ja kevyesti kuivaa ilmalla.

Huom

Ty skentelyalue t ytyy pit   puhtaana ja kuivana. Kofferdamkumin ky tt o on suositeltavaa. Hampaat, jotka peittyv t kofferdamkumin alle voivat kuivua ja siten voivat hieman vaikuttaa v risv yyn.

2. Alkuvalmistelu

Suojaa dentini pulpan l heisyydess  siihen sopivalla linerilla, esim. kalsiumhydroksidilla ja/tai lasi-ionomeerisementill .

3. Restaoraation k sittely**a. Kokokeramiset restaatiot**

Restaoraation sidostettavat s sippinnat tulisi mikroetsata hydrofluoridilla etsauspoholla.

Yleens  h mmaslaboratorio on jo sen tehnyt. Etsaa restaoraatio 15 s ajan fosforihappogeeill , huuhtele ja kuivaa. Annostele **Ceramic Bond** (silan) sekoituskupiin. Levit  kerros **Ceramic Bond** restaoraation s sippinnalle sivelimell  ja anna vaikuttaa 60 s ajan. Sen j lkeen kuivaa pinta 5 s ajan oljytt m ll  ilmalla.  l  kosketa tai kontaminoi k sitteltyj  pintoja mill n tavalla.

b. Metallin-, yhdistelm muovi- ja zirkoniumdioxidista restaatiot

Hiekkapuhalla pintoja maksimissaan 1,5 - 2 barin paineella siihen sopivalla laitteella.

Noudata kunkin tuotteen valmistajan antamia ky tt ohjeita. Poista huolellisesti hiontopolyn j nn kset ja kuivaa adhesiivipinnat.

Appliko **Ceramic Bond** sivelimell  k sitteltyille pinoille, anna vaikuttaa 60 s ajan ja sen j lkeen kuivaa huolellisesti oljytt m ll  ilmalla.  l  koske adhesiivipintoin ja kiinnit  restaoraatio nopeasti **Bifix QM** materiaalilla noudattaen seuraavia ohjeita.

c. Inlay t iden kiinnitt minen vastaantolla

Puhdista sidostettava pinta alkoeholla ja kuivaa oljytt m ll  ilmalla.  l  koske adhesiivi pintaan en n sen j lkeen - aseta sis n j  sidosta restaoraatio seuraavien ohjeiden mukaisesti.

4. Sidostaminen

Ky t  **Bifix QM** yhdess  siihen soveltuvalta sidosaineella. Noudata **Futurabond DC** sidosaineen ky tt ohjeita.

5. Restaoraation kiinnitt minen Bifix QM:ll 

Erist  kaikki irrotettavat proteettiset kappaleet ennen kiinnitt mist . Sekoita **Bifix QM** ainoastaan juuri ennen kiinnityst  seuraavanlaisesti. Teknisist  syst  ruiskusta olevien materiaalien t ytt osat voivat vaihdella.

T st  johtuen poista patruunasta ensin korkki ja pursota materiaalia ulos kunnes patruunan molemmista ulostuloaukoista pursouttautu tasaisesti sama m  r  materiaalia ulos. Aseta sekoitusk rki tyypill  11 ruiskun p h n sovitamalla se ensin sopivasti paikoilleen ja sitten lukitsemalla se k ant m ll  90  astetta myt p iv n. Materiaali sekoittuu ja t ntyy automaattisesti ja tasaisessa suhteessa ulos, t nnett ess  m nt   ruiskun sis n.

Annostelu voi n in ollen tapahtua suoraan preparoiduille kontaktipinoille. Tarvittaessa intraoraaliviej rki tyypill  4 voidaan asettaa sekoitusk rjen p h n suoraan vientiin h mpaalte tai preparoituu juurikanavaan. Ty skentelyaika on keskim r in v h issess  valossa 2,5 - 3,5 min. Kovettumisaika on keskim r in 3 min siit , kun proteettinen ty  on asetettu paikoilleen.

Aseta kappale paikoilleen ja kiinnit  painamalla sit  kevyesti. Poista ylim r inen materiaali superlonpalalla tai kertak ytt sivelimell . Hammassv leiss  suositellaan h m aslangan k ytt o s iden ylim r it pois v leisist . J t  pieni ylim r ar materiaalia (katso alla).

Neuvoja kiinnitt ess  Maryland-siltoja

Kiinnitt ess  Maryland siltoja **Futurabond DC** sidosaineella, kille tulisi joko karhentaa tai k sitt ll  fosforihappo-etsausgeeeill  ennen sen k sittelyt  sidosaineella.

6. Kuituvahvisteisten resiniinastojen kiinnitt minen (yhdess  Futurabond DC kanssa)

1. Kiinnitt ess  j uurikanavanastoja, hiero sekoitettua **Futurabond DC** (neste 1 ja 2) pilarin okklusaalipinnalle ja juurikanavaan 20 s ajan viej ll , applikaattorilla.

Levit  luoton oljytt m ll  ilmalla 5 s ajan.

Poista kaikki ylim r inen materiaali kanavasta imukykyisell  strip-sill  tai paperilla.  l  valokoveta sidosainekerrosta.

2. On suositeltavaa applikoida **Bifix QM** suoraan juurikanavaan ky tt nen ohuita intraoraaliviej rke  tyypill  1.  l  ky t  lentulaat! Juurikanavanastan esivalmistelun j lkeen valmistajan ohjeiden mukaisesti se voidaan lis ksi kostuttaa **Bifix QM** materiaalilla. Sis n aseta nasta ja varmista, ett  j  hieman materiaalin ylim r r .

3. Kiinnitt kseen nasta ja kovettaukseen **Futurabond DC** okklusaalipinnalle, valokoveta ainakin 40 s ajan.

7. Valokovettaminen

Polymerointiaika voidaan kontrolloida antamalla valon vaikuttaa ohjeikka kauemmin.

Valokoveta materiaalia kiinnitt vilt  reunoilta halogeenivalolla tai LED valolla v hint n 20 s ajan k takin aluetta/segmentti  kohden.

Valokovetusetohon pit isi olla minimiss n 500 mw/cm².

Pid  valok rjen p  t  mahdollisimman l hell  kovettettavaa pintaa. Valolla kovettamisen aikana restaoriokappale tulisi kiinnitt  haluttuun paikkaan tarkoitukseen sopivaa instrumentilla apuna ky tt en.

Neuvoja happi-inhibitiokerrokseen liittyen

Kuten kaikki resiniinipohaiset materiaalit **Bifix QM**-pinnat eiv t kovetu, jos ne joutuvat kosketuksiin hapen kanssa (inhibitiokerros on n. 50 µm). Siksi olisi suositeltavaa ky tt  jompaa kumpaa seuraavaa vaihtoehtoa:

a. J t  pintaan ylim r r  sementti  ja poista ylim r r  seuraavassa viimeistelyvaiheessa tai.

b. Poista ylim r inen sementti kokonaan ja peit  restaoriokappaleen reunat h p n l p isem tt m ll  suojageeill .

8. Viimeistely/fluoruaus

Ylim r r isen aineen poistaminen on mahdollista heti polymeroinnin j lkeen. Poista ylim r r inen kovettettu aine viimeistelyn tarkoitettulla timanttik rjell  tai joustavilla kiillotuskiekoilla. Viimeistele approksimaalivalueteet viimeistely- ja kiillotusluskoilta/stripsell . Ylim r r isest  etsatut kiillepinnat tai k sitteltyt vapaat pinnat pit isi viimeistelyn j lkeen k sittel  fluoridilakalla.

Lis tiedot, varoitoimenpiteet:**Ky t  vain tarkoitukseen sopivia sidosaaineita.**

Jotkut kiille/dentiniinidosaaineet eiv t sovellu kaksoiskovetteisten yhdistelm muovien kanssa ky tt v iksi. Jos ep ilet soveltuvuutta, ota yhteytt  valmistajaan ky tt ohjeen tarkistamiseksi. Parhaimpiin tuloksiin p aset ky tt m ll  **Futurabond DC**:t .

Bifix QM sis lt  Bis-GMA:t , bentsyyliperoksidia ja amiineja. **Bifix QM** ei pit isi ky tt  mik li on todettuja yliherkyyksi  (allergioita) kyseisille ainesosille. Jos aineetta joutuu silmiin, huuhtele ne v iltt m sti runsaalla vesim r ll  ja ota yhteytt  l  k riin. Jos dentini ei ole tarpeeksi paksu (alle 1 mm) h mpaan ytimess  voi esiinty   rsytyst .

T ll in h mpaan ydin on suojattava tai vahvistettava pilarilla. J nn kset tyymolista, eugenolista ja/tai muista olj  s lt vien k sineiden ky tt st  h irittesee valokovetusprosessia ja siksi niiden ky tt t  tulisi v ltt  .

Ky tt  v liaikaiseen kiinnitykseen ainoastaan eugenolia sis lt m tt mi  v liaikaissementtej .

Bifix QM:n ky tt t  ei suositella brakteisten kiinnitt miseen aineen eritt in korkeiden adheesioarvojen saavuttamiseksi.

Edell  mainitut ominaisuudet saavutetaan vain ky tt m ll  **VOCO**:n hyv ksym i  alkkuper is  Sulzer Mixpac-sekoitusk rki . **VOCO** toimittaa kaikkia tarvittavia yhteensopivia viej k rki .

S ilytys:

S ilytet n 4 °C - 23 °C:een l mp tilassa.  l  ky t  viimeisen ky tt p iv yksen j lkeen. S ilytt minen j k kaapissa on suositeltavaa.

J k kaapista otan j lkeen anna **Bifix QM** materiaalin tasoitua huoneen l mp t ll  vastaavaksi ennen ky tt t .

Tuotteemme on kehitetty h mmasl k int ky tt o n. Toimittamienne tuotteidenky tt t  koskevat suulliset ja/tai kirjalliset tiedot ovat ky t ss mme olleiden parhaiden tietojemme mukaisia ja ne eiv t ole velvoittavia. Antamamme tiedot tai neuvot eiv t vapauta ky tt j   arvioimasta toimittamienne tuotteiden soveltuvuutta aiottuun ky tt o n. Koska emme voi valvoa toimittamienne tuotteiden ky tt t , ky tt j  on itse t ysin vastuussa niiden ky tt st . Takaaemme luonnollisesti valmisteidemme voimassa olevien standardien mukaisen laadun ja myynti  sek  jakelua koskevien yleisten sopimusehtojen mukaisuuden.

**Brugsanvisning****Produktbeskrivelse:**

Bifix QM er et dualherdende kompositbasert sementerings-system med r ntgenkontrast for varig sementering av metall, porselein og komposit restaureringsarbeider. **Bifix QM** er tilgjengelig i tre f rger: universal, transparent og hvit-opak. Med QuickMix sprøyten blir materialet automatisk blandet uten luftbobler, klar til direkte applikasjon fra sprøyten. **Bifix QM** systemet oppn r utmerket adhesjon med egne dentin/emalje bindinger (**Futurabond DC**) og silanen **Ceramic Bond**.

Indikasjonjer:

Adhesiv sementering av innlegg, onlays, fasetter, kroner, partielle kroner, broer, stifter, skruer og adhesive broer (Maryland broer).

Brugsanvisning:

For detaljerte beskrivelser les ogs  instruksjonene for **Futurabond DC** og **Ceramic Bond**.

1. Preparering

Ta av den midlertidige restaureringen, rengjør, skylk og forsiktig tørk overflaten på tannen med luft.

NB

Arbeidsområdet må holdes rent og tørt. Det anbefales å bruke kofferdam. Tennene tørker ut ved behandling under kofferdam. Dette kan influere noe på inntrykket av fargen.

2. Forberedende preparasjon

Beskytt dentin som ligger nær pulpa med en egnet foring. Feks kalsiumhydroksid og/eller glassionomer sement.

3. Preparering av arbeidet

a. Helkeramiske restaurasjoner

De innvendige, adhesive flatene på arbeidet bør mikroetses med fluss-syre. Vanligvis har laboratoriet allerede gjort dette ved levering. Etsas arbeidet i 15 s med fosfor syre gel, for det skylles og tørkes. Appliser **Ceramic Bond** (silan) i en blandebrønn. Appliser **Ceramic Bond** på innsiden av arbeidet med en børste og la det virke i 60 s.

Derefter tørkes arbeidet i 5 s med oljefri luft. Ikke berør eller forurense de preparerte flatene.

b. Metall, kompositt og zirkonium dioksid arbeider

Sandblås overflatene under 1,5 - 2 bar trykk med et egnet materiale. Følg produsentens instruksjoner for det valgte materialet.

Fjern varsomt de overskytende siliperestene, og tørk overflatene som skal brukes.

Appliser derefter **Ceramic Bond** med en børste på de preparerte flater, vent 60 s på virkningen, og tørk derefter med olje-fri luft. Flatene påført adhesiv skal ikke berøres for restaureringen sementeres med **Bifix QM**, mens de etterfølgende punkter observeres.

c. Sementering av inlays i behandlingsstolen

Rengjør bondingflatene med sprit, og tørk med oljefri luft. De adhesive flatene skal derefter ikke berøres – sett på plass og bond i henhold til de følgende punkter.

4. Applikasjon av bonding

Det anbefales å bruke **Futurabond DC** sammen med **Bifix QM**. Følg bruksanvisningen for bindingen.

5. Sementering av arbeidet med Bifix QM

Isoler/blokk ut alle avtagbare protetiske arbeider rundt kontaktpunktene for sementering. **Bifix QM** skal blandes umiddelbart for sementering som beskrevet i det følgende: På grunn av tekniske årsaker kan det oppstå små differanser i fyllingsnivået mellom sprøytekammerene. Det er derfor viktig at man fjerner sprøytekapselen og presser ut materiale inntil det flyter likt fra begge kammerene. Sett på en blandespiss type 11. Sporene i sprøyten og blandespissen må være nøyaktig på linje. Vri blandespissen 90° med klokken for å låse den på plass. Materialet blandes automatisk i blandespissen og kan appliceres direkte på de preparerte flatene. Ved behov kan en intraoral blandespiss type 4 plasseres på blandespissen for direkte applikasjon av materialet på tannen eller i en preparert rotkanal. Arbeidstiden under redusert lys er ca 2,5 - 3,5 min. Herdetiden er ca 3 min fra arbeidet plasseres i munnen. Plasser arbeidet på tannen og hold det fast med et lett trykk. Fjern overflødig materiale med en skumgummipellet eller engangsborste. Det anbefales å bruke tantråd for å fjerne det meste av den overflødige sementen i de interdentalne områdene. La litt av overskuddsmaterialet være igjen (se under).

Anbefalinger for sementering av Maryland (ets) broer

For sementering av Maryland broer ved bruk av **Futurabond DC** som bonding, må emaljen først gjøres ru eller kondisjonert med en fosfatisk syre-etsegel for applisering av bindingen.

6. Sementering av glassfiberstifter (i kombinasjon med Futurabond DC):

1. Masser den ferdige blandingen av **Futurabond DC** (væske 1 og 2) inn i okklusalflaten på roten og ned i rotkanalen i 20 s med en børste. Blås på væsken i 5 s med oljefri luft. Fjern overflødig materiale i rotkanalen med et papirpoint. **Ikke** lysherd laget med bonding.

2. Det anbefales å applisere **Bifix QM** direkte inn i rotkanalen med den tynne intraorale spissen, type 1. Ikke bruk Lentulo nål! Etter preparering av rotstiften, etter produsentens instruksjoner, kan rotstiften i tillegg fuktes med **Bifix QM**. Plasser rotstiften i kanalen og sørg for at det blir litt overskudd.

3. For å feste stiften og herde **Futurabond DC** på overflaten, lysherd området i minst 40 s.

7. Lysharding

Herdetiden kan kontrolleres gjennom ekstra lysharding. Materialet lysherd i sementerings-margine med halogen eller LED lys i minimum 20 sek pr. segment. Lysstyrken må være på minimum 500 mW/cm². Hold spissen på lyslederen så nær overflaten som skal herdes, som mulig. Arbeidet bør holdes fast i ønsket posisjon med et egnet instrument under lysharding.

Anbefalinger om inhibisjon av oksygen

Som alle resinbaserte materialer, vil overflaten av **Bifix QM** som er i kontakt med oksygen, ikke herde (ca 50 µm inhibisjonslag). Bruk derfor en av de to følgende anbefalte metoder.

a. La litt av overskuddet bli igjen og fjern dette når materialet er ferdig herdet og arbeidet skal poleres; eller

b. Fjern overskuddet fullstendig og dekk skjotene på arbeidet med oksygen ugjennomtrengelig beskyttende gel.

8. Pussing/fluoridering

Det er mulig å fjerne overskudd umiddelbart etter polymerisering. Fjern herdet materiale med en pussediament eller fleksibel pusseskive. Puss interproksimale områder med pusse- og polerstrips. Emaljeoverflater som er blitt etses eller skadet under polering, bør fluorbehandles.

Informasjon, forhåndsregler:

Bruk kun egne bindinger.

Noen emalje/dentin bindinger er ikke kompatible med dual-herdende kompositter. Dersom i tvil, se produsentens bruksanvisning for det aktuelle produktet. For beste resultat, bruk **Futurabond DC**. **Bifix QM** inneholder Bis-GMA, benzoyl peroksid, og aminer. **Bifix QM** skal ikke brukes i tilfeller med kjent hypersensitivitet (allergier) mot noen av materialets ingredienser. Ved kontakt med øynene, vask med mye vann og kontakt lege. Irritasjon av pulpa kan skje dersom tykkelsen på dentinet er for tynn (mindre enn 1 mm). Pulpa bør beskyttes med et egnet materiale. Rester av tymol, eugenol og/eller andre produkter som inneholder nellikolje, forstyrrer herdeprosessen og bør derfor unngås. Bruk kun eugenolfri, midlertidig sement for temporær sementering. **Bifix QM** er ikke egnet til sementering av braketter pga meget høy adhesjon til emalje.

De garanterte produktkarakteristikker kan kun oppnås ved bruk av den originale Sulzer Mixpac blandespiss, som er godkjent av **VOCO**. Alle blandespisser for bruk på våre forskjellige produkter leveres fra **VOCO**.

Lagring:

Lagres ved temperaturer mellom 4 °C - 23 °C. Skal ikke brukes etter utgått dato. Oppbevaring i kjøleskap anbefales. La **Bifix QM** oppnå romtemperatur før bruk.

Våre produkter er utviklet for bruk i dentalbransjen. Når det gjelder våre produkter er våre muntlige eller skriftlige informasjoner giltt etter beste viten og uten forpliktelser. Vår informasjon og våre anbefalinger fritar deg ikke for ansvaret for at produktet brukes til det produktet er ment for.

Siden bruk av våre produkter skjer uten vår kontroll er den fullstendig på eget ansvar. Selvfølgelig garanterer vi for kvaliteten på våre produkter som følger internasjonale standarder og de betingelser som er stipulert i våre generelle salgs- og leveringsbetingelser.



Bruksanvisning

Produktbeskrivelse:

Bifix QM er ett røntgenkontrasterende, dualhårdende komposittbaseret material for permanent adhesiv cementering av metall-, keramik- og kompositrestaurationer.

Bifix QM finns i tre olika färger: universal, transparent och vit-opak. QuickMix-sprutor ger ett blåsfritt, perfekt blandat material som kan appliceras direkt från sprutan. **Bifix QM** ger utmärkt adhesion i kombination med lämplig dentin/emalje-binding (**Futurabond DC**) och **Ceramic Bond** för silanisering av restaurationen.

Indikationer:

Adhesiv cementering av inlägg, onlays, fasader, kronor, partiella kronor, broar, rotstift och adhesiva broar (Marylandbroar).

Användningssätt:

Følj bruksanvisningarna for **Futurabond DC** och **Ceramic Bond** for detaljerad informasjon om och applikationsstegen for respektive produkt.

1. Förberedelse

Avlägsna provisorium om sådant finns. Rengör, skölj noggrant och torka försiktigt tanden med luft.

Observera

Arbetsområdet måste hållas torrt och rent. Vi rekommenderar användning av kofferdam. En tand isolerad med kofferdam kan bli uttorkad, vilket kan påverka inntrycket av färgnyansen något.

2. Förberedande preparation

Skydda pulpanära dentinområden med lämplig isolering som kalsiumhydroxid och/eller glasjonomer.

3. Förberedelse av restaurationen

a. Helkeramiska restaurationer

Den inre adhesiva ytan på restaurationen ska etsas med fluorvätesyra. Normalt har dentallaboratoriet redan gjort detta.

Etsa restaurationen i 15 sek med fosforsyra, skölj och torka därefter. Dosera **Ceramic Bond** (silan) i en blandningskopp. Applicera **Ceramic Bond** på insidan av restaurationen med en pensel och låt verka i 60 sek.

Torka därefter i 5 sek med oljefri luft. Den behandlade ytan får inte vidröras eller på annat sätt kontamineras.

b. Restaurationer av metall, komposit och zirkoniumdioxid

Sandblåsa ytan med maximalt 1,5 - 2 bars tryck och ett lämpligt blästringemedel. Følj tiliverkarens bruksanvisning for aktuelt material.

Avlägsna noggrant rester av blästringemedlet och torka ytorna som ska bondas. Applicera **Ceramic Bond** med pensel på de konditionerade ytorna, låt verka i 60 sek och torka därefter med oljefri luft. Vidrör inte bondningsytorna efteråt och cementera utan dröjsmål restaurationen med **Bifix QM** enligt följande punkter.

c. Cementering av inlägg

Rengör bondningsytan med alkohol och torka med oljefri luft. Rör därefter inte den adhesiva ytan - placera och bonda restaurationen enligt följande punkter.

4. Applisering av bondingmaterial

Använd **Bifix QM** tillsammans med ett lämpligt bondingmaterial. Følj instruksjonerna for **Futurabond DC**.

5. Cementering av restaurationen med Bifix QM

Isolera/blockera eventuella avtagbara konstruktioner runt fogarna före cementering. Blanda inte **Bifix QM** förrän just före användningen enligt följande beskrivning: Av tekniska skäl kan fyllningsgraden variera lätt mellan de två kamrarna i sprutan. Tag därför bort hatten och kläm ut material tills det kommer i lika mängd från båda kamrarna. Sätt på en blandningsspets typ 11. Skårona på sprutan och blandningsspetsen måste passas exakt mot varandra. Vrid blandningsspetsen 90° medsols for att fixera spetsen. Materialet blandas automatiskt i blandningsspetsen och kan direkt appliceras på de förberedda kontaktytorna. Vid behov kan en extra intraoral spets typ 4 placeras på blandningsspetsen. Arbetstiden i reducerat ljus är ca 2,5 - 3,5 minuter. Härdningstiden är ungefär 3 minuter från placering av restaurationen. Placera restaurationen och håll den på plats med ett lätt tryck. Avlägsna överskott av **Bifix QM** med en skumpelet eller engångspensel. Användning av tandtråd rekommenderas for att avlägsna överskott i de interdentalne områdene. Lämna kvar ett litet överskott (se nedan).

Råd vid cementering av Marylandbroar

För cementering av Marylandbroar med användning av **Futurabond DC**, ska emaljen ruggas upp eller konditioneras med etsgel med fosforsyra innan bindingen appliceras.

6. Cementering av fiberförstärkta kompositstift för rotkanal (tillsammans med Futurabond DC):

1. Vid cementering av rotstift, massera i den blandade **Futurabond DC** (vätska 1 och 2) i rotkanalen och på den okklusala ytan i 20 s med en applikator. Avdunsta lösningsmedlet med oljefri luft i 5 sek. Avlägsna allt överskottsmaterial i rotkanalen med en absorberande pappersspets. Ljushårda **inte** bondingslagret.

2. **Bifix QM** kan lämpligen sprutas direkt ner i rotkanalen med en fin intraoral spets typ 1. Använd inte lentulonål! Efter att ha förberett rotstiftet enligt fabrikantens anvisningar kan det dessutom vätas med **Bifix QM**. Placera stiftet och förvissa dig om ett litet överskott.

3. För att fixera rotstiftet och härda **Futurabond DC** på okklusalytan ska ljushårdning ske i minst 40 sek.

7. Ljushårdning

Polymeriseringstiden kan kontrolleras genom att komplettera med ljushårdning. Ljushårda materialet vid marginalen med en halogen eller LED-lampa i minst 20 sek/segment. Ljusintensiteten ska ligga på minst 500 mW/cm². Placera spetsen på ljusledaren så nära den yta som ska härdas som möjligt. Restaurationen bör hållas på plats med lämpligt instrument under ljushårdningen.

Råd for undvikande av syreinhhibition

Liksom for alla resinbaserte material gäller for **Bifix QM** att ytor i kontakt med syre inte härder helt (ungefär 50 µm inhiberingsdjup). Därför rekommenderas någon av följande metoder:

a. Lämna ett litet överskott och avlägsna det vid efterkommande finishing.

b. Avlägsna överskottet totalt och täck marginalen runt restaurationen med icke syrogenomsäplig skyddsge.

8. Finishing/fluoridering

Avlägsnandet av överskott ar möjligt direkt efter polymeriseringen. Avlägsna härdat överskott med putsdiament eller flexibel putstrissa.

Approximala områden finisheras med puts- och polerstrips. Emaljytor som etsats mycket eller skadats vid putsen ska sedan fluorideras med en fluorlak.

Information, försiktighetsåtgärder:

Använd enbart lämpliga bondingmaterial.

Några emalje/dentinbindingpreparat är inte kompatibla med dualhårdande kompositter. Vid tveksamhet, kontrollera bruksanvisningen for respektive bondingmaterial. For bästa resultat och optimal binding, använd **Futurabond DC**.

Bifix QM innehåller Bis-GMA, bensoylperoxid och aminer. **Bifix QM** ska inte användas vid känd hypersensitivitet (allergi) mot något av innehållet. Vid kontakt med ögon skölj noggrant med rikliga mängder vatten och konsultera läkare.

I fall med otillräcklig dentintjocklek (under 1 mm) kan pulpairritation inte uteslutas, lämpligt pulpskydd rekommenderas. Rester av tymol, eugenol och/eller preparat innehållande rester av nejlikolja stör härdningsprocessen och ska därför undvikas. Använd enbart eugenolfria temporära cement for temporär cementering.

På grund av sina höga adhesiva värden passar **inte Bifix QM** for bonding av braketter.

De garanterade produkttegenskaperna kan endast uppnås vid användning av en original Sulzer Mixpac blandningsspets som är godkänd av **VOCO**. Alla blandningsspetsar som är avsedda for användning med våra respektive produkter finns tillgängliga från **VOCO**.

Förvaring:

Förvara vid temperatur mellan 4 °C och 23 °C. Använd ej efter utgångsdatum. Förvaring i kylskåp rekommenderas.

Låt **Bifix QM** uppnå rumstemperatur innan applicering.

Våra beredningar är utvecklade for dentalområdet. Den informasjon vi lämnat avspeglar vår kunskap i dagsläget om användning av produkten, men innebär ingen garanti från vår sida. Våra muntliga eller skriftliga upplysningar och/eller råd befriar inte användaren från skyldigheten at själv bedöma huruvida produkten är lämplig for det avsedda ändamålet. Eftersom vi inte kan styra hur produkten används faller hela ansvaret på användaren i det enskilda fallet. Vi garanterar naturligtvis att vår produkt uppfyller kraven i tillämpliga standarder och motsvarar de villkor som anges i våra allmänna försäljnings- och leveransvillkor.



Használati utasítás

Termékleírás:

A **Bifix QM** röntgenárnyékat adó, kettős kötésű, kompozit alapú ragasztórendszer, mely tartós ragasztást eredményez az előkeztet fém-, kerámia és kompozit pótlások esetén.

A **Bifix QM** háromféle színárnyalatban kapható: univerzális, transzparens és fehér-opaque. A QuickMix fecskendő buborékmentes, pontos keverést eredményez, az anyag közvetlenül alkalmazható a fecskendőből. A **Bifix QM** rendszer kitűnő ragasztást ér el a megfelelő dentin/zománcbondok alkalmazása esetén (**Futurabond DC**), a **Ceramic Bond** pedig a restaurációk szilánlzálására való.

Javallatok:

Adhezív ragasztásra inlayk, onlayk, fazetták, héjak, koronák, részleges koronák, hidak, csapok, adhezív hidak (Maryland-híd) esetén.

Használati útmutató:

Kérjük vegye figyelembe a **Futurabond DC** és a **Ceramic Bond** használati utasításában részletesen leírt információkat és kövesse az alkalmazás javasolt lépéseit mindegyik termék esetén.

1. Preparáció

Az ideiglenes pótlásokat távolítsuk el. Tisztítsuk, öblítsük, és némileg szárítsuk le fogat levegővel.

Jegyezzük meg!

A munkaterületet meg kell tisztítani, és szárazon kell tartani. Kofferdam izolálás használata javasolt. A kofferdammal fedett fogak kiszáradhatnak, és ez némileg befolyásolhatja a színhinat.

2. Előzetes preparáció

Övjük a dentint, különösen pulpa közelben erre alkalmas alábélelőkkel, pl.: calcium-hidroxid tartalmú, vagy üvegeionomer-cemetekkel.

3. A fogpótlások előkészítése

a. Teljes kerámia restaurációk

A fogpótlások ragasztási felületét, a belsejét mikro-savazni kell, hidrogén-fluorid tartalmú savval. Normál esetben ezt elvégzik a laboratóriumban.

Savazás a fogpótlást 15 másodpercig foszforsavas zselével, majd öblítsük és szárítsuk.

Helyezzük a **Ceramic Bondot** (szilán) egy keverőpalettára. Alkalkáljuk ecsettel a **Ceramic Bondot** a helyreállítás belsejébe és hagyjuk hatni 60 másodpercig. Ezután szárítsuk 5 másodpercig olajmentes levegővel. A kondicionált felszín ne érintkezzen semmivel, és ne érintsük meg!

b. Fém, kompozit, és cirkónium-dioxid fogpótlások

Homokfúvóval kell kezelni a fogpótlások belsejét 1,5 - 2 bar nyomással és a megfelelő szóróanyaggal. Kövessük a gyártók instrukcióit a kiválasztott anyagok használata során.

Gondosan távolítsa el a szóróanyag maradványokat és szárítsa meg a ragasztandó felületeket. Alkalkálja ecsettel a **Ceramic Bondot** a kondicionált felületekre és hagyja hatni 60 másodpercig, majd óvatosan szárítsa olajmentes levegővel. Ne érintse meg a ragasztási felületeket és gyorsan ragassza be a restaurációt a **Bifix QM**-mel, miközben betartja az alábbi pontokat.

c. Inlay-k szék melletti ragasztása

Tisztítsa meg a ragasztási felületet alkohollal és szárítsa olajmentes levegővel. Ne érintse meg a ragasztási felületet ezt követően – illessze és ragassza a restaurációt az alábbi pontoknak megfelelően.

4. A bond alkalmazása

A **Bifix QM** egy megfelelő bond anyaggal együtt használandó. Kövesse a **Futurabond DC** használati utasítást.

5. Beragasztás a Bifix QM ragasztóval

Ragasztás előtt a kivethető fogpótlások minden elemét izolálni/blokkolni kell. A **Bifix QM**-et közvetlenül a ragasztás előtt keverjük csak össze, az alábbiakban leírtak szerint:

Az első használat előtt technikai okok miatt előfordulhat, hogy a patron két kamrájának töltési szintje kisebb mértékben eltér egymástól. Ebben az esetben távolítsa el a patron kupakját és óvatosan nyomja ki az anyagot, amíg mindkét nyílásban egyformán megjelenik. Ezután helyezze fel a 11-es típusú keverő hegyet. A fecskendő és a keverőcsőr bevágásainak pontosan egy vonalba kell esniük. Rögzítse a helyére a keverő hegyet 90 °-os, az óramutató járásával megegyező irányba forgatással.

Az anyag automatikusan összekeveredik a keverőcsőben és közvetlenül alkalmazható az előkészített érintkező felületekre. Ha szükséges, a megfelelő 4-es típusú intraorális végződés csatlakoztatható a keverőcsőre, hogy az anyagot közvetlenül a fogba, vagy az előkészített gyökércsatornába tudjuk nyomni.

A feldolgozási idő csökkentett fény mellett 2,5-től 3,5 percig terjed. A kötésési idő 3 perc a fogpótlás felhelyezésétől számítva. A fogpótlást illesszük a helyére és fixáljuk kis nyomással. A kinyomódott **Bifix QM** anyagfelesleget elszívassuk pellettel, vagy egyszer használatos ecsetekkel távolítsuk el. Fogselyen használata javasolt az interdentális régiókban a felesleg eltávolítására, hagyjunk egy kis mennyiségű anyagfelesleget a helyén - lásd alább.

Tanácsok Maryland hidak beragasztásához

A Maryland hidak ragasztásánál amennyiben **Futurabond DC**-t bondként alkalmazzuk, ajánlatos a bond applikálása előtt a zománcot felérdesíteni vagy foszforsavas géllal kondicionálni.

6. Üvegszálal megerősített csapok beragasztásához (Futurabond DC-vel kombinálva)

1. Masszírozzuk be a megkevert (liquid A, liquid B) **Futurabond DC**-t az okkluzális felületbe és a gyökércsatornába 20 mp-ig egy applikátorral. 5 mp-ig olajmentes levegővel párolgossuk el az oldószert. Távolítsuk el a főlőselet a csatornából abszorbens papírcikkal. **Ne** világítsuk meg a Bond réteget.

2. Javasoljuk, hogy a **Bifix QM**-et közvetlenül a gyökércsatornába applikálja az 1-es, vékony intraorális végződés segítségével. Lentulo-t ne használjunk. Miután preparáltuk a gyökércsapot a használati útmutatónak megfelelően, még bekenhetjük **Bifix QM**-el. Helyezzük be a csapot kis fölőseletet hagyva.

3. A gyökércsap rögzítéséhez és az okkluzális alkalmazott **Futurabond DC** polimerizálásához fotopolimerizálja legalább 40 mp-ig.

7. Fotopolimerizálás

A polimerizációs idő kiegészítő fotopolimerizációval szabályozható. Fotopolimerizálja az anyagot a ragasztási széleken halogén vagy LED lámpával szegmensenként legalább 20 mp-ig. A fénykibocsátásnak minimum 500 mW/cm²-nek kell lennie. Tartssuk olyan közel a fénycsőnek a megvilágítani kívánt felülethez, amilyen közel csak lehet. A megvilágítás alatt a fogpótlást a megfelelő pozícióban rögzítsük egy erre alkalmas műszerrel.

Az oxigén inhibícióra vonatkozó megjegyzések

Mint minden gyanta-alapú anyag, úgy a **Bifix QM** oxigénnel érintkező felülete sem polimerizálódik meg teljesen (körülbéli 50 µm inhibíciós réteg). Ezért javasoljuk, hogy alkalmazza a következő két módszert egyikét:

a. Hagyjon egy kis anyagfelesleget és távolítsa el a befejező műveletek során.

b. Távolítsa el a kinyomódott anyagfelesleget teljesen és fedje le a fogpótlás felszínét valamilyen oxigént át nem eresztő zselével.

8. Befejezés/fluoridálás

A felesleges anyag eltávolítása a polimerizáció után azonnal elvégezhető. Ebben segítségünkre lehetnek kidolgozó gémyantók vagy flexibilis polirozó korongok. Approximálisan polirozó és finirozó csikkokkal dolgozzunk. A zománc felszíneket, melyeket savaztunk, vagy sérültek a polirozás során ajánlatos fluoridálni.

Információk/óvintézkedések:

Csak megfelelő bondot lehet használni.

Néhány zománc/dentin bond nem kompatibilis a kettős kötésű kompozit ragasztókkal. Ha kétség merül fel ezzel kapcsolatban, konzultáljon a gyártóval mielőtt a kiválasztott bondot használni kívánja! A legjobb eredmény érdekében használja a **Futurabond DC**-t.

A **Bifix QM** tartalmaz: Bis-GMA-t, benzolperoxidot, és aminosavakat. A **Bifix QM** nem használható fel a bármely ezen összetevőjével szembeni ismert hiperérzékenységre (allergia) esetén. Ha szembe kerül, rögtön mossuk ki bő vízzel, és forduljunk orvoshoz.

Pulpa irritáció bekövetkezhet, ha a dentin vastagság kevesebb, mint 1 mm. Pulpa-védelem, vagy csonk-felépítés javasolt.

A timol, eugenol vagy szefgüszegolaj tartalmú készítmények maradványai zavarják a ragasztó kompozitokrón kötését, ezért kerülni kell az alkalmazásukat. Csak eugenol-mentes ideiglenes cementeket használjunk az ideiglenes rögzítésre.

A **Bifix QM** nem alkalmas bracketek ragasztására, a túl magas tapadási értéke miatt.

A garantált termékleírások csak úgy lehet élelmi, ha az eredeti, a **VOCO** által jóváhagyott Sulzer Mixpac keverő csőreket használja. Minden forgalomban lévő termékünkhöz megrendelhető a megfelelő keverőcsőr a **VOCO**-tól.

Tárolás:

Tároljuk 4 °C - 23 °C közötti hőmérsékleten. Ne használja a lejáratú időt követően. Ajánlatos hűtőszekrényben tárolni. Ebben az esetben felhasználás előtt szobahőmérsékletre hagyjuk felengedni.

Készítményünket fogorvosi felhasználásra fejlesztettük ki. Az általunk szállított termék információit legjobb tudásunk szerint, minden kötelezettség nélkül szóban és/vagy írásban megadtuk. Az általunk adott információ és/vagy tanács nem mentesíti Önt annak a megvizsgálásától, hogy az általunk szállított anyag megfelel-e az Ön alkalmazási céljainak. Mivel készítményünk alkalmazását nem tudjuk ellenőrizni, a felhasználó felelős az alkalmazásért. Természetesen garantáljuk készítményünk minőségét a fennálló szabványok szerint megfelelően azon általános feltételeknek, melyeket az értékesítés és a szállítás során kikötöttünk.



Бификс КМ (Bifix QM)

Разрешен к применению на территории РФ МЗ МПР № 2011/09580

Инструкция по применению

Описание материала:

Бификс КМ - это рентгеноконтрастная система на композитной основе двойного отверждения для одновременной адгезивной фиксации металлических, керамических и композитных реставраций.

Бификс КМ выпускается в следующих оттенках: универсальный, прозрачный и опало-белый. Благодаря дозаторам КвикМикс точное смешивание материала происходит автоматически без образования воздушных пор. Высокая степень адгезии системы **Бификс КМ** достигается за счет комбинации соответствующего дентино-эмалевого бонда (**Футурабонд ДЦ**) и силаннизации реставрации с помощью **Церамик Бонд**.

Области применения:

Адгезивная фиксация вкладок, накладок, виниров, коронок, частичных коронок, мостовидных конструкций, корневых штифтов и адгезивных мостов (мостов Марилэнд).

Способ применения:

Для получения более подробной информации учитывайте инструкции по применению материалов **Футурабонд ДЦ** и **Церамик Бонд**.

1. Подготовка

Снять временную конструкцию. Зуб очистить, тщательно промыть и слегка просушить воздухом.

Указание

Рабочее поле обязательно должно быть чистым и сухим. Рекомендуется наложение коффердама. Высушивание зуба под коффердамом может оказать незначительное влияние на цвет.

2. Подготовка отпрепарированной поверхности зуба

На дентин в непосредственной близости от пульпы зуба наложить соответствующую защитную прокладку, например из гидроксидка кальция и/или из стеклоиономерного цемента.

3. Кондиционирование реставрации

а) цельнокерамические конструкции

Для подготовки цельнокерамической реставрации следует провести микропротравливание внутренней фиксируемой поверхности устанавливаемой конструкции с помощью фтористоводородной (плавиковой) кислоты. Обычно эта процедура выполняется уже в зуботехнической лаборатории. Реставрацию следует протравить гелем фосфорной кислоты в течение 15 с, затем промыть и просушить. Нанести **Церамик Бонд** (силан) на блок для смешивания. С помощью кисточки нанести **Церамик Бонд** на внутреннюю поверхность реставрационной работы и оставить действовать в течение 60 с. Затем эту поверхность просушить воздухом без масляных примесей в течение 5 с. К кондиционированной поверхности не прикасаться и не контаминировать любым другим способом.

б) конструкции из металла, композита и диоксида циркония

Поверхность обработать соответствующим пескоструйным материалом под давлением не более 1,5 - 2 бар. При этом следовать инструкции изготовителя по применению. Тщательно удалить остатки пескоструйного материала и просушить склеиваемые поверхности, с помощью кисточки нанести **Церамик Бонд** на кондиционированные поверхности, оставить действовать в течение 60 с и тщательно просушить воздухом без масляных примесей. К склеиваемым поверхностям больше не прикасаться и как можно быстрее провести фиксацию реставрации на **Бификс КМ** учитывая следующие:

в) Фиксация вкладок (composite-inlays, изготовленных прямым методом)

Поверхность соединения очистить спиртом и высушить воздушной струей без примесей масла. К склеиваемым поверхностям больше не прикасаться и зафиксировать реставрацию с соблюдением нижеследующих этапов.

4. Нанесение бондинга

Применять **Бификс КМ** с соответствующим бондингом. Для этого следует соблюдать инструкцию по применению **Футурабонд ДЦ**.

5. Фиксация реставрации с помощью Бификс КМ

Перед фиксацией провести на коннекторе изоляцию/блокировку возможных поддуртней комбинированной реставрации.

Бификс КМ смешивать непосредственно перед внесением как описано ниже:

Перед первым применением технически допустима незначительная разница в уровне заполнения обоих отделений дозатора. Защитный колпачок дозатора снять и материал выдавливать до тех пор, пока его выход из двух отверстий не будет равномерным. Надеть канюлю для смешивания (тип 11). Отверстия дозатора и канюли для смешивания должны совпадать. Зафиксировать канюлю путем поворота на 90° по часовой стрелке. При выдавливании материал смешивается в канюле и наносится непосредственно на подготовленные контактные поверхности. При необходимости на канюлю для смешивания можно дополнительно надеть аппликационную насадку (тип 4).

Время работы с материалом при редуцированном освещении составляет 2,5 - 3,5 мин. Время отверждения - 3 мин. после внесения реставрации.

Реставрацию посадить и зафиксировать с легким давлением. Удалить излишки материала **Бификс КМ** с помощью поролонового тампона или односторонней кисточки; в аппроксимальных участках рекомендуется использовать зубную нить. При этом следует оставить незначительные избытки материала.

Указания при фиксации мостов «Марилэнд»:

Для фиксации мостов «Марилэнд» перед нанесением **Футурабонд ДЦ** придать шероховатость эмали или протравить ее гелем фосфорной кислоты.

6. Фиксация композитных стекловолоконных корневых штифтов (в комбинации с Футурабонд ДЦ):

1. Для фиксации смешанный **Футурабонд ДЦ** (жидкости 1 и 2) с помощью аппликатора втирать в корневой канал и в окклюзионные поверхности культи зуба на протяжении 20 секунд. В течение 5 секунд продуть воздухом для испарения растворителя. Возможные излишки материала удалить из канала сухим бумажным штифтом. Слой бондинга **не полимеризовать!**

2. **Бификс КМ** следует вносить с помощью тонкой аппликационной насадки (тип 1) непосредственно в корневой канал. Не рекомендуется использовать при этом каналополнитель! Дополнительно можно нанести **Бификс КМ** на подготовленный корневой штифт, следуя инструкциям изготовителя. Корневой штифт ввести с легким избытком материала.

3. Для фиксации корневого штифта и для отверждения окклюзионно нанесенного **Футурабонд ДЦ** провести фотополимеризацию в течение минимум 40 секунд.

7. Фотополимеризация:

Благодаря дополнительному световому отверждению можно управлять временем полимеризации. Границу прилегания фиксируемых поверхностей полимеризовать с помощью галогенной или светодиодной лампы мощностью как минимум 500 Вт/см² в течение не менее 20 с на каждый сегмент. Выходное отверстие светодиода лампы поднести как можно ближе к отверждаемой поверхности. Во время фотополимеризации фиксировать реставрацию соответствующим инструментом в заданной позиции.

Рекомендации по снижению воздействия кислорода

Как и у всех материалов на полимерной основе, на поверхности материала **Бификс КМ** вследствие контакта с кислородом воздуха образуется «недополимеризованный» слой материала (ингибированный слой толщиной ≈ 50 мкм). Для его устранения Вы можете выбрать одну из методов:

1. Оставить незначительные излишки материала и удалить их затем при окончательной обработке.

2. После удаления излишков покрыть края реставрации защитным гелем, не пропускающим кислород.

8. Окончательная обработка/фторирование

Удаление излишков возможно непосредственно после полимеризации. Затвердевшие излишки материала удалить алмазными борами для финишной обработки или гибкими полировочными дисками. Аппроксимальные поверхности обработать финирующими и полирующими полосками. Избыточно протравленные или поврежденные в процессе окончательной обработки участки эмали покрыть фторидосодержащим лаком.

Указания, меры предосторожности:

Применять только соответствующие адгезивные средства. Некоторые дентино-эмальные адгезивные средства не совместимы с композитами двойного отверждения. В сомнительных случаях следовать инструкциям по применению соответствующего изготовителя бондинга. Для достижения оптимальной адгезии использовать **Футурабонд ДЦ**.

Бификс КМ содержит Bis-GMA, бензоилпероксид и амины. При наличии повышенной чувствительности (аллергии) к данным компонентам **Бификс КМ**, следует отказаться от его применения. В случае попадания в глаза, немедленно промыть их водой и обратиться к врачу.

При недостаточной толщине оставшегося дентина (менее 1 мм) не исключено раздражающее воздействие на пульпу зуба. Провести мероприятия по защите пульпы зуба.

Остатки материалов, содержащих тимол, эвгенол, гвоздичное масло, приводят к нарушению реакции полимеризации материала, в связи с чем их следует избегать. Для временной фиксации использовать только временные цементы, не содержащие эвгенол.

Из-за высокой степени адгезии, материал **Бификс КМ** не подходит для фиксации брэктов.

Указанные свойства продукта достигаются только при применении оригинальных канюлей для смешивания Микс-пак производства фирмы Sulzer, проверенных компанией **VOCO**. Все соответствующие канюли для применения вместе с нашими продуктами можно приобрести в компании **VOCO**.

Хранение:

Хранить при температуре 4 °C - 23 °C. После истечения срока годности материал больше не применять. Материал рекомендуется хранить в холодильнике. Перед применением материал довести до комнатной температуры.

Наши препараты разработаны для использования в стоматологии. Поскольку речь идет о применении поставляемых нами препаратов, наши устные и/или письменные указания, а также наша консультация, являются абсолютными честными и ни к чему не обязывающими. Наши указания и/или консультации не освобождают Вас от проверки поставляемых нами препаратов на их пригодность к использованию в соответствующих целях. Поскольку применение наших препаратов проводится без нашего контроля, ответственность за это ложится исключительно на Вас. Разумеется, мы гарантируем, что качество наших препаратов отвечает существующим нормам, а также стандартам, указанным в наших общих условиях продажи и поставок.



Instrukcja użycia

Opis produktu:

Bifix QM jest cieniującym na zdjęciach RTG, kompozytowym systemem mocującym o podwójnym mechanizmie wiązania, przeznaczonym do ostatecznego cementowania adhezyjnego uzupełnień protetycznych z metali, porcelany i materiałów kompozytowych.

Bifix QM dostępny jest w trzech kolorach: uniwersalnym, przeziernym i białym opakowanym.

Strzykawka QuickMix zapewnia automatyczne mieszanie materiału bez pomyłek i bez pecherzyków powietrza. Dużą siłę mocowania systemu **Bifix QM** osiąga się dzięki odpowiedniemu systemowi wiążącemu do szkliwa/zębiny (**Futurabond DC**) oraz silniczacji uzupełnienia preparatem **Ceramic Bond**.

Wskazania:

Adhezyjne osadzanie wkładów i nakładów koronowych licówek, koron, koron częściowych, mostów, wkładów korzeniowych i mostów adhezyjnych (typu Maryland).

Sposób użycia:

Szczegółowe wskazówki można znaleźć również w instrukcjach użytkownika materiałów **Futurabond DC** oraz **Ceramic Bond**.

1. Przygotowanie

Usunąć ewentualne uzupełnienie tymczasowe. Ząb oczyścić, dokładnie opłukać i lekko osuszyć strumieniem powietrza.

Wskazówka

Pole pracy należy utrzymywać w bezwzględnej czystości i suchości. Zaleca się stosowanie koferdamu. Przesuszenie zębów zabezpieczonych koferdamem może mieć niewielki wpływ na ostateczne wrażenie koloru.

2. Wstępne przygotowanie

Zębiny znajdującą się w pobliżu miążgi należy osłonić odpowiednim podkładem, np. z wodorotlenku wapnia albo z cementu glijanomerowego.

3. Przygotowanie powierzchni uzupełnienia.

a. Prace pełnoceramiczne

W celu przygotowania uzupełnień pełnoceramicznych należy wewnętrzną powierzchnię pracy przeznaczonej do osadzenia adhezyjnego poddać mikrowytrawianiu za pomocą wytrawiacza na bazie kwasu fluorowodorowego. Zazwyczaj etap ten przeprowadzany jest już w pracowni technicznej.

Pracę protetyczną należy wytrawiać przez 15 sekund żelem na bazie kwasu fosforowego, a następnie opłukać i wysuszyć. Należy użyć płynu **Ceramic Bond** (Silan) do płytki do mieszania. Nanieść pedzelkiem **Ceramic Bond** na wewnętrzną powierzchnię pracy protetycznej i pozostawić na 60 sekund. Następnie suszyć powierzchnię przez 5 sekund powietrzem niezawierającym oleju. Odtąd nie dotykać już przygotowywanej powierzchni ani nie zaniezczyszczaj jej w inny sposób.

b. Prace z metalem, kompozytu i tlenku cyrkonu

Powierzchnię wypiaskować pod ciśnieniem maks. 1,5 - 2 bar przy użyciu odpowiedniego proszku. Należy stosować się do instrukcji użytkownika zapewnionych przez producentów poszczególnych materiałów.

Pozostałości po piaskowaniu należy starannie usunąć, a następnie wysuszyć powierzchnię mocowane adhezyjnie. Nanieść **Ceramic Bond** za pomocą pedzelka na przygotowaną powierzchnię, pozostawić na 60 s, po czym ostrożnie wysuszyć powietrzem wolnym od oleju. Tak przygotowanej powierzchni adhezyjnej nie należy już dotykać. Uzupełnienie należy wprowadzić i zacementować, przestrzegając informacji podanych poniżej.

c. Osadzanie wkładów koronowych przy fotelu pacjenta

Powierzchnię adhezyjną oczyścić alkoholem i wysuszyć powietrzem wolnym od oleju. Tak przygotowanej powierzchni adhezyjnej nie należy już dotykać. Uzupełnienie należy wprowadzić i zacementować, przestrzegając informacji podanych poniżej.

4. Nakładanie systemu łączącego

Bifix QM należy stosować w połączeniu z odpowiednim systemem łączącym. W tym celu należy stosować się do instrukcji użytkownika materiału **Futurabond DC**.

5. Osadzanie uzupełnienia z użyciem materiału Bifix QM

Przed zamocowaniem należy zaizolować/zablokować ruchome elementy protetyczne wokół łączników.

Bifix QM należy wymieszać dopiero bezpośrednio przed cementowaniem, postępując w następujący sposób:

Ze względów technologicznych poziom wypełnienia poszczególnych komór strzykawką może być różny. Dlatego należy zdjąć zatyczkę strzykawką i wycisnąć materiał do momentu, gdy ilość materiału uzyskiwana z obu komór będzie jednakowa. Należy końcówkę mieszającą typu 11. Nacięcia na strzykawce i końcówce mieszającej muszą być ustawione dokładnie w jednej linii. Końcówkę mieszającą można się przekręcając ją o 90° w kierunku ruchu wskaźników zegara. Materiał jest automatycznie mieszany w końcówce w trakcie wyciskania ze strzykawką i może być nakładany bezpośrednio na przygotowane powierzchnie kontaktowe. W razie potrzeby można dodatkowo na ujście końcówki mieszającej nałożyć wewnętrzną nakładkę aplikacyjną typu 4.

Czas pracy z materiałem przy zredukowanym oświetleniu wynosi ok. 2,5 - 3,5 min. Czas wiązania wynosi 3 min od momentu wprowadzenia pracy protetycznej.

Wprowadzić uzupełnienie protetyczne na miejsce i docisnąć je, wywierając lekkie nacisk.

Nadmiary materiału **Bifix QM** usunąć aplikatorem z gąbką lub jednorazowym pedzelkiem. Do usunięcia nadmiarów z przestrzeni międzyzębowych zaleca się stosowanie nitki dentystycznej. Niewielkie nadmiary pozostawić (patrz dalej).

Wskazówki przy cementowaniu mostów typu Maryland:

W przypadku mocowania mostu Maryland i stosowania systemu adhezyjnego **Futurabond DC** należy przed natlenieniem systemu łączącego przygotować szkliwo zęba poprzez schropowacenie lub wytrawienie żelem na bazie kwasu fosforowego.

6. Cementowanie wkładów korzeniowych z kompozytu zmocnionego włóknami (w połączeniu z materiałem Futurabond DC):

1. W celu osadzenia wkładu korzeniowego wiera się przez 20 sekund przy pomocy aplikatora wymieszany materiał **Futurabond DC** (płyn 1 i 2) w ścianę kanału korzeniowego i w powierzchnię zgrzywają kikutu. Rozpuszczalnik należy odparowywać przez ok. 5 sekund powietrzem niezawierającym oleju. Ewentualne nadmiary materiału w kanale usunąć sączkiem papierowym. **Nie** utwardzać systemu łączącego światłem.

2. Zaleca się wprowadzanie materiału **Bifix QM** za pomocą cienkiej końcówki aplikacyjnej typu 1 bezpośrednio do kanału korzeniowego. Nie używać igły Lentulo! Można dodatkowo pokryć materiałem **Bifix QM** wkład korzeniowy, przygotowany wcześniej zgodnie z zaleceniami producenta.

Wprowadzić wkład do kanału z pozostawieniem niewielkich nadmiarów cementu.

3. W celu umocowania wkładu korzeniowego i utwardzenia naniezionej na powierzchnię zgrzywają preparatu **Futurabond DC** polimeryzować światłem przez co najmniej 40 sekund.

7. Polimeryzacja światłem

Poprzez dodatkowe utwardzenie światłem uzyskuje się kontrolowanie polimeryzacji w czasie. W tym celu należy naświetlać miejsca styku uzupełnienia z zębem lampą halogenową albo LED przez co najmniej 20 sekund na każdy segment. Moc światła nie powinna być mniejsza niż 500 mW/cm². Końcówkę światłowodową należy trzymać możliwie najbliżej powierzchni polimeryzowanej. Podczas polimeryzacji światłem pracę protetyczną należy przytrzymać w żądanej pozycji za pomocą odpowiedniego narzędzia.

Wskazówki dotyczące blokowania dostępu tlenu

Jak w przypadku wszystkich materiałów na bazie kompozytów, również w przypadku **Bifix QM** powierzchnia kontaktująca się z tlenem atmosferycznym nie utwardza się całkowicie (warstwa ta wynosi ok. 50 µm). Dlatego zaleca się stosowanie jednej z dwóch następujących metod:

a. Pozostawić niewielkie nadmiary i usunąć je podczas obróbki końcówki.

b. Po usunięciu nadmiarów pokryć brzożki uzupełnienia protetycznego żelem ochronnym nieprzepuszczającym tlenu.

8. Obróbka końcowa/fluoryzacja

Opracowanie nadmiarów możliwe jest bezpośrednio po polimeryzacji. Utwardzone nadmiary należy usunąć wiertami diamentowymi lub gietkimi krążkami polerującymi. Przestrzenie międzyzębowe opracować paskami ściernymi i polerującymi. Nadmiernie wytrawione lub uszkodzone podczas obróbki końcówki powierzchni szkliwa pokryć na końcu lakierem fluorowym.

Informacje dodatkowe, środki ostrożności:

Stosować tylko odpowiednie systemy łączące.

Niektóre systemy łączące do szkliwa/zębiny nie są kompatybilne z kompozytami o podwójnym mechanizmie wiązania. W przypadku wątpliwości należy zapoznać się z instrukcjami użytkownika, zapewnionymi przez producentów poszczególnych systemów łączących. W celu uzyskania najlepszych wyników i optymalnej adhezji należy stosować materiał **Futurabond DC**.

Bifix QM zawiera substancje Bis-GMA, nadtenek benzoilu i aminy. Przy rozpoznanej nadwrażliwości (alergii) na składniki **Bifix QM** należy zrezygnować z aplikacji preparatu. W razie kontaktu z oczami natychmiast przepłukać dużą ilością wody i poradzić się lekarza. W przypadku niewystarczającej grubości warstwy zębiny (poniżej 1 mm) może wystąpić podrażnienie miążgi.

W takich przypadkach należy stosować odpowiednie środki zabezpieczające miążgę zęba.

Sładowe ilości preparatów zawierających tymol, eugenol lub olejek goździkowy mogą powodować zaburzenia polimeryzacji kompozytu mocującego i dlatego należy unikać ich stosowania. Do cementowania tymczasowego należy używać wyłącznie cementów niezawierających eugenolu.

Bifix QM ze względu na swoje silne właściwości adhezyjne nie nadaje się do cementowania zamków ortodontycznych.

Gwarantowane właściwości materiału mogą być osiągnięte tylko w przypadku stosowania oryginalnych końcówek mieszających Sulzer Mixpac, które są zatwierdzone przez **VOCO**. Wszystkie końcówki mieszające wykorzystywane do odpowiednich produktów są dostępne w **VOCO**.

Przechowywanie:

Przechowywać w temperaturze 4°C - 23°C. Nie stosować po upływie terminu ważności. Zaleca się przechowywanie w lodówce. Przed użyciem pozostawić do osiągnięcia temperatury pokojowej.

Oferowane przez nas preparaty opracowano do stosowania w stomatologii. Udzielamy ustnych i pisemnych porad dotyczących stosowania dostarczonego przez nas preparatów wedle naszej najlepszej wiedzy, nie możemy jednak ponosić za nie odpowiedzialności. Udzielane przez nas informacje i/lub porady nie zwalniają Państwa z obowiązku sprawdzenia przydatności dostarczonego przez nas preparatów do zamierzonych celów. Ponieważ stosowanie naszych produktów przebiega bez naszej kontroli, odpowiedzialność za ich prawidłowe użycie leży całkowicie po Państwa stronie. Oczywiście gwarantujemy najwyższą jakość naszych produktów, spełniających obecnie obowiązujące normy oraz standardy opisane w ogólnych warunkach dostarczania i sprzedaży produktów.



Návod k použití

Popis produktu:

Bifix QM je rentgen kontrastní, duálně tuhnoucí upevňovací systém na bázi pryskyřice. Používá se k definitivnímu adhezivnímu upevnění kovových, keramických a kompozitních protetyckých prvků.

Bifix QM se vyrábí ve třech odstínech: univerzální, transparentní a bílý-opákný. Stříkačky QuickMix dodávají perfektně smíchaný materiál bez bublin, který je možné nanést přímo ze stříkačky. Systém **Bifix QM** dosahuje vynikající adheze spolu s vhodnými dentin-sklivnými bondy (**Futurabond DC**) a s **Ceramic Bond** používaným k silnicizaci náhrady.

Indikace:

Adhezivní upevňování inlejí, orlejí, fazet, korunek, částečných korunek, můstků, kořenových čepů a adhezivních můstků (Marylandských můstků).

Způsob použití:

Při nanášení přípravku **Futurabond DC** a **Ceramic Bond**, prosíme, postupujte podle příslušného návodu k použití.

1. Příprava

Sejměte případnou provizorní náhradu. Zub důkladně opláchněte vodou a opatrně osušte vzduchem.

Poznámka

Je nutné zachovat suché a čisté pracovní pole. Doporučujeme použití koferdamu. Zubý zakryté koferdamem mohou osychat, což může mírně ovlivnit výběr odstínu.

2. Příprava povrchu zubu

Dentin v těsné blízkosti dřeně je třeba chránit vhodným linem, například oxidem vápenatým a/nebo skloionomerním cementem.

3. Kondicionování náhrady

a. Celokeramické náhrady
Vnitřní vazebné plochy náhrady je třeba mikroskopicky nalepat kyselinou fluorovodíkovou. Obvykle toto provádí již zubní laborator.
Náhradu po dobu 15 sekund naleptejte gelem kyseliny fosforečné, poté opláchněte a osušte.

Vytlačte **Ceramic Bond** (silan) na míchací podložku. **Ceramic Bond** naneste štětečkem dovnitř náhrady a nechte 60 s působit. Poté po dobu 5 s osušte vzduchem bez příměsi oleje. Kondicionovaného povrchu se nedotýkejte ani jej jinak nekontaminujte.

b. Náhrady z kovu, kompozita a keramiky na bázi oxidu zirkoničitého
Povrch opískujte vhodným prostředkem za maximálního tlaku 1,5 - 2 bar. Postupujte podle pokynů výrobce daného materiálu.

Pečlivě odstraňte zbytky písku a povrch osušte. Na upravený povrch štětečkem naneste **Ceramic Bond**, nechte 60 s působit a poté pečlivě osušte vzduchem bez příměsi oleje.

Ošetřených ploch se poté již nedotýkejte a náhradu od nejrychleji upevněte pomocí **Bifix QM**, přičemž dodržujte následující body.

c. Připevňování inlejí v zubní ordinaci

Povrch vazebných ploch očistěte alkoholem a osušte vzduchem bez příměsi oleje. Vazebného povrchu se již poté nedotýkejte – umístěte náhradu bondovanou podle následujících bodů.

4. Nanášení bondu

K vytvoření vazby s **Bifix QM** se doporučuje použití **Futurabond DC**. Postupujte podle pokynů výrobce použitého bondu.

5. Upevňování náhrady s Bifix QM

Před upevňováním izolujte/vykryjte u kombinovaných prací všechny dotýkající se prvky. **Bifix QM** smíchejte až těsně před upevňováním následujícím způsobem: Z technických důvodů může být malý rozdíl v obsahu náplně jednotlivých komor stříkačky. Proto sejměte ze stříkačky víčko a materiál vytlačte tak dlouho, až vychází z obou komor současně. Nasadte míchací hrot typu 11. Zřezy na stříkačce a na míchacím hrotu musí být v rovině. Otočením míchacího hrotu o 90° ve směru chodu hodinových ručiček kanylu zajistěte. Materiál je automaticky smísen v míchacím hrotu a materiál je možné nanést přímo na připravené kontaktní plochy. Je-li to nutné, je na míchací hrot možné nasadit intraorální hrot typu 4 a nanést tak materiál přímo na zub nebo do preparovaného kořenového kanálku.

Doba zpracování je při ztlumeném světle zhruba 2,5 - 3,5 min.

Doba vytvrzení je cca 3 min. od nasazení protetické práce. Náhradu nasadte a upevněte mírným přitlaččením.

Pěnovou peletku nebo jednorázovým štětečkem odstraňte přebytek materiálu.

K odstranění přebytečného materiálu z mezizubních prostor se doporučuje použít zubní nit. Mírný přebytek ponechte (viz níže).

Rada k upevňování Marylandských můstků

Při upevňování Marylandských můstků pomocí **Futurabond DC** coby bondu, musí být sklovina před nanášením bondu bud zdrsňena, nebo kondicionována leptačím gelem kyseliny fosforečné.

6. Upevňování pryskyřičných čepů vytvrzených skleněným vláknem (v kombinaci s Futurabond DC):

1. Aplikáčním štětečkem vtírejte namíchaný **Futurabond DC** (tekutina 1 a 2) po dobu 20 s do povrchu dřeně a kořenového kanálku. Rozprostřete proudem vzduchu bez příměsi oleje po dobu 5 s. Proužkem svého papíru z kanálu odstraňte veškerý přebytečný materiál. Vrstvu bondu **nevytvrzujte** světlem.

2. **Bifix QM** se doporučuje nanést přímo do kořenového kanálku pomocí jemných intraorálních hrotů typu 1. Nepoužívejte lentulo! Kořenový čep je po úpravě dle pokynů jeho výrobce možné dodatečně zblížit **Bifix QM**. Čep vlozte tak, aby byl vytlačen mírný přebytek materiálu.

3. Aby byl čep upevněn a zároveň vytvrzen **Futurabond DC** nanesený na okluzní plochu, vytvrzujte nejméně po dobu 40 s.

7. Vytvrzování světlem

Delku polymerace je možné ovlivnit dodatečným vytvrzením světlem. Vytvrzujte materiál při okrajích halogenovou nebo LED lampou, každý úsek minimálně po dobu 20 s. Světelný výkon polymeračních lamp by měl být minimálně 500 mW/cm². Hrot polymerační lampy držte co nejlépe vytvrzované ploše. Náhradu je v průběhu polymerace třeba držet v požadované pozici vhodným nástrojem.

Rada k inhibici kyslíkem:

Stejně jako u všech materiálů na bázi pryskyřice, ani u **Bifix QM** netuhne vrstva, která je ve styku s kyslíkem (inhibovaná vrstva zhruba 50 µm). Doporučuje se proto některá z následujících metod:

a. Vytvořte mírný přebytek a odstraňte jej při následném dokončování, nebo

b. Odstraňte zcela všechny přebyteky a okraje náhrady pořte ochranným gelem nepropouštějícím kyslík.

8. Opracování

Přebytek materiálu je možné opracovat ihned po polymeraci. Vytvrzené přebyteky odstraňte diamantovým brouskem nebo pružným leštícím diskem. Aproximální oblast dokončete a vyleštíte pomocí k tomu určených pásků. Povrch skloviny, který byl příliš naleptán nebo poškozen v průběhu dokončování vyžaduje fluoridaci.

Informace, bezpečnostní opatření:

Používejte pouze vhodné bondy.

Některé sklovinné/dentinové bondy nejsou kompatibilní s duálně tuhnoucími kompozity. Neještě-li si jisti, prostudujte si návod k použití výrobce daného bondu. Nejlepších výsledků dosáhnete s **Futurabond DC**.

Bifix QM obsahuje Bis-GMA, benzoyl peroxid a aminy. **Bifix QM** by se neměl používat v případě známé hypersenzitivity (alergie) na některou z jeho složek. V případě zasažení očí, oči ihned vypláchněte velkým množstvím vody a kontaktujte svého lékaře.

Při nedostatečné síle dentinu (méně než 1 mm) se může objevit podráždění dřeně. Doporučuje se ochrana dřeně nebo čepová nástavba.

Zbytky tymolu, eugenolu a/nebo dalších sloučenin obsahujících olej hřebíčku, narušují proces tuhnutí a je třeba se jim vyhnout. K provizornímu upevňování používejte pouze provizorní cementy bez obsahu eugenolu.

Bifix QM není dle své výrazné adhezivní hodnoty k upevňování trmenů. Zaručených vlastností produktu je možné dosáhnout pouze při použití originálních míchacích hrotů Sulzer Mixpac, protože jsou schváleny firmou **VOCO**. Všechny míchací hrotly pro použití s našimi příslušnými produkty jsou k dostání u firmy **VOCO**.

Skladování:

Skládejte při teplotě 4 °C - 23 °C. Nepoužívejte po vypršení data expirace. Doporučujeme skladovat v chladničce. Před použitím nechte **Bifix QM** ožít na pokojovou teplotu.

Naše preparáty jsou vyvinuty pro použití v zubní lékařství. Příslušné informace o použití - ústní/psané jsou podány podle našich nejlepších znalostí, nicméně nezávazně. Na naše informace/návody se nemůžete odvolávat v případě použití za jiným účelem, než je uvedeno v návodu. Užívání našich preparátů je plně zodpovědné za jejich správnou aplikaci. Zaručujeme samostatně kvalitu našich preparátů v souladu se stávajícími standardy a našimi obecnými dodávkami a prodejními podmínkami.

Last revised: 08/2017

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.dental



VOCO**Bifix® QM****Инструкции за ползване****Описание на продукта:**

Bifix QM е систем dual de cimentare pe bază de rășină, radioopac, pentru cimentări adezive durabile ale lucrărilor metalice, ceramice și materialelor rășinice.

Bifix QM este disponibil în trei nuanțe: universal, transparent și alb opac. Seringile QuickMix distribuie materialul omogen amestecat, fără bule de aer ce se poate aplica direct din seringă. Sistemul **Bifix QM** oferă o adeziune excelentă la dentină/smalt împreună cu materialele adezive (**Futurabond DC**) și produsul de silanizare a restaurărilor **Ceramic Bond**.

Indicații:

Cimentarea adezivă a incrustațiilor de tip inlay, onlay, fațete de ceramică, coroane, coroane parțiale, punți, pivoti (RCR-uri), pivoti din fibră de sticlă și punți adezive (de tip Maryland)

Metoda de utilizare:

Pentru informații detaliate și modalitatea de utilizare pentru fiecare produs vă rugăm consultați instrucțiunile de utilizare ale produselor **Futurabond DC** și **Ceramic Bond**.

1. Prepararea

Îndepărtați lucrarea temporară dacă este cazul. Curățați, clătiți bine și uscați puțin cu un jet de aer dintel ce urmează a fi cimentat.

Notă

Câmpul de lucru trebuie menținut curat și uscat. Este recomandată folosirea unui sistem de digă. Dinții acoperiți cu sistemul de digă se pot usca și acest lucru afectează ușor culoarea finală.

2. Prepararea preliminară

Protejați dentina din apropierea pulpei dentare cu o bază adecvată, de ex. hidroxid de calciu și/sau ciment ionomer de sticlă.

3. Condiționarea restaurării**a. Restaurări complete din ceramică**

Suprafețele interioare adezive ale restaurării trebuie micro-gravate cu acid hidrofluoric. În mod normal, laboratorul dentar a efectuat deja această operație. Gravati restaurarea timp de 15 sec cu un gel de acid fosforic, apoi clătiți și uscați. Dozați **Ceramic Bond** (silan) pe o paletă de mixare. Aplicați **Ceramic Bond** pe interiorul restaurării cu o perie aplicatoare și lăsați să acționeze timp de 60 sec. După aceea, uscați timp de 5 sec cu un jet de aer fără ulei. Nu atingeți sau contaminați în nici un fel suprafețele condiționate.

b. Restaurări din metal, compozit și dioxid de zirconiu

Sablați suprafețele cu o presiune de 1,5 - 2 bari și cu un agent de sabla adecvat. Urmați instrucțiunile de folosire ale materialului respectiv. Îndepărtați cu grijă reziduurile de la sablarea abrazivă și uscați suprafețele de adeziune. Aplicați produsul **Ceramic Bond**, cu o perie, pentru a condiționa suprafețele, lăsați produsul să acționeze timp de 60 sec și apoi uscați cu atenție cu ajutorul unui spray cu aer fără ulei. Nu atingeți suprafețele adezive și cimentati rapid piesa de restaurare cu **Bifix QM** luând în considerare următoarele etape.

c. Cimentarea incrustațiilor de tip inlay în cabinetul stomatologic

Curățați suprafața ce urmează a fi cimentată cu alcool și uscați cu un jet de aer fără ulei. A nu se atinge suprafața adezivă după aceea - introduceți și cimentati restaurarea în conformanță cu următoarele instrucțiuni.

4. Aplicarea sistemului adeziv

Se recomandă folosirea materialului **Futurabond DC** pentru cimentarea cu **Bifix QM**. Urmați instrucțiunile de folosire a materialului **Futurabond DC**.

5. Cimentarea restaurării cu Bifix QM

Înainte de cimentare, blocați eventuale elemente protetice detașabile din dreptul conectorilor. Amestecați **Bifix QM** doar înainte de cimentare precum este descris mai jos: Din motive tehnice pot exista diferențe minore între nivelele de umplere ale camerelor seringii. În aceste cazuri scoateți capacul seringii și împingeți materialul până când în ambele camere există o distribuție uniformă. Atașați vârful de mixare de tip 11. Marcajele seringii și vârful de mixare trebuie să se alinieze perfect. Rotiți vârful de mixare la 90° în sensul acelor de ceasornic pentru a bloca canula în locul potrivit. Materialul este amestecat automat în vârful de mixare și poate fi aplicat direct pe zonele de contact preparate. Dacă este necesar în vârful de aplicare poate fi introdus opțional aplicator intraoral de tip 4 pentru a aplica materialul direct pe dinte sau în canalul radical preparat. Timpul de lucru la lumina ambientală este de aproximativ 2,5 - 3,5 min. Timpul de priză este de aproximativ 3 minute din momentul introducerii piesei protetice. Introducerea restaurării și fixați-o cu o presiune ușoară. Eliminați excesul de material cu o buletă de spumă sau cu o perie aplicatoare de unică folosință. Se recomandă folosirea aței dentare pentru eliminarea exceselor din spațiile interdentale. Lăsați un surplus mic de material (vedeți mai jos).

Sfaturi pentru cimentarea punților Maryland

Pentru cimentarea punților Maryland prin utilizarea sistemului adeziv **Futurabond DC**, smaltul trebuie abrazat sau condiționat cu acid fosforic înainte de aplicarea sistemului adeziv.

6. Cimentarea pivotilor din fibră ramforșati cu rășină (în combinație cu Futurabond DC):

1. Masați lichidul mixat de **Futurabond DC** (lichidul 1 și 2) pe suprafața ocluzală a bontului și în canalul radical timp de 20 sec cu un instrument aplicator. Dispersați solventul cu un jet de aer fără ulei timp de 5 sec. Eliminați orice exces de material din canal cu ajutorul unui con de hârtie absorbant. A nu se fotopolimeriza stratul de adeziv.

2. Este recomandată aplicarea produsului **Bifix QM** direct în canalul radical folosind un vârf fin de aplicare intraoral de tip 1. A nu se folosi acele Lentulud! După prepararea pivotului conform cu instrucțiunile producătorului, se mai poate aplica în plus **Bifix QM**. Introduceti pivotul asigurându-vă că rămâne un mic exces de ciment.

3. Pentru fixarea pivotului radical și polimerizarea produsului **Futurabond DC** aplicat pe suprafața ocluzală, fotopolimerizați timp de cel puțin 40 sec.

7. Fotopolimerizarea

Timpul de polimerizare poate fi controlat printr-o fotopolimerizare adițională. Fotopolimerizați materialul pe zona de cimentare cu o lampă de tip halogen sau de tip LED timp de minim 20 sec pe sesiune. Intensitatea luminii trebuie să fie de minim 500 mW/cm². Mențineți vârful lămpii de polimerizare cât de aproape posibil de suprafața ce urmează a fi polimerizată. Restaurarea trebuie fixată în poziția dorită cu un instrument adecvat în timpul fotopolimerizării.

Sfaturi pentru inhibarea oxigenului

Precum și alte materiale pe bază de rășină, suprafețele de **Bifix QM** în contact cu oxigenul nu se polimerizează (aproximativ 50 μm strat inhibitor). Ca urmare se recomandă folosirea uneia dintre următoarele două metode:

- Lăsați un mic exces și eliminați-l în timpul finisării finale; sau
- Îndepărtați complet excesul și acoperiți marginile restaurării cu un gel protectiv impermeabil la oxigen.

8. Finisarea/fluorizarea:

Îndepărtarea excesului este posibilă imediat după polimerizare. Îndepărtați excesul polimerizat cu freza diamantată sau un disc de șlefuire flexibil. Finalizați spațiile interproximale cu benzi abrazive și de șlefuire. Suprafețele de small ce au fost gravate prea mult sau deteriorate în timpul șlefuirii trebuie tratate cu fluor.

Informații, măsuri de precauție:**A se folosi numai materiale adezive adecvate.**

Anumite materiale adezive de smalt/dentină nu sunt compatibile cu materialele compozite cu polimerizare duală. În caz de nesigurată, consultați instrucțiunile de folosire ale materialului de adeziune respectiv. Pentru a obține cele mai bune rezultate folosiți materialul **Futurabond DC**.

Bifix QM conține Bis-GMA, peroxid de benzoil și amine. A nu se folosi **Bifix QM** în cazuri de hipersensibilități (alergii) cunoscute la unul dintre acești ingrediente. În caz de contact cu ochii clătiți imediat cu multă apă și consultați un doctor. Dacă grosimea dentinei este insuficientă (mai mică de 1 mm) poate apărea o iritare a pulpei.

Este recomandată o protecție a pulpei sau a bontului.

Reziduurile ale materialelor conținând timol, eugenol și/sau alte preparate conținând ulei de cuișoare pot afecta procesul de polimerizare și ca urmare trebuie evitate. A se folosi numai materiale de cimentare fără eugenol pentru cimentarea temporară. **Bifix QM** nu este recomandat pentru fixarea sistemelor ortodontice bracket-urilor din cauza proprietăților sale de adeziune ridicată.

Proprietățile materialului vor fi atinse numai dacă se utilizează varfurile de mișcare originale Sulzer Mixpac, aprobate de **VOCO**. Varfurile corespunzătoare pentru produsele noastre pot fi obținute de la **VOCO**.

Păstrarea:

Păstrați produsul la temperaturi cuprinse între 4 °C - 23 °C. A nu se utiliza produsul după data expirării.

Se recomandă păstrarea la frigider. Lăsați **Bifix QM** să atingă temperatura camerei de lucru înainte de utilizare.

Produsele noastre au fost concepute pentru uz stomatologic. În ceea ce privește aplicarea produselor livrate de noi, informațiile verbale și/sau scrise au fost oferite în conformitate cu toate cunoștințele pe care le avem și fără nici o obligație. Informațiile și/sau sfaturile noastre nu vă scutesc de obligația de a examina materialele furnizate de noi din punct de vedere al potrivirii cu scopurile dumneavoastră. Aplicarea preparatelor aflându-se în afara controlului nostru, utilizatorul este pe de-a întregul responsabil pentru aplicare. Desigur, garantăm calitatea preparatelor noastre în conformitate cu standardele existente și în conformitate cu condițiile stipulate de termenii generali ai vânzării și livrării.

**Инструкции за употреба****Описание на продукта:**

Bifix QM е рентген контрастна, двойно полимеризираща, базирана на смола система за постоянно адhezivno фиксиране на метали, keramични и композитни protetни конструкции.

Bifix QM се предлага в три variații: универсален, transparenten и бял opakер. QuickMix спринцовките (QuickMix – бързо смесване бел. прев.) нанасят материала директно, бзд шулли и перфектно смесен. Системата **Bifix QM** постига отлична адhezия з подходящи дентин/емайллови адhezиви (**Futurabond DC**) и **Ceramic Bond** за silanizirane на възстановяването.

Индикации:

Адhezivno фиксиране на инлеи, онлеи, фасети, корони, частични корони, мостове, коренови щифтове и адhezivни мостове (Merilend мостове).

Метод на използване:

Моля, прочетете инструкциите за употреба на **Futurabond DC** и **Ceramic Bond** за подробна информация относно стъпките на приложението на тези продукти.

1. Подготовка

Отстранете временната конструкция, ако има такава. Почистете, обилно изплакнете и леко подсушете зъба с въздух.

Забележка

Работното поле трябва да бъде пазено сухо и чисто. Препоръчва се използването на гумено платно. Зъбите, които са изолирани с гумено платно, могат да изсъхнат, което може леко да повлияе на цветовото възприятие.

2. Предварителна подготовка

Защитете дентина в непосредствена близост с пулпата с подходящия подложка, напр. калциев хидроксид и/или стъкло йономерен цимент.

3. Кондициониране на конструкцията**a. Изцяло keramични възстановявания**

Вътрешните адhezivни повърхности на възстановяването трябва да бъдат ецвани с флуороводородна киселина. Обикновено това вече е направено в зъботехническата лаборатория. Ецайете възстановяването 15 s с фосфорна киселина под форма на гел, след това изплакнете и подсушете. Капнете **Ceramic Bond** (силан) на смесителната палитра. Нанесете **Ceramic Bond** по вътрешната повърхност на конструкцията с четка и оставете да действа 60 s. След това подсушете 5 s със свободен от масло въздух. Не докосвайте, за да не замърсите кондиционирани повърхности.

б. Метали, композити и циркониево оксидни възстановявания

Обработете повърхностите с пясъкоструйник при налягане максимум 1.5 - 2 бара и с подходящ агент. Следвайте инструкциите на производителя за съответния материал. Внимателно отстранете остатъците от абразива, с който е пясъкоструено, и подсушете адhezivните повърхности. Нанесете **Ceramic Bond** върху кондиционирани повърхности и го оставете да действа 60 s, след което внимателно подсушете със свободен от масло въздух. Не докосвайте повече адhezivните повърхности и бързо фиксирайте възстановяването с **Bifix QM**, като съблюдавате следващите точки.

в. Фиксиране на инлеи в кабинета

Почистете адhezivната повърхност с алкохол и подсушете с несъдържащо масло въздух. След това не докосвайте повече адhezivната повърхност – поставете и фиксирайте възстановяването в съответствие със следните точки.

4. Нанасяне на адhezив

Използвайте на **Futurabond DC** се препоръчва при работа с **Bifix QM**. Следвайте инструкциите за употреба на съответния адhezив.

5. Фиксиране на конструкцията с Bifix QM

Изолирайте/блокирайте всички сменяеми protetни елементи около опорите преди фиксиране. Смесете **Bifix QM** непосредствено преди фиксирането както е описано в следващия текст:

По технически причини може да има малки разлики в нивото на напълване на двете камери на спринцовката. Ето защо сваляте капачката на спринцовката и изстискайте толкова материал, колкото е необходимо за да започне да изтича равномерно от двете камери. Поставете смесителна канюла тип 11. Отворите на спринцовката и на смесителната канюла трябва точно да съвпадат. Завъртете смесителната канюла на 90° по посока на стрелката, за да я заключите на мястото ѝ. Материалът се смесва автоматично в канюлата и може да се нанася директно в контактните зони. При нужда към смесителната канюла може да се прикрепи интраорален връх тип 4 за директно нанасяне на материала върху зъба или в подготвения коренов канал. Работното време при редуцирано осветление е приблизително 2.5 - 3.5 min. Времето на втвърдяване е приблизително 3 min. от момента на поставяне на protetната конструкция. Поставете конструкцията и я наместете с лек натиск. Отстранете излишния материал с тупфер или четчица. Препоръчва се използване на конец за зъби за междузъбните пространства. Оставете малки излишци.

Съвет при фиксиране на Merilend мостове

При фиксиране на Merilend мостове с използване на **Futurabond DC** като адhezив, emailт трябва да се разграва или да се ецва с гел на фосфорната киселина преди да се нанесе адhezива.

6. Фиксиране на усилени с влакна щифтове (в комбинация с Futurabond DC):

1. Втрийте смесения **Futurabond DC** (течност 1 и 2) по оклузалната повърхност на пъчето и кореновия канал за 20 s с апликатор. Отстранете разтворителя с безмаслен въздух в продължение на 5 s. Излишния адhezив в канала може да се премахне с хартиен щифт. **Не полимеризирайте** адhezивния слой.

2. Препоръчва се да се нанася **Bifix QM** директно в кореновия канал с помощта на фин интраорален връх тип 1. Не използвайте канюла-пълнител! След препариране на щифта според инструкциите на производителя, той може допълнително да се овлажни с **Bifix QM**. Поставете щифта, като се уверите, че остава малко излишен цимент.

3. За да фиксирае щифта и да полимеризирате **Futurabond DC**, който е нанесен по оклузалната повърхност, фотополимеризирайте най-малко 40 s.

7. Фотополимеризация

Полимеризационното време може да бъде контролирано чрез допълнително осветяване. Фотополимеризирайте материала по границите на възстановяването с halогенна или LED лампа за минимум 20 s на сегмент. Интензивността на потока трябва да бъде минимум 500 mW/cm². Дръжте върха на светлотовар колкото може по-близо до повърхността, която полимеризира. Protетната конструкция трябва да се придържа на желаното място с подходящ инструмент по време на полимеризацията.

Съвет във връзка с кислородно инхибиращия слой

Като всички материали на основа на смола, **Bifix QM** на повърхността, която контактува с кислорода не се втвърдява (около 50 μm инхибиращ слой). Ето защо се препоръчва един от следните методи: а. Оставете малък излишък и го отстранете при последващото финиране, или

б. Отстранете излишчката напълно и покрийте границите на възстановяването с непрозрачен гел за кислородна протекция гел.

8. Финиране/флуоризация

Отстраняването на излишния материал е възможно веднага след полимеризацията. Отстранете полимеризирания излишък с финирен диамант или гъвкав полирен диск. Финирайте апроксималните повърхности с финири и полирни ленти. Емайловите повърхности, които са били прекомерно ецвани, или увредени по време на финирането, трябва да се флуоризират.

Информация, предпазни мерки:**Използвайте само подходящи адhezivни материали.**

Някои дентин/емайллови адhezиви не са съвместими с двойно полимеризиращи композити. Когато се колебаете, направете справка с инструкциите за употреба на производителя относно използване на съответния бонд. За най-добри резултати използвайте **Futurabond DC**. **Bifix QM** съдържа Bis-GMA, бензоил пероксид, и амини. **Bifix QM** не трябва да се използва в случаи на известна свръхчувствителност (алергия) към някоя от тези съставки. В случай на контакт с очите, веднага изплакнете обилно с чиста вода и се консултирайте с лекар. При недостатъчна дебелина на дентина (по-малко от 1 mm) може да възникне раздразнение на пулпата. Препоръчва се защита на пулпата и на зъбното пъчце. Остатъците от тимол, еugenol и/или други препарати, съдържащи карамфилово масло пречат на полимеризацията и следователно трябва да бъдат избягвани. Използвайте само безевгенолови цименти за временно фиксиране. **Bifix QM** не е подходящ за запялене на брекети, поради високите стойности на адhezия. Гарантираните характеристики на продукта може да бъдат постигнати единствено ако се използват смесителните канюли Sulzer Mixpac, утвърдени от **VOCO**. Всички смесителни канюли, които трябва да се използват със съответните продукти, могат да се доставят от **VOCO**.

Съхранение:

Съхранявайте при температури между 4 °C - 23 °C. Не използвайте след изтичане срока на годност. Добре е да се съхранява в хладилник. Оставете **Bifix QM** да достигне стайна температура преди употреба.

Нашите продукти са предназначени за използване в стоматологията. Що се отнася до приложението на доставяните от нас продукти, устната и/или писмената информация, която предоставяме за тях е най-добрата, с която разполагаме. Тя не е задължителна. Нашата информация и/или препоръки не ви освобождават от задължението сами да изпробвате качествата на материала, отнесени към предназначението му. Тъй като работата с нашите продукти е във от наша контрол, потребителят е лично отговорен за използването им. Разбира се, ние гарантираме, че нашите продукти отговарят на съществуващите стандарти за качество и изисквания към условията, които ние поставяме към продажбите и доставянето.

Opis proizvoda:

Bifix QM je pritrjevalni sistem na osnovi kompozitnega materiala, ki prepušča rentgenske žarke in zagotavlja dvojno strjevanje namenjen trajnemu, adhezivnemu pritrjevanju obnov iz kovine, keramike in umetne mase. **Bifix QM** je na voljo v univerzalni ali prosojni barvi in beli neprosojni barvi. Material se v brizgalki QuickMix samodejno zmeša brez napak in zračnih mehurčkov. Visoka adhezija sistema **Bifix QM** se doseže v kombinaciji z ustreznim lepilom za dentin/sklenino (**Futurabond DC**) in silanzacijo obnove z lepilom **Ceramic Bond**.

Indikacije:

Adhezivno pritrjevanje inlejev, onlejev, prevlek, kron, delnih kron, mostičkov, koreninskih zatičev in lepljenih mostičkov (mostički Maryland).

Način nosa:

Za podrobnejše nasvete upoštevajte tudi navodila za uporabo lepila **Futurabond DC** in **Ceramic Bond**.

1. Priprava

Po potrebi odstranite časosno zalivko. Zob očistite, temeljito sperite in na rahlo posušite z zrakom.

Navodilo

Delovna površina mora biti obvezno čista in suha. Priporočljivo je uporabiti gumijaste ponjave – koferdame. S sušenjem zob pod gumijasto zaščito se lahko barvni odtis nekoliko spremeni.

2. Priprava preparacije

Dentin v bližini pulpe zaščitite z ustrežno spodnjo polnitvijo, npr. s kalcijevim hidroksidom in/ali stekloionomernim cementom.

3. Kondicioniranje obnove**a. Polnokeramični obdelovanci**

Priprava polnokeramičnih obnove poteka tako, da se na notranja površina za lepljenje izdelka, ki ga želite vstaviti, mikrojedka s sredstvom za jedkanje, ki vsebuje fluorovodikovo kislino. Običajno se ta del postopka izvede že v zobnem laboratoriju. Obnovo 15 sekund jedkajte z gelom na osnovi fosforjeve kisline in takoj zatem sperite in posušite. **Ceramic Bond** (Silan) dodajte na mešalno ploščico. S čopičem nanesite **Ceramic Bond** na notranjo stran izdelka in pustite, da deluje 60 sekund. Nato sušite površino 5 sekund s komprimiranim zrakom (brez olja). Pripravljene površine se ne smete več dotikati ali je kako drugače umazati.

b. Obdelovanci iz kovine, kompozitnega materiala in cirkonijevga dioksida

Površino pobrusite pod pritiskom največ 1,5 - 2 bara in ustreznim sredstvom za brušenje. Pri tem upoštevajte navodila za uporabo ustreznega proizvajalca.

Skrbno odstranite ostanke peskalnega sredstva ter osušite površine za lepljenje. Na tako kondicionirane površine nanesite **Ceramic Bond**, pustite da učinkuje 60 sekund, ter nato skrbno osušite z zrakom brez vsebnosti olja. Površin se nato ne dotikajte več ter restavracijo ob upoštevanju naslednjih točk hitro zalepite z **Bifix QM**.

c. Pritrditvev inlay na stolu

Vežno površino očistite z alkoholom in osušite z zrakom, ki ne vsebuje olja. Površine za lepljenje se ne dotikajte več in prilepite obnovo v skladu z naslednjimi točkami.

4. Nanos lepila

Bifix QM uporabljate z ustreznim lepilom. V tem primeru upoštevajte navodila za uporabo lepila **Futurabond DC**.

5. Pritrjevanje obnove s sistemom Bifix QM

Pred vstavljanjem obnove izolirajte/blokirajte morebitne kombinirane izdelke na veznih mestih. Sredstvo **Bifix QM** šele neposredno pred vstavljanjem zmešajte na naslednji način:

Iz tehničnih razlogov lahko pride pred prvo uporabo do manjših razlik v stanju napoljenosti obeh prekatov brizgalk. Zato odstranite pokrovec brizgalk in tako dolgo iztisakajte material, dokler obe izstopni odprtini ne podata enake količine materiala. Namestite mešalno kanilo tipa 11. Odprtini na brizgalki in mešalni kanili se morata ujemati. Pričvrstite mešalno kanilo z zasukom za 90° v smeri vrtenja urinih kazalcev. Material se pri namestitvi samodejno zmeša v kanili in lahko ga nanesete neposredno na pripravljene površine. Po potrebi lahko na konico mešalne kanile dodatno namestite nastavek za nanos tipa 4. Čas obdelave pri zmanjšani svetlobi znaša 2,5 - 3,5 minute. Čas vezave znaša 3 minute, po vstavitvi obnove. Vstavite izdelek in ga pritrдите z rahlim pritiskom.

Viške materiala **Bifix QM** odstranite s penasto kroglico ali s čopičem za enkratno uporabo, v aproksimalnih prostorih priporočamo uporabo zobne nitke. Pri tem lahko manjše ostanke materiala pustite (gl. spodaj).

Nasvet za pritrjevanje mostičkov Maryland

Za pritrditvev mostičkov Maryland z uporabo materiala **Futurabond DC** morate pred nanosom lepila sklenino pripraviti z brušenjem ali jedkanjem z gelom na osnovi fosforjeve kisline.

6. Pritrditvev sestavin koreninskih zatičev, ojačanih z vlakni (v kombinaciji z lepilom Futurabond DC):

1. Za pritrditvev koreninskih zatičev morate za napravo za nanos približno 20 sekund vtirati umešani **Futurabond DC** (tekočini 1 in 2) v koreninski kanal in na okluzalno površino krna. Topilo razpihujete približno 5 sekund s komprimiranim zrakom (brez olja). Morebitne ostanke materiala v kanalu odstranite z vpojnimimi lističi papirja. Lepljene plasti **ne** strjujte na svetlobi.
2. Priporočljivo je, da sistem **Bifix QM** s pomočjo tankih aplikacijskih nastavkov tipa 1 aplicirate neposredno v koreninski kanal. Ne uporabite lentule! Poleg tega lahko koreninski zatič, ki ste ga pripravili v skladu z navodili proizvajalca, s sistemom **Bifix QM** dodatno navlažite. Koreninski zatič vstavite tako, da pustite rahel višek cementa.
3. Za fiksiranje koreninskega zatiča in za strjevanje okluzalno nanesite lepila **Futurabond DC** strjujte najmanj 40 sekund na svetlobi.

7. Polimerizacija s svetlobo

Čas polimerizacije je mogoče nadzorovati z dodatnim strjevanjem na svetlobi.

V ta namen osvetljuje predele reže, ki nastanejo pri pritrjevanju, s halogeno svetilko ali svetilko LED najmanj 20 sekund na segment. Svetlobna moč naj ne bo manjša od 500 mW/cm². Med polimerizacijo s svetlobo morate obnovo z ustreznim instrumentom pritrđiti v zeleni položaj.

Navodila v primeru zadrževanje kisika

Tako kot velja za vse materiale na osnovi iz umetne mase, se tudi pri uporabi sistema **Bifix QM** površina, ki je v stiku s kisikom, ne strdi popolnoma (pribl. 50 µm zadržijo sloj). Ukrepajte na enega od dveh načinov: a. Manjše ostanke materiala pustite in jih odstranite med končno izdelavo.

b. Po odstranitvi ostanke materiala prekrijte robove obnove z zaščitnim gelom, ki prepušča kisik.

8. Izdelava/fluoridacija

Ostanke materiala lahko obdelate neposredno po polimerizaciji. Strjene ostanke materiala odstranite s finim diamantom ali gibljivimi polirnimi ploščami. Aproksimalne predele dodatno obdelajte s polirnimi trakovi in trakovi za končno obdelavo. Površine sklenine, ki ste jih po nepotrebnem jedkali, ali površine sklenine, ki so se pri izdelavi poškodovale, takoj zatem fluoridirate s fluoridno prevleko.

Opozorila in previdnostni ukrepi:**Uporabljajte samo ustreza adhezivna sredstva.**

Nekatera adhezivna sredstva za sklenino in dentin niso združljiva s kompozitnimi materiali z dvojnimi strjevalnim učinkom. Če ste v dvomih, upoštevajte navodila za uporabo proizvajalca uporabljenega lepila.

Za najboljšo pritrjevanje uporabite lepilo Futurabond DC.

Bifix QM vsebuje Bis-GMA, benzol peroksid in amine. Pri znani preobčutljivosti (alergijah) na te sestavine **Bifix QM** materiala ne smete uporabiti. Pri stiku z očmi takoj sperite z veliko vode in poiščite pomoč zdravnika. Če debelina dentina ne zadostuje (manj kot približno 1 mm), lahko pride do draženja pulpe.

Uporabite ustrezne ukrepe za zaščito pulpe.

Preostali preparati, ki vsebujejo timol, eugenol ali nageljevo olje, povzročajo motnje in strjevanju kompozitnega materiala za cementiranje, zato se jih je treba izogibati. Za časasne pritrđitve uporabite samo časasni cement, ki ne vsebuje eugenola.

Bifix QM zaradi svoje visoke sposobnosti strjevanja ni primeren za pritrjevanje zobnih oprnic.

Zagotovljene lastnosti izdelka lahko dosežete samo ob uporabi originalnih mešalnih kanil Sulzer Mixpac, ki jih je odobrilo podjetje **VOCO**. Vse ustrezne mešalne kanile za naše izdelke lahko dobite pri podjetju **VOCO**.

Shranjevanje:

Hranite pri temperaturi od 4 °C do 23 °C. Materiala ne smete uporabljati po preteku datuma uporabe. Priporočljivo je, da material hranite v hladilniku. Pred uporabo naj bo material na sobni temperaturi!

Naši preparati so razviti za uporabo v zobozdravstvu. Naša ustna in/ali pisna navodila in nasveti, ki zadevajo uporabo naših preparatov, temeljijo na našem najboljšem poznavanju in so neobvezujoča. Naša navodila in/ali nasveti vas ne osvobodijo lastne preizkušnje in presoje o primernosti za načrtovano uporabo naših preparatov. Ker poteka uporaba naših preparatov brez našega nadzora, nosite odgovornost zanjo sami. Seveda pa zagotavljamo kakovost naših izdelkov v skladu z obstoječimi normami ter v skladu s standardi, ki so določeni v naših splošnih dostavnih in prodajnih pogojih.

**Návod na použitie****Popis výrobku:**

Bifix QM je röntgenkontrastný, duálne tuhnući tvrdnući fixačný systém na báze kompozitu na trvalé adhézne upevnenie kovových, keramických a umelohmotných náhrad. **Bifix QM** je k dispozícii v univerzálnej, translucenčnej a bielej opáknéj farbe. So striekackou QuickMix sa prípravok automaticky dokonale namašča bez bublín. Vysoká väzba systému **Bifix QM** sa dosahuje kombináciou vhodných dentinovo-sklovinových bodov (**Futurabond DC**) a silanzáciou náhrady pomocou prípravku **Ceramic Bond**.

Indikácia:

Adhézne pripevnenie inlejev, onlejev, faziet, koruniek, čiastočných koruniek, mostíkov, koreňových čapov a adhezívnych mostíkov (mostíkov Maryland).

Spôsob používania:

Podrobné pokyny nájdete aj v návode na použitie prípravkov **Futurabond DC** a **Ceramic Bond**.

1. Priprava

Odstaňte prídavnú provizória. Zub očistite, dôkladne vypláchnite a zľahka osušite vzduchom.

Upozornenie

Pracovné pole musíte bezpodmienečne udržiavať čisté a suché. Odporúča sa priloženie koferdamu. Vysušenie zubov pod koferdamom môže farebný dojem mierne ovplyvniť.

2. Priprava preparácie

Dentin, ktorý sa nachádza v blízkosti pulpy, chráňte vhodnou podkladovou výplňou, napr. hydroxidom vápenatým a/alebo skloionomerným cementom.

3. Kondicionovanie náhrady**a. Celokeramické náhrady**

U celokeramických náhrad je nutné vnútornú lepiacu plochu nasadzovanej práce upraviť mikroleptaním kyselinou fluorovodikovou. Za normálnych okolností tento úkon vykoná už zubné laboratórium.

Náhradu leptejte 15 sekund géloom kyseliny fosforečnej a následne opláchnite a osušite. Do miešacej palety dáme **Ceramic Bond** (silán). **Ceramic Bond** nanesieme štetcom na vnútornú stranu náhrady a necháme pôsobiť 60 s.

Povrch následne sušíme 5 sekund bezolejovým vzduchom. Kondicionovaného povrchu sa prestaneme dotýkať, ani ho inak nekontaminujeme.

b. Náhrady z kovu, kompozitu a oxidu zirkoničitého

Povrch opieskujeme pri max. tlaku 1,5 - 2 bary vhodným brúsnym prostriedkom na pieskovanie. Dodržiujte pri tom návod na používanie poskytnutý príslušným výrobcem.

Zvyšky prostriedku na pieskovanie dôkladne odstráňte a kontaktné plochy vysušite.

Ceramic Bond naneste štetcom na takto kondicionované plochy, 60 sekund nechajte pôsobiť a dôkladne vysušite bezolejovým vzduchom. Kontaktné plochy už nechytajte a náhradu postupne nalepte podľa nasledovných bodov prípravku **Bifix QM**.

c. Upevnenie inlejev v ordinácii

Spájanú plochu vyčistite alkoholom a vysušite bezolejovým vzduchom. Lepiacej plochy sa už nedotýkajte a náhradu prilepte, pričom dodržiete nasledujúce body.

4. Aplikácia spojiva

Použijeme **Bifix QM** spolu s vhodným spojivom. Pri tom dbajte na informáciu pre používateľa prípravku **Futurabond DC**.

5. Upevnenie náhrady pomocou prípravku Bifix QM

Pred nasadením náhrady izolujte/vyblokujte prípadné kombinované práce na spojeniach. **Bifix QM** namaščajte až bezprostredne pred nasadením: Pred prvým použitím sa môžu u oboch komôr kartuše vyskytnúť technické podmienené malé rozdiely vo výške náplni. Preto je potrebné otvoriť uzáver striekacky a materiál dovtedy vytlačať, kým sa materiál nedopravuje rovnomerne z oboch výstupných otvorov. Nasadte zmiešavacu kanylu typu 11. Zárezy na striekacke a zmiešavacej kanyle sa musia zhotovovať. Zmiešavacu kanylu zafixujte otočením o 90° v smere pohybu hodinových ručičiek.

Materiál sa premieša v kanyle pri vytlačaní a môže sa priamo aplikovať na pripravené kontaktné plochy. V prípade potreby sa môže na hrot zmiešavacej kanyly nasadiť prídavný aplikačný nástavec typu 4. Doba spracovania pri zníženom osvetlení je 2,5 - 3,5 min.

Doba tuhnutia po nasadení náhrady je 3 min. Náhradu nasadte a zafixujte jemným tlakom.

Prebytky prípravku **Bifix QM** odstráňte peletou z penovej hmoty alebo jednorazovým štetcom, v aproksimálnych priestoroch sa odporúča zubná niť. Nepatrný prebytok sa pri tom môže ponechať (pozri nižšie).

Pokyn pre upevnenie marylandského mostíka

Pri upevňovaní marylandských mostíkov s pomocou **Futurabond DC** sa musí sklovina pred nanesením pojiva najprv kondicionovať zdrsnením alebo leptaním géloom kyseliny fosforečnej.

6. Upevnenie vláknami spevnených kompozitných koreňových čapov (v kombinácii s prípravkom Futurabond DC):

1. Pre upevnenie koreňových čapov sa namaščajú **Futurabond DC** (tekutina 1 a 2) 20 v vmasiruje aplikátorom do koreňového kanálka a na okluznú povrch pahýľa. Rozpušťaadlo sfúknuť 5-sekundovým prúdom bezolejového vzduchu. Prípadné prebytky materialu v kanálku odstráňte papierovým čapom. Vrstvu spojiva **nevytvrdzujte** svetlom.

2. Odporúča sa aplikovať prípravok **Bifix QM** pomocou tenkej aplikáčnej nádsady typu 1 priamo do koreňového kanálka. Nepoužívajte žiadne lentule! Navyše sa môže koreňový čap pripravený podľa pokynov výrobcu navlhčiť prípravkom **Bifix QM**. Koreňový čap nasadte tak, aby ste dosiahli mierne prebytky cementu.

3. Pre fixáciu koreňového čapu a vytvrdnutie okluzné naneseného **Futurabond DC** vytvrdzujte hmotu svetlom minimálne 40 s.

7. Polymerizácia svetlom

Polymerizácia sa dá časovo ovládať pomocou dodatočného vytvrdnutia svetlom. Na tento účel ožiarte upevňovacu štrbinu halogénovou alebo LED-lampou, každý segment najmenej po dobu 20 sekúnd. Svetelný výkon nemá klesnúť pod 500 mW/cm². Výstupné okienko svetla držte čo najbližšie k polymerizovanej ploche. Počas polymerizácie svetlom sa musí náhrada vhodným nástrojom zafixovať v plánovanej polohe.

Pokyny k inhibícii kyslíka

Ako u všetkých materiálov na báze kompozitných hmôt aj v prípade prípravku **Bifix QM** nedochádza k úplnému vytvrdnutiu povrchu nachádzajúceho sa v kontakte s vzduchovým kyslíkom (inhibovaná vrstva o hrúbke cca 50 µm). Můžete si zvolit dve metódy:

- a. Mierne prebytky ponecháte a odstráňte ich až pri naslednom vypracovaní.
- b. Okraje náhrad po odstránení prebytkov prekryjete ochranným géloom, ktorý neprepúšťa kyslík.

8. Vypracovanie/fluorizácia

Opracovanie prebytkov je možné ihneď po polymerizácii. Vytvrdnuté prebytky odstráňte finírovacím diamantom alebo pružným leštiacim kotúčom. Aproksimálne oblasti na záver opracujte finírovacou leštiacou páskou. Nadmerne poleptané alebo pri vypracovaní poškodené plochy skloviny fluorizujte následne fluoridovým lakom.

Pokyny, bezpečnostné opatrenia:**Používajte len vhodné adhézne prostriedky.**

Niektoré adhézne prostriedky sklovina-dentin nie sú kompatibilné s duálne tuhnućimi kompozitami. V spornom prípade je nutné dbať na informácie pre používateľa poskytnuté príslušným výrobcem pojiva. Pre dosiahnutie optimálnej prílnavosti používajte **Futurabond DC**.

Bifix QM obsahuje Bis-GMA, benzoylperoxid a aminy. Pri známej precitlivosti (alergii) na tieto zložky **Bifix QM** je nutné upustiť od použitia tohto prípravku. Pri kontakte s očami vypláchnite bohatým prúdom vody a vyhľadajte lekársku pomoc. Pri nedostatočnej hrúbke dentinu (pod pribl. 1 mm) nemožno vylúčiť iritácie pulpy.

Preto je nutné primeranými opatreniami ochrániť pulpu. Zvyšky preparátov obsahujúcich tmyol, eugenol, resp. klinčekovú silicu spôsobujú poruchy tuhnutia upevňovacieho kompozitu a preto je nutné sa im vyhýbať. Na dočasné pripevnenie používajte len provizórne cementy bez obsahu eugenolu. Vzhľadom na svoju vysokú prílnavosť sa **Bifix QM** nehodí na braketové upevnenia.

Uvádzané vlastnosti produktu je možné dosiahnuť len za použitia originálnych zmiešavacích kanýl Sulzer Mixpac schválených spoločnosťou **VOCO**. Všetky príslušné zmiešavacie kanyly pre naše produkty sú dostupné od spoločnosti **VOCO**.

Skladovanie:

Skladujte pri teplote 4 °C - 23 °C. Po uplynutí dátumu expirácie sa prípravok nesmie použiť. Odporúča sa uchovávanie v chladničke. Pred použitím materiál ohrejte na izbovú teplotu!

Naše prípravky sú vyvíjané pre použitie v zubnom lekárstve. Čo sa týka použitia nami dodávaných prípravkov, sú naše slovné aj písomné pokyny, či naše rady dávane podľa najlepšieho vedomia a nezáväzne. Našími pokynmi a radami nie ste zväzovaní to, aby ste si overili vhodnosť našich prípravkov pre zamýšľané účely použitia. Pretože k použitiu našich prípravkov dochádza bez našej kontroly, ste za ne zodpovední výhradne sami. Ručímne samozrejme za akosť našich prípravkov podľa platných noriem, ako aj podľa štandardu stanoveného v našich všeobecných dodacích a predajných podmienkach.



Naudojimo instrukcija

Produkto aprašymas:

Bifix QM yra radiokontrastiškas, šviesioje ir chemiškai kietėjantis, dervų pagrindu pagamintas cementas lgaligaliakiam metalinių, keramikinių, ir dervinių protezų fiksavimui.

Bifix QM gaminamas trijų atspalvių: universalus, skaidrus ir balts/opakiškąs. Su QuickMix švirškis pagalba maišymo metu nusisidaro oro burbuliukai, tiks- lūs medžiagos dozavimas, greita aplikacija.

Su **Bifix QM** sistema pasiekiami puiki adhezija su atitinkamu emalio/ dentino suriškiūiu (**Futurabond DC**) ir **Ceramic Bond**, skirtu keramikos silanzacijai.

Indikacijos:

Adhezinis įklotų, užklotų, fasečių, vėnyrų, vainikėlių, dalinių vainikėlių, tiltų, šakninių kaiščių ir adhezinių tiltų (Maryland tiltų) cementavimas.

Naudojimo metodai:

Prašome kartu perskaityti **Futurabond DC** ir **Ceramic Bond** naudojimo instrukcijas.

1. Fiksavimo protezo paruošimas

Nuimkite laikinę protezą. Nuvalykite, nuplaukite ir švelniai nudžiovinkite danties paviršių su oro srove.

Pastaba

Darbo laukas turi išlikti švarus ir sausas. Rekomenduojama naudoti koferdamą. Uždėjus koferdamą, dantis nusausėja, o tai gali įtakoti atspalvio parinimą.

2. Preliminarus paruošimas

Padengite dentiną, esantį netoli pulpos, tinkamu pamušalu, pvz.: kalcio hidroksidu ir/arba stiklo jonomeriniu cementu.

3. Restauracijos paruošimas cementavimui

a. Bemetalės keramikos restauracijos

Vidinis restauracijos paviršius turi būti išdėdintas su hidrofluoro rūgštimi. Paprastai tai atliekama laboratorijoje.

Paėsdinkite restauraciją 15 s su fosforo rūgštimi, nuplaukite ir nusausinkite.

Ilašinkite **Ceramic Bond** (silanas) ant maišymo padėkliuko. Užtepkite **Ceramic Bond** ant restauracijos vidinio paviršiaus ir palaukite 60 s. Po to nudžiovinkite 5 s su betepalnio oro srove. Nelieskite ir neužterskite paruošto paviršiaus.

b. Metalinės, kompozitinės ir cirkonio dioksido restauracijos

Nusmėliuokite restauracijos vidinį paviršių 1,5 - 2 bar slėgyje tam skirta priemone. Naudodami medžiagą, laikykitės gamintojo instrukcijų. Kruopščiai pašalinkite smėliaroves abrazyvo likučius ir nudžiovinkite adhezijos paviršius. Aplicuokite **Ceramic Bond** šepetėliu ant kondicionuoto paviršiaus, palikite sureaguoti 60 s ir tada kruopščiai nudžiovinkite oro srove be alyvos. Nelieskite adhezinių paviršių po aplikavimo ir greit cementuokite restauraciją su **Bifix QM** stebėdami sekančius taškus.

c. Prieš įklotų cementavimą

Nuvalykite cementuojamas paviršius alkoholiu ir nudžiovinkite oro srove be alyvos. Nelieskite cementuojamų paviršių po to – įveskite ir cementuokite restauraciją pagal sekančius žingsnius.

4. Adhezive suriškiūio tepimas

Cementuojant su **Bifix QM**, rekomenduojame naudoti **Futurabond DC**. Laikykitės šių medžiagų naudojimo instrukcijų.

5. Cementavimas su Bifix QM

Prieš cementavimą, izoliuokite/blokuokite bet kokius išimamu protezų fik- sacinius elementus. Maišykite **Bifix QM** tik prieš pat cementavimą, kaip aprašyta sekančiai: Dėl techninių priežasčių gali būti šios toks skirtingas medžiagos užpildymo kameros lygis. Kai pradėdote naują kasetę, spauskite, kad pradėtų kietėti vienodas medžiagos kiekis iš abiejų kam- merų. Naudokite 11 tūp maišymo galiukus. **Bifix QM** maišymo antgaliuką įstatykite ir užfiksuokite, pasukdami 90° kampu pagal laikrodžio rodyklę. Medžiaga automatiškai sumaišoma maišymo antgaliuke ir gali būti tiesiogiai aplikuojama ant paruoštų kontaktinių paviršių. Kai reikia cementuoti kaiščius, naudokite 4 tūp maišymo antgaliukus, kad cementą aplikuoti tiesiai į šaknies kanalą.

Darbo trukmė šviesai nepralaidžius srityse yra apie 2,5 - 3,5 min. Kietėjimo trukmė idėjus protezą - apie 3 min. Idėkite protezą ir užfiksuokite lengvu paspaudimu. Perteklių pašalinkite putų gumulėliu ar vienkartiniu šepetėliu; į tarpdančius rekomenduojama įvesti tarpdančių siūlą. Kietėjimo metu viso pertekliaus nenuvalykite (žūrėti žemiau).

Patarimai cementuojant Maryland tiltus

Naudojant **Futurabond DC** kaip adhezivą Maryland tiltų cementavimui, emalis turi būti arba paširkštintas, arba išėsdintas fosforo rūgštimi prieš adhezivų aplikavimą.

6. Stiklo pluoštu sustiprintų dervinių kaiščių cementavimas (naudojant Futurabond DC):

1. Itrinkite **Futurabond DC** (skystis 1 ir 2) į kulties ir šaknies kanalo paviršių apie 20 s naudodami aplikatorių. Paskirstykite oro srove apie 5 s. Pašalinkite suriškiūio perteklių absorbuojančia juostele ar kaiščiu. **Nekietinkite** aplikuito suriškiūio.

2. Yra rekomenduojama įvesti **Bifix QM** tiesiai į mažus kanalą naudojant 1 tūp intraoralinį galiuką. Nenaudokite Lentulo spiralių! Paruošus kaiščių pagal gamintojo instrukcijas, jis dar gali būti papildomai suteptas **Futurabond DC**. Įveskite kaištį ir užtrinkite kelią pertekliui nutekėti.

3. Cementui ir suriškiūiui sukietinti kietinkite polimerizatoriumi iš kramtomo paviršiaus mažiausiai 40 s.

7. Kietinimas šviesą

Polimerizacijos laiką galima keisti papildomai kietinant šviesą. Medžiagą kietinkite prie protezo ribos halogeniniu ar LED polimerizatoriumi šviesą mažiausiai 20 sek. viename segmentu. Minimalus šviesos intensyvumas turėtų būti 500 mW/cm². Lempos galiuką laikykite ku arčiau kietinamojo paviršiaus.

Kietinimo metu protezas turi būti fiksuotas reikiamoje pozicijoje tinkamu instrumentu.

Patarimai dėl deguonies inhibicijos

Kaip ir visus dervų pagrindu pagamintos medžiagos, **Bifix QM** paviršius, kontaktuojantis su deguonimi, nekietėja (susidaro maždaug 50 μm inhibicinis sluoksnis).

Siūlome tokias alternatyvas:
a. Palikite siek tiek pertekliaus ir pašalinkite jį poliravimo metu.
b. Visiškai pa šalinkite perteklių, o kraštus padengite deguoniu nepralai- džiu geliumi.

8. Pabaigimas/fluoravimas

Tuo pat po polimerizacijos galima pašalinti visą perteklių švelniais deimantiniais gražteliais ar poliravimo diskeliais. Kontaktinius paviršius baikite formuoti poliravimo juostelėmis. Tie emalio paviršiai, kurie atlie- kant apdailą buvo daugiau išėsdinti arba pažeisti, turėtų būti fluoruojami.

Informacija, apsaugos priemonės:

Naudokite tik tinkamas adheziškes medžiagas.

Kai kurios surišimo sistemos yra netinkamos naudoti su dvigubo kietėjimo derviniais cementais. Jeigu abejojate, patikrinkite gamintojo instrukcijas.

Optimalios adhezijos tikslu naudokite **Futurabond DC**. **Bifix QM** sudėtyje yra Bis-GMA, bendzperoksido ir aminų. **Bifix QM** neturėtų būti naudojamas esant žinomam padidintam jautrumui (alergijai) bent vienai iš šių sudėtinių dalių. Jei medžiagos pateko į akis, tuoj pat gausiai praplaukite vandeniu ir pasi- konsultuokite su aky gydytoju.

Jei dentino sluoksnis plonesnis kaip 1 mm, gali būti pulpos dirginimo reiški- nių; todėl padenkite pamušalu. Laikiny cementu likučiai (ypač sudėtyje turinčių eugenolio), taip pat valymo priemonės, kurių sudėtyje yra medžiagų, stabdančių polimerizaciją (timolo, fenolio, gvazdikėlių aliejaus ir pan.), gali sutrikdyti **Bifix QM** kietėjimą.

Todėl jie neturėtų būti naudojami. Cementavimui naudokite eugenolio neturin- čius cementus.

Dėl labai stiprios adhezijos **Bifix QM** breketų klijavimui nenaudokite. Garantuotos medžiagos charakteristikos gali būti pasiekios tik naudojant ori- ginalius Sulzer Mixpac maišymo antgaliukus, kurie yra **VOCO** patvirtinti. Visus maišymo antgaliukus su atitinkamais produktais yra įmanoma įsigyti iš **VOCO**.

Laikymas:

Nuo 4 °C - 23 °C temperatūroje. Nenaudokite pasibaigus galiojimo laikui. Rekomenduojame laikyti šaldytuve. Prieš naudodami sušildykite iki kamba- rio temperatūros.

Mūsų preparatui sukurti naudoti odontologijoje. Kadangi jų pritaikymas yra aktualus, mes suteikiame išsamiai žodinę ir rašytinę informaciją. Tačiau ši informacija neatleidžia Jūsų nuo šių preparatų tinkamumo nurodytiems tikslams kontrolės. Kadangi mes negalime kontroliuoti, kaip šie preparatai naudojami, už tai visiškai atsako vartotojas. Suprantama, mes užtikriname jų kokybę atitinkamai egzistuojantiems standartams ir gamybos bei preky- bos sąlygoms.



Lietošanas instrukcija

Produkta apraksts:

Bifix QM ir uz kompozitmateriālu bāzes veidota rentgenkontrastējoša un duāli cietējoša nostiprināšanas sistēma, kas paredzēta metāla, keramikas un plast- masas restaurācijai ilgstoši adhezīvai nostiprināšanai. **Bifix QM** ir pieejama universāli, caurspīdīga un matēti baltā krāsā.

QuickMix šīrce tā tiek automātiski un pareizi samaisīta, neveidojot burbulīšus. **Bifix QM** sistēmas lieliskā adhezīva tiek panākta kombinācijā ar piemērotu dentīna/emaljas saistvielū (**Futurabond DC**), kā arī silanzējūt restaurāciju ar **Ceramic Bond**.

Indikācijas:

Inleju, onleju, venīru, kroņu, daļēju kroņu, tiltu, sakņu tapu un fīmētō tiltu adhezīva piestiprināšana.

Lietošanas veids:

Plašākas norādes skatiet arī **Futurabond DC** un **Ceramic Bond** lietošanas instrukcijā.

1. Sagatavošana

Noņemiet esošo pagaidu restaurāciju. Notīriet zobu, kārtīgi noskalojiet un nedaudz apžāvējiet ar gaisu.

Norāde

Darba zona noteikti ir jāuztur tīra un sausa. Ir ieteicams uzlikt koferdamu. Kad zobi zem koferdama ir nožuvuši, krāsas izskats var nedaudz mainīties.

2. Dobuma sagatavošana

Pulpas tuvumā dentīns ir jāaizsargā ar piemērotu odēri, piem., kalcija hidroksidu un/vai stikla jonomēru cementu.

3. Restaurācijas kondicionēšana

a. Pilnkeramikas sagataves

Lai sagatavotu pilnkeramikas restaurācijas, uz ievietojamā elementa iekšējās kontaktvirsmas ir jāveic mikrokodināšana ar fluorīdenpazīškābi – kodināšanas līdzekli. Parasti tas tiek izdarīts jau zobu tehnikā jē labo- ratorijā.

Kodīniet restaurāciju 15 s ar fosforskābes gēlu, pēc tam noskalojiet un nosusiniet. Uz samaisīšanas stiklīga uzklājiet **Ceramic Bond** (silānu). Ar otiņu uzzie- diet **Ceramic Bond** uz restaurācijas iekšējās virsmas un atstājiet 60 s iedarboties. Pēc tam apžāvējiet virsmu 5 s ar gaisu, kam nav eļļas pie- jaukuma. Kondicionēto virsmu vēl nedrīkst skart vai kontaminēt to jeb- kādā citā veidā.

b. Metāla, kompozitmateriālu un cirkonija dioksīdu sagataves

Apstrādājiet virsmu, izmantojot piemērotā līdzekļa strūklū, ar maks. 1,5 - 2 bāru spiedienu. Ievērojiet attiecīgā līdzekļa ražotāja lietošanas instrukciju.

Rūpīgi notīriet strūkulošanas līdzekļa atliekas un nosusiniet līmējamās virsmas.

Uz šādi sagatavotām virsmām ar otiņu uzklājiet **Ceramic Bond**, ļaujiet iedarboties 60 s un tad rūpīgi nosusiniet ar gaisu, kurš nesatur eļļu. Turpmāk vairs nepieciešietes līmējamām virsmām un veikli ielīmējiet restaurāciju ar **Bifix QM**, ievērojot nākamus punktus.

c. Inlejas nostiprināšana (zobārsta krēsļā)

Savienojamās virsmas notīriet ar spirtu un nožāvējiet ar gaisu, kas nesatur eļļu. Turpmāk vairs nepieciešietes līmējamām virsmām un ielīmējiet restaurāciju, ievērojot nākamus punktus.

4. Saistvielas lietošana

Bifix QM jālieto kopā ar piemērotu saistvielū. Ievērojiet **Futurabond DC** lietošanas instrukciju.

5. Restaurācijas nostiprināšana ar Bifix QM

Pirms restaurācijas ievietošanas izolējiet/bloķējiet jau esošās kombinētās protezes, kurām ir savienotājelementi. Samaisiet **Bifix QM** tikai tieši pirms ievietošanas un rīkojieties šādi: Iemeslu iemeslu dēļ pirms pirmās lietošanas abu šīrces kameru pildījuma tīrību var nedaudz atšķirties. Tāpēc noņemiet šīrces vāciņu un spiediet laukā materiālu tik ilgi, līdz tas nāk ārā vienmērigi pa abām atverēm. Uzlieciet saukšanas kanili (tips 11). Šīrces un saukšanas kaniles ierobiem ir jāskrīt. Nofikšējiet saukšanas kanili, pagriežot par 90° pulksteņrādītāju kustības virzienā. Izspiešanas procesā materiāls kanilē sajaucas, un to var aplicēt tieši uz sagatavotās kontaktvirsmas. Ja nepieciešams, saukšanas kaniles galā var papildus uzlikt aplikācijas uzgali (tips 4).

Samaznāta apgaismojumā apstrādes laiks ir 2,5 - 3,5 min. Societēšana notiek 3 min laikā pēc restaurācijas ievietošanas. Ievietojiet restaurāciju un nofikšējiet, viegli uzspiežot.

Bifix QM pārpalikumu noņemiet ar porolona aplikatoru vai vienreiz lietojamo otiņu, bet starp zobiem ieteicams izmantot zobu diegu. Turklāt ir jāatstāj neliels pārpalikums (skat. turpmāk).

Norāde par līmētō tiltu nostiprināšanu

Nostiprinot līmētōs tiltus un lietojot **Futurabond DC**, pirms saistvielas uzklāšanas emaljā ir jāpadara poraināka vai jākodina ar fosforskābes gēlu.

6. Ar šķiedru pastiprinātā kompozitmateriāla sakņu tapu nostiprināšana (kombinācijā ar **Futurabond DC**):
1. Lai nostiprinātu sakņu tapas, samaisīto **Futurabond DC** (šķidrums 1 un 2) ar aplikatoru 20 s iemasē saknes kanālā un zoba kroņa košjā- šanas virsmā. Ar gaisu, kurā nav eļļas piejaukuma, 5 s izsmidziniet šķīdinātāju. Iespējamos materiāla pārpalikumus kanālā savāciet ar absorbējoša papīra strēmeli. Saistvielas slānis nav jācietina gaismā.

2. **Bifix QM** ir ieteicams aplicēt tieši saknes kanālā, izmantojot tievākos aplikācijas uzgalius (tips 1).

Nelietot lentulū Atblīstoši ražotāja norādījumiem sagatavoto saknes tapu var papildus samitrināt ar **Bifix QM**. Ievietojiet saknes tapu, iegūstot nelielu cementa pārpalikumu.

3. Lai nostiprinātu saknes tapu ar sacietinātu uz košjāšanas virsmas uzklātō **Futurabond DC**, to nepieciešams vizmā 40 s cietināt gaismā.

7. Polimerizācijas gaismā

Polimerizācijas laiku ir iespējams ietekmēt, papildus cietinot gaismā. Šai nolūkā katrs stiprinājuma spraugu segments vizmā 20 s jāapstaro ar gaismas diodu/haloģēnlampu, gaismas jauda vizmā 500 mW/cm². Gaismas lamps lodziņam jāatrodas iespējami tuvu polimerizējamai virsmai. Kamēr gaismas ietekmē notiek polimerizācija, restaurācija ar piemērotu instrumentu ir jātur vajadzīgajā pozīcijā.

Norādes par inhibēšanu ar skābekli

Līdzīgi visiem sintētiskajiem materiāliem arī **Bifix QM** virsmas, kas sasakas ar gaisa skābekli, nesacetē pilnībā (inhibētais slānis apm. 50 μm). Izvēliesies vienu no divām metodēm:

- Atstāt niecīgus pārpalikumus unnoņemt tos turpmākajā apstrādē.
- Pēc pārpalikumu noņemšanas restaurācijas malas pārklāt ar gēlu, kas netaiž cauri skābekli.

8. Apstrāde/fluorizācija

Pārpalikumu apstrāde ir iespējama tūdaļ pēc polimerizācijas. Societē- jušos pārpalikumus noņemiet ar dimanta urbjiem vai lokaniem pulēšanas diskjiem. Spraugas starp zobiem apstrādājiet ar nolīdzināšanas un pulēšanas plāksnītēm. Pārāk izkodinātu vai apstrādēs laikā bojātu emalju beigās fluorizējiet ar fluoriū laku.

Norādes, piesardzības pasākumi:

Lietojiet tikai piemērotas saistvielas.

Dažas emaljas-dentīna saistvielas nav saderīgas ar duāli cietējošiem kompozitmateriāliem. Ja rodas šaubas, ievērojiet attiecīgās saistvielas ražotāja informāciju par lietošanu. Lai panāktu optimālu adheziju, lietojiet **Futurabond DC**.

Bifix QM satur Bis-GMA, benzoinpārskābi un aminus. Ja ir zināms par paaugst- inātu jutību (alerģiju) pret šīm **Bifix QM** sastāvdaļām, no izmantošanas ir jāatsakās.

Ja iekļūst acīs, nekavējoties izskalojiet ar lielu daudzumu ūdens un vērsies ties pie ārsta.

Ja dentīna biežums ir nepietiekams (mazāks par 1 mm), ir iespējams pul- pas kairinājums. Jāveic atblīstoši pulpas aizsardzības pasākumi.

Timolu, eigenolu vai krustnagliņu eļļu saturōjū preparātu atliekas var kavēt nostiprināšanas kompozitmateriāliu sacietēšanu, tāpēc tos nedrīkst lietot. Pagaidu stiprinājumiem izmantojiet tikai pagaidu cementus, kas nesatur eigenolu.

Augstās adhezijas dēļ **Bifix QM** nav piemērots brekešu nostiprināšanai. Soitās izstrādājuma īpašības iespējams sasniegt tikai, izmantojot **VOCO** apstrīnātās oriģinālās Sulzer Mixpac saukšanas kaniles. Visas ar mūsu izstrādājumiem izmantojamās saukšanas kaniles ir pieejamas **VOCO**.

Zuglabāšana:

Uzglabāt 4 °C - 23 °C temperatūrā. Nelietot pēc derīguma termiņa beigām. Ieteicams uzglabāt ledusskapī.

Pirms lietošanas sasildīt līdz istabas temperatūrai!

Uzglabāšana:

Uzglabāt 4 °C - 23 °C temperatūrā. Nelietot pēc derīguma termiņa beigām. Ieteicams uzglabāt ledusskapī.

Pirms lietošanas sasildīt līdz istabas temperatūrai!

Mūsu preparāti ir paredzēti pielietošanai zobārstniecībā. Attiecībā uz mūsu preparātu pielietošanu, musu mutiskie un/vai rakstiskie norādījumi, piem., musu ieteikumi, ir doti balstoties uz musu zināšanām un nav obligāti jāievēro. Mūsu norādījumi un/vai ieteikumi nenozīmē, ka Jums nebūtu jāpār- bauda mūsu materiālu atbilstība Jūsu izvēlētajam pielietošanas veidam. Tā kā mēs nesajām kontrolēt preparātu izmantošanu, lietotāji ir pilnībā atbildīgi par savu rīcību. Protams, mēs garantējam, ka mūsu preparātu kvalitāte atbilst pastāvōšajiem standartiem un musu vispārējiem piegādes un pārdošanas noteikumiem.



Upute za upotrebu

Opis proizvoda:
Bifix QM je dvostruko stvrdnjavajući sustav za cementiranje na kompozitnoj bazi za trajno adhezivno cementiranje metalnih, keramičkih i plastičnih restauracija i vidljiv je na rendgenu.

Bifix QM može se kupiti u bojama univerzalna, prozirnā i bijela neprozirnā. Po- moću štrcaljke QuickMix sredstvo miješate automatski bez greškā i mješurica. Visoko prijanje sustava **Bifix QM** postize se u kombinaciji s prikladnim kakli- sco-dentinskim adhezivima (**Futurabond DC**) i silanzacijom restauracije pomoću **Ceramic Bond**a.

Indikacija:

Adhezivno cementiranje inleja, onleja, ljuskica, krunica, djelomičnih krunica, mo- stova, kolčića i mostova na lijepljenje (Maryland mostovi).

Vrsta primjene:

Za detaljne napomene obratite pozornost na upute za upotrebu **Futurabond DC** i **Ceramic Bond**.

1. Priprema

Po potrebi uklonite privremeni protetski rad. Očistite zub, temeljito ga operite i la- gano osušite zrakom.

Napomena

Ravno područje obavezno trebate držati čistim i suhim. Preporučuje se upo- raba koferdama. Sušenjem zuba ispod koferdama može se neznamo utjecati na efekt boje.

2. Priprema preparacije
Zaštitite dentin u blizini pulpe prikladnom zaštitnom podlogom, npr. kalcijevim hi- droksidom i/ili staklenoionomerim cementom.

3. Kondicioniranje restauracije

a. Potpuno keramički protetski radovi

Pri potpuno keramičkim restauracijama bi se za pripremu unutarnja površina za lijepljenje protetskog rada, koji treba umetnuti, mikrojetelka sredstvom za jet- kanje u obliku fluoroocidne kiseline. Uobičajeno se to odvija već u zubotehn- ičkom laboratoriju. Jetkajte restauraciju 15 s gelom fosforne kiseline, a zatim je isperite i osušite.

Ceramic Bond (silan) dozirajte na paletu za miješanje. Kistom nanesite **Ceramic Bond** na unutarnju stranu protetskog rada i pustite da djeluje 60 s. Površinu zatim sušite 5 s zrakom koji ne sadrži ulje. Nemojte više dodirivati ili na drugi način kontaminirati kondicioniranu površinu.

b. Metalni, kompozitni protetski radovi i radovi od cirkonijeva dioksida
Prikladnim sredstvom za pjeskarenje pjeskarite površinu tlaikom od maks. 1,5 - 2 bar. Pritom poštuje upute za uporabu dotičnih proizvođača.

Pažljivo uklonite ostatke sredstva za pjeskarenje i osušite površine za lijeplje- nje. **Ceramic Bond** nanesite kistom na tako pripremljenu površinu, pustite da djeluje 60 s i pažljivo osušite zrakom koji ne sadrži ulje. Nemojte više dodirivati površine za lijepljenje i sredstvom **Bifix QM** odmah zalijepite restauraciju poštuju- ĩritom sledstve točke.

c. Cementiranje inleja izrađenog u ambulanti (chairside)

Alkoholom očistite spoju površinu i osušite zrakom koji ne sadrži ulje.

Nemojte više dodirivati površinu za lijepljenje i zalijepite restauraciju poštujući pritom sljedeće točke.

4. Apliciranje veziva

Bifix QM primijenite zajedno s prikladnim vezivom. U tu svrhu obratite pozornost na upute za uporabu sredstva **Futurabond DC**.

5. Cementiranje restauracije pomoću Bifix QM

Prije umetanje restauracije izolirajte/popunite eventualne kombinirane radove na spojnim elementima.

Bifix QM treba umiješati neposredno prije umetanja na sljedeći način:

Iz tehničkih razloga prije prve uporabe lako može doći do malih razlika u razini napunjenosti obje komore štrcaljke. Stoga skinite poklopac štrcaljke i istiskujte materijal sve dok iz oba izlazna otvora materijal ne počne ravnomjerno izlaziti. Nakon toga natakните kanili za miješanje tip 11. Otvori na štrcaljki i kanili za miješanje trebaju odgovarati.

Pričvrstite kanilu za miješanje okretom za 90° u smjeru kazaljki na satu. Materijal se pri istiskivanju u kanilu automatski miješa i može se izravno nanositi na pripremljene dodirne površine. Po potrebi na vrh kanile za miješanje natakните dodatno nastavak za nanošenje tipa 4.

Vrijeme obrade pri smanjenom osvijetljenju iznosi 2,5 - 3,5 min. Vrijeme vezanja iznosi 3 min nakon umetanja restauracije.

Umetnite rad i pričvrstite ga laganim pritiskom.

Višak **Bifix QM** uklonite pjenastim peletom ili jednokratnim kistom, dok se za međuzubne prostore preporučuje zubni konac. Pritom ostavite mali višak (vidi niže).

Napomene pri cementiranju Maryland mostova

Pri pričvršćivanju Maryland mostova primjenom sredstva **Futurabond DC** caklina se prije nanošenja veziva treba kondicionirati ohrapljanjem ili jetkanjem gelom fosforne kiseline.

6. Pričvršćivanje kompozitnih korjenskih kolčića ojačanih vlaknima (u kombinaciji s Futurabond DC):

1. Za pričvršćivanje korjenskih kolčića zamiješani **Futurabond DC** (Liquid 1 i 2) aplikatorom se umasirava 20 s u korjenski kanal i na okluzalnu površinu batajka. Otapolo ispuhujte 5 s zrakom koji ne sadrži ulje. Eventualni višak materijala u kanalu uklonite papirnatom ručnikom koji dobro upija. Adhezivni sloj **nemojte** stvrdnjavati svjetlom.

2. Preporučujemo da sredstvo **Bifix QM** nanosite pomoću tankih nastavaka za nanošenje tip 1 izravno u korjenski kanal. Ne koristite lentulo-spirale! Korjenski kolčić pripremljen prema uputama proizvođača može se dodatno poprskati sredstvom **Bifix QM**. Umetnite korjenski kolčić na način da ostane malo viška cementa.

3. Za fiksiranje korjenskog kolčića i stvrdnjavanje okluzalno nanesenog proizvoda **Futurabond DC** stvrdnjavajte svjetlom najmanje 40 s.

7. Svjetlosna polimerizacija

Vrijeme polimerizacije može se mijenjati dodatnim stvrdnjavanjem svjetlom. U tu svrhu područja fuge učvršćivanja stvrdnjavajte najmanje 20 s po segmentu svjetlom LED/halogenne svjetiljke sa snagom svjetla od najmanje 500 mW/cm². Prozor svjetiljke kroz koji izlazi svjetlo približite što bliže površini koju treba polimerizirati. Tijekom svjetlosne polimerizacije restauraciju treba fiksirati prikladnim instrumentom u zadanom položaju.

Napomene o inhibitorji kisikom

Kod proizvoda **Bifix QM** se, kao i kod svih materijala na bazi plastike, površina koja dolazi u dodir s kisikom iz zraka ne stvrdnjava u potpunosti (inhibirani sloj oko 50 µm). Odaberite između dvije metode:

- ostaviti mali višak koji se uklanja pri sljedećoj obradi;
- rubove restauracije nakon uklanjanja viška prekriti zaštitnim gelom kroz koji ne prodire kisik.

8. Obrada/fluoridacija

Višak materijala možete tretirati odmah nakon polimerizacije. Stvrdnuti višak materijala uklonite dijamantnim finierom ili savitljivim gumicama za poliranje. Aproximalna područja nakadno obradite trakom za poliranje i finiranje. Zatim fluoridnim lakom fluoridirajte površine cakline koje su previše jetkane ili oštećene pri obradi.

Upute i mjere opreza:

Koristite samo prikladne adhezive.

Neki caklino-dentinski adhezivi nisu kompatibilni s dvostruko stvrdnjavajućim kompozitima. U slučaju nedoumice trebajte obratiti pozornost na upute za uporabu dotičnog proizvođača adheziva. Da biste postigli optimalno prijanjanje, upotrijebite **Futurabond DC**.

Bifix QM sadrži Bis-GMA, benzoilperoksid i amine. Kod poznatih prevelikih osjetljivosti (alerģije) na ove sastojke **Bifix QM** treba odustati od njegove primjene. U slučaju da dođe u dodir s očima, odmah isprati s puno vode i potražiti pomoć liječnika.

U slučaju nedovoljno debljine dentina (manje od 1 mm) može doći do iritacije pulpe. Izvršite dotične mjere za zaštitu pulpe.

Ostaci preparata koji sadrže timol, eugenol, odn. ulje klinčića mogu izazvati smetnje pri stvrdnjavanju kompozita za pričvršćivanje i stoga ih treba izbjegavati. Za privremeno učvršćivanje upotrebjavajte samo privremene cemente koji ne sadrže eugenol.

Zbog svojih visokih vrijednosti prijanjanja proizvod **Bifix QM** nije prikladan za pričvršćivanje brava.

Jamčene karakteristike proizvoda postižu se samo pri uporabi originalnih kanila za miješanje Sulzer Mixpac koje je odobrila tvrtka **VOCO**. Sve odgovarajuće kanile za miješanje za naše proizvode možete kupiti od tvrtke **VOCO**.

Čuvanje:

Čuvati na 4 °C - 23 °C. Ne koristiti nakon isteka roka trajanja.

Preporučuje se čuvanje u hladnjaku.

Prije primjene zagrijati na sobnu temperaturu!

Naši preparati razvijeni su za primjenu na području stomatologije. Što se tiče primjene preparata koje isporučujemo, naše usmene ili liscimne preporuke, odnosno naši savjeti dani su prema našem najboljem znanju pa su prema tome neobvezujući. Bez obzira na naše upute i/li savjete, obavesti ste i dalje provjeriti prikladnost isporučeni preparata za planirane svrhe primjene. S obzirom da se naši preparati primjenjuju bez naše kontrole, za primjenu ste odgovorni isključivo Vi. Mi, naravno, jamčimo kvalitetu naših preparata u skladu s postojećim normama te u skladu sa standardima utvrđenim u našim općim uvjetima isporuke i prodaje.



Kasutusjuhised

Toote kirjeldus:

Bifix QM on röntgenkontrastne kaksikkõvastav komposiidil põhinev kinnitussüsteem, mida kasutatakse permanentseks metall-, keraamiliste ja komposiitrestauratiivosade adheesiveks kinnitamiseks.

Bifix QM on saadaval kolmes värvitoonis: universaalne, läbipaistev ja valge-läbipaistmatu.

QuickMix süstlad väljutavad Mullivaba ideaalselt segunenud materjali, mida on võimalik otse süstlast apliteerida. **Bifix QM** süsteem saavutab suurepärase adheesiooni sobivate dentini/emaali sidusainete (**Futurabond DC**) ja restauratsioonide silaniseerimiseks kasutatava **Ceramic Bondiga**.

Näidustused:

Panuste (inlay, onlay), laminaatide, kroonide, osaliste kroonide, sildade, juurethvitide ja adheesivildade (Marylandi sillad) adheesiivne kinnitamine.

Kasutusviis:

Detailsemaks informatsiooniks ja juhenditeks lugege lisaks **Futurabond DC** ja **Ceramic Bondi** kasutusjuhiseid.

1. Ettevalmistus

Eemaldage vajadusel ajutine lahendus. Puhastage, loputage hoolikalt ja kuivatage kergelt õhuga.

Märkus

Tööriistadele tuleb hoida puhta ja kuivana. Kofferdami kasutamine on soovitatav. Kofferdamiga kaetud hambad võivad muutuda kuivaks, mis võib pisut mõjutada hammaste värvitooni sobitamist.

2. Eelnev ettevalmistus

Kaitske pulbi läheduses olevat dentiini sobiva alustäidisega, nt kaltsiumhüdrosiidi ja/või klaasionomeertsemendiga.

3. Restaursiooni töötlemine

a. Täiskeraamilised restauratsioonid

Restaursiooni sisemised adheesivpinnad tuleks mikrosõvitada vesinikfluoridhappaga. Tavaliselt on hambaravilabor seda juba teinud.

Töödelge restauratsiooni 15 s jooksul fosforhappegeeliga, seejärel loputage ja kuivatage.

Asetage **Ceramic Bond** (silaa) segamisalusele. Kandke **Ceramic Bondi** pintselliga restauratsiooni sisemusse ja laske sellel toimida 60 s. Seejärel kuivatage 5 s õlivaba õhuga. Ärge puudutage ega kontamineerige muul viisil töödeldud pindu.

b. Metall-, komposiit- ja zirkooniiumdioksiidrestaursioonid

Karestage adheesivpinnad liivapritsiiga maksimaalselt 1,5 - 2 bar rõhuga ja sobiva abrasiivvahendiga. Järgige materjali kasutamisel vastavaid tootja juhiseid. Eemaldage hoolikalt pritsimisel kasutatud abrasiivaine jäägid ja kuivatage adheesivpinnad. Kandke **Ceramic Bondi** eeltöödeldud pindadele pintselliga, laske toimida 60 s ning kuivatage seejärel hoolikalt õlivaba õhuga.

Ärge puudutage seejärel adheesivpinde ning kinnitage restauratsioon kiiresti **Bifix QM**-iga, jälgides samaaegselt järgnevaid punkte.

c. Inlay'de kinnitamine hambaravikabinetis

Puhastage sidumispiind alkoholiga ja kuivatage õlivaba õhuga. Ärge puudutage seejärel adheesivpinde – sisestage ja siduge restauratsioon vastavalt järgnevale punktidele.

4. Sidusaine apliteerimine

Kasutage **Bifix QM**-i koos sobiva sidusainega. Järgige **Futurabond DC** kasutusjuhiseid.

5. Restaursiooni kinnitamine Bifix QM-iga

Isoleerige/blokeerige enne kinnitamist konnektorite ümber kõik eemaldatavad proteetilised osad. Segage **Bifix QM**-i vahetult enne kinnitamist, nagu on järgnevalt kirjeldatud: Tehnilistel põhjustel võivad enne esmakordset kasutamist esineda väikesed erinevused kahe süstlakambri täituvuses. Seetõttu eemaldage süstlakork ning väljutage materjali kuni kummaski kambrist väljub ühtlases koguses materjali. Kinnitage tüüp 11 segamisotsik. Täkked süstlal ja segamisotsikul peavad täielikult joonduma. Keerake segamisotsakut 90° päripäeva otsiku paika lukustamiseks. Materjal seguneb otsikust väljutamisel automaatselt ja seda on võimalik kanda otse ettevalmistatud kontaktpindadele. Vajadusel võib lisaks segamisotsikule kasutada intraoraalset tüüp 4 otsikut.

Töötlemisega vähendatud valguses on umbes 2,5 - 3,5 min. Kõvastumisaeg on 3 min alates restauratiivosa sisestamisest.

Sisestage protees ja fikseerige see kergelt survet kasutades. Eemaldage liigne **Bifix QM** vahukuuli või ühekordse pintselliga. Liigse materjali eemaldamiseks interdentaalsest ruumist on soovituslik kasutada hambariiti, jätke väike hulk üleliigset materjali alles – vaadake allpool.

Nõuanne Maryland sildade kinnitamiseks

Maryland sildade kinnitamisel ja **Futurabond DC** kasutamisel sidusainena tuleb enne sidusaine kasutamist hambaemail karestada või töödelda fosforhappe sõõvitusgeeliga.

6. Kiudugevatud vaigutühvide kinnitamine (kombinatsioonis Futurabond DC-ga)

1. Juurethvitide kinnitamisel hõõruge aplikaatoriga eelnevalt segatud **Futurabond DC**-d (vedelik 1 ja 2) juurekanalis ja kändi oklusaalsele pinnale 20 s jooksul. Eemaldage solvent õlivaba õhuga 5 s. Eemaldage üleliigne materjal kanalist imava paberribaga. Ärge kõvastage sidusmaterjali kihti valgusega.

2. Soovituslik on **Bifix QM**-i kandmine otse juurekanalis peent intraoraalset tüüp 1 otsikut kasutades. Lentulot mitte kasutada! Pärast tootja juhiste vastavalt juurethviti ettevalmistust võib seda lisaks **Bifix QM**-iga niisutada. Sisestage restauratsioon, jättes väikese koguse materjali üleliigse.

3. Tihti fikseerimiseks ja oklusaalsele pinnale kantud **Futurabond DC** kõvastamiseks, valguskõvastage vähemalt 40 s.

7. Valguskõvastamine

Polümerisatsiooniga saab lisaks kontrollida valguskõvastamisega. Kõvastage materjali kinnitussäärtes halogeen- või LED-valgusega minimaalselt 20 s lõigu kohta. Valgusvõimsus peaks olema minimaalselt 500 mW/cm². Hoidke valgust suunavat otsa kõvastatavale pinnale nii lähedal kui võimalik. Restauratiivosa tuleb fikseerida sobiva instrumendiga soovitud asendisse valguskõvastamise ajal.

Nõuanne hapniku ligipääsu takistamiseks

Nagu kõik vaigul põhinevad materjalid, ei kõvastu ka hapnikuga kokkupuutes olevad **Bifix QM** pinnad täielikult (umbes 50 µm inhibeeritud kiht). Seetõttu on soovituslik kasutada ühte kahest järgnevast meetodist:

- Jätke väike hulk üleliigset materjali ning eemaldage see järgneva viimistlusprotseduuri ajal.
- Eemaldage üleliigne materjal täielikult ning katke restauratiivosa ääred hapniku mitteläbilaskva kaitsegeeliga.

8. Viimistlemine/fluoriga töötlemine

Liigse materjali eemaldamine on võimalik vahetult pärast polümerisatsiooni. Eemaldage kõvastatud materjali ülejääki viimistlusteemanti või painduva poleerimisrasketega. Viimistlege aproksimaalpinnad viimistlus- ja poleerimis(ribadega). Liigset sõõvitatud või viimistlemisel kahjustunud emalpinnaid tuleks katta fluoridlakiga.

Teave, ettevaatusabinõud:

Kasutage ainult sobivaid sidusaineid.

Mõned emali/dentiini sidusaineid ei sobi kokku kaksik kõvastavate komposiididega. Kahtluse korral vaadake vastava sidusaine tootja kasutusjuhiseid. Parimate tulemuste ja optimaalse siduvuse saavutamiseks kasutage **Futurabond DC**-d.

Bifix QM sisaldab Bis-GMA-d, bensoüülperoksiidi ja amiine. **Bifix QM**-i ei tohi kasutada teadaoleva ülitundlikkuse (allergia) korral ükskõik millise koostisosa suhtes. Silma sattumisel loputada koheselt rohke veega ja pööruda arsti poole.

Pulbi ärritus võib esineda, kui dentiini paksum on ebapiisav (alla 1 mm). Sellistel juhtudel rakendage õigeid võtteid pulbi kaitsmiseks.

Tümooli, eugenooli või nelioli sisaldavate preparaatide jäägid segavad kinnitussüsteemi kõvastumistsesssi ja nende kasutamist tuleks seega vältida. Kasutage ajutiselt kinnitamisel ainult eugenoolivabaid ajutisi tsemente.

Bifix QM ei sobi breketite fikseerimiseks kõrge adheesiooniväärtuse tõttu. Garanteeritud tooteomadusi on võimalik saavutada ainult siis, kui kasutatakse originaalseid Sulzer Mixpac segamisotsikuid, mis on **VOCO** poolt heakskiidetud. Kõik meie toodetele vastavad segamisotsikuid on saadaval **VOCO**-lt.

Säilitamine:

Säilitage temperatuurivahemikus 4 °C kuni 23 °C. Mitte kasutada pärast kõlblikkusaja lõppu.

Külmikus säilitamine on soovituslik.

Laske **Bifix QM**-il enne kasutamist toatemperatuurini soojeneda.

Meie toodetud preparaadid on loodud kasutamiseks hambaravis. Meilt hangitud preparaate korral on võimalik saada meilt suuliselt ja/või kirjalikult näpunäiteid. Kuna meie preparaate kasutamine toimub meiepoolse kontrollita, siis on see ainuüksi teie isiklik vastutus. Meie omalt poolt garanteerime preparaate kvaliteedi vastavalt esinevatele normidele ja vastavalt kehtivatele üldistele varustamis- ja müügistandarditele.

Meie toodetud preparaadid on loodud kasutamiseks hambaravis. Meilt hangitud preparaate korral on võimalik saada meilt suuliselt ja/või kirjalikult näpunäiteid. Kuna meie preparaate kasutamine toimub meiepoolse kontrollita, siis on see ainuüksi teie isiklik vastutus. Meie omalt poolt garanteerime preparaate kvaliteedi vastavalt esinevatele normidele ja vastavalt kehtivatele üldistele varustamis- ja müügistandarditele.

Meie toodetud preparaadid on loodud kasutamiseks hambaravis. Meilt hangitud preparaate korral on võimalik saada meilt suuliselt ja/või kirjalikult näpunäiteid. Kuna meie preparaate kasutamine toimub meiepoolse kontrollita, siis on see ainuüksi teie isiklik vastutus. Meie omalt poolt garanteerime preparaate kvaliteedi vastavalt esinevatele normidele ja vastavalt kehtivatele üldistele varustamis- ja müügistandarditele.

Meie toodetud preparaadid on loodud kasutamiseks hambaravis. Meilt hangitud preparaate korral on võimalik saada meilt suuliselt ja/või kirjalikult näpunäiteid. Kuna meie preparaate kasutamine toimub meiepoolse kontrollita, siis on see ainuüksi teie isiklik vastutus. Meie omalt poolt garanteerime preparaate kvaliteedi vastavalt esinevatele normidele ja vastavalt kehtivatele üldistele varustamis- ja müügistandarditele.

Meie toodetud preparaadid on loodud kasutamiseks hambaravis. Meilt hangitud preparaate korral on võimalik saada meilt suuliselt ja/või kirjalikult näpunäiteid. Kuna meie preparaate kasutamine toimub meiepoolse kontrollita, siis on see ainuüksi teie isiklik vastutus. Meie omalt poolt garanteerime preparaate kvaliteedi vastavalt esinevatele normidele ja vastavalt kehtivatele üldistele varustamis- ja müügistandarditele.

Meie toodetud preparaadid on loodud kasutamiseks hambaravis. Meilt hangitud preparaate korral on võimalik saada meilt suuliselt ja/või kirjalikult näpunäiteid. Kuna meie preparaate kasutamine toimub meiepoolse kontrollita, siis on see ainuüksi teie isiklik vastutus. Meie omalt poolt garanteerime preparaate kvaliteedi vastavalt esinevatele normidele ja vastavalt kehtivatele üldistele varustamis- ja müügistandarditele.

Meie toodetud preparaadid on loodud kasutamiseks hambaravis. Meilt hangitud preparaate korral on võimalik saada meilt suuliselt ja/või kirjalikult näpunäiteid. Kuna meie preparaate kasutamine toimub meiepoolse kontrollita, siis on see ainuüksi teie isiklik vastutus. Meie omalt poolt garanteerime preparaate kvaliteedi vastavalt esinevatele normidele ja vastavalt kehtivatele üldistele varustamis- ja müügistandarditele.

Meie toodetud preparaadid on loodud kasutamiseks hambaravis. Meilt hangitud preparaate korral on võimalik saada meilt suuliselt ja/või kirjalikult näpunäiteid. Kuna meie preparaate kasutamine toimub meiepoolse kontrollita, siis on see ainuüksi teie isiklik vastutus. Meie omalt poolt garanteerime preparaate kvaliteedi vastavalt esinevatele normidele ja vastavalt kehtivatele üldistele varustamis- ja müügistandarditele.

Meie toodetud preparaadid on loodud kasutamiseks hambaravis. Meilt hangitud preparaate korral on võimalik saada meilt suuliselt ja/või kirjalikult näpunäiteid. Kuna meie preparaate kasutamine toimub meiepoolse kontrollita, siis on see ainuüksi teie isiklik vastutus. Meie omalt poolt garanteerime preparaate kvaliteedi vastavalt esinevatele normidele ja vastavalt kehtivatele üldistele varustamis- ja müügistandarditele.

Meie toodetud preparaadid on loodud kasutamiseks hambaravis. Meilt hangitud preparaate korral on võimalik saada meilt suuliselt ja/või kirjalikult näpunäiteid. Kuna meie preparaate kasutamine toimub meiepoolse kontrollita, siis on see ainuüksi teie isiklik vastutus. Meie omalt poolt garanteerime preparaate kvaliteedi vastavalt esinevatele normidele ja vastavalt kehtivatele üldistele varustamis- ja müügistandarditele.

Meie toodetud preparaadid on loodud kasutamiseks hambaravis. Meilt hangitud preparaate korral on võimalik saada meilt suuliselt ja/või kirjalikult näpunäiteid. Kuna meie preparaate kasutamine toimub meiepoolse kontrollita, siis on see ainuüksi teie isiklik vastutus. Meie omalt poolt garanteerime preparaate kvaliteedi vastavalt esinevatele normidele ja vastavalt kehtivatele üldistele varustamis- ja müügistandarditele.

Meie toodetud preparaadid on loodud kasutamiseks hambaravis. Meilt hangitud preparaate korral on võimalik saada meilt suuliselt ja/või kirjalikult näpunäiteid. Kuna meie preparaate kasutamine toimub meiepoolse kontrollita, siis on see ainuüksi teie isiklik vastutus. Meie omalt poolt garanteerime preparaate kvaliteedi vastavalt esinevatele normidele ja vastavalt kehtivatele üldistele varustamis- ja müügistandarditele.

Meie toodetud preparaadid on loodud kasutamiseks hambaravis. Meilt hangitud preparaate korral on võimalik saada meilt suuliselt ja/või kirjalikult näpunäiteid. Kuna meie preparaate kasutamine toimub meiepoolse kontrollita, siis on see ainuüksi teie isiklik vastutus. Meie omalt poolt garanteerime preparaate kvaliteedi vastavalt esinevatele normidele ja vastavalt kehtivatele üldistele varustamis- ja müügistandarditele.

Meie toodetud preparaadid on loodud kasutamiseks hambaravis. Meilt hangitud preparaate korral on võimalik saada meilt suuliselt ja/või kirjalikult näpunäiteid. Kuna meie preparaate kasutamine toimub meiepoolse kontrollita, siis on see ainuüksi teie isiklik vastutus. Meie omalt poolt garanteerime preparaate kvaliteedi vastavalt esinevatele normidele ja vastavalt kehtivatele üldistele varustamis- ja müügistandarditele.

Meie toodetud preparaadid on loodud kasutamiseks hambaravis. Meilt hangitud preparaate korral on võimalik saada meilt suuliselt ja/või kirjalikult näpunäiteid. Kuna meie preparaate kasutamine toimub meiepoolse kontrollita, siis on see ainuüksi teie isiklik vastutus. Meie omalt poolt garanteerime preparaate kvaliteedi vastavalt esinevatele normidele ja vastavalt kehtivatele üldistele varustamis- ja müügistandarditele.

Meie toodetud preparaadid on loodud kasutamiseks hambaravis. Meilt hangitud preparaate korral on võimalik saada meilt suuliselt ja/või kirjalikult näpunäiteid. Kuna meie preparaate kasutamine toimub meiepoolse kontrollita, siis on see ainuüksi teie isiklik vastutus. Meie omalt poolt garanteerime preparaate kvaliteedi vastavalt esinevatele normidele ja vastavalt kehtivatele üldistele varustamis- ja müügistandarditele.

Meie toodetud preparaadid on loodud kasutamiseks hambaravis. Meilt hangitud preparaate korral on võimalik saada meilt suuliselt ja/või kirjalikult näpunäiteid. Kuna meie preparaate kasutamine toimub meiepoolse kontrollita, siis on see ainuüksi teie isiklik vastutus. Meie omalt poolt garanteerime preparaate kvaliteedi vastavalt esinevatele normidele ja vastavalt kehtivatele üldistele varustamis- ja müügistandarditele.

Meie toodetud preparaadid on loodud kasutamiseks hambaravis. Meilt hangitud preparaate korral on võimalik saada meilt suuliselt ja/või kirjalikult näpunäiteid. Kuna meie preparaate kasutamine toimub meiepoolse kontrollita, siis on see ainuüksi teie isiklik vastutus. Meie omalt poolt garanteerime preparaate kvaliteedi vastavalt esinevatele normidele ja vastavalt kehtivatele üldistele varustamis- ja müügistandarditele.

Meie toodetud preparaadid on loodud kasutamiseks hambaravis. Meilt hangitud preparaate korral on võimalik saada meilt suuliselt ja/või kirjalikult näpunäiteid. Kuna meie preparaate kasutamine toimub meiepoolse kontrollita, siis on see ainuüksi teie isiklik vastutus. Meie omalt poolt garanteerime preparaate kvaliteedi vastavalt esinevatele normidele ja vastavalt kehtivatele üldistele varustamis- ja müügistandarditele.

Meie toodetud preparaadid on loodud kasutamiseks hambaravis. Meilt hangitud preparaate korral on võimalik saada meilt suuliselt ja/või kirjalikult näpunäiteid. Kuna meie preparaate kasutamine toimub meiepoolse kontrollita, siis on see ainuüksi teie isiklik vastutus. Meie omalt poolt garanteerime preparaate kvaliteedi vastavalt esinevatele normidele ja vastavalt kehtivatele üldistele varustamis- ja müügistandarditele.

Meie toodetud preparaadid on loodud kasutamiseks hambaravis. Meilt hangitud preparaate korral on võimalik saada meilt suuliselt ja/või kirjalikult näpunäiteid. Kuna meie preparaate kasutamine toimub meiepoolse kontrollita, siis on see ainuüksi teie isiklik vastutus. Meie omalt poolt garanteerime preparaate kvaliteedi vastavalt esinevatele normidele ja vastavalt kehtivatele üldistele varustamis- ja müügistandarditele.

Meie toodetud preparaadid on loodud kasutamiseks hambaravis. Meilt hangitud preparaate korral on võimalik saada meilt suuliselt ja/või kirjalikult näpunäiteid. Kuna meie preparaate kasutamine toimub meiepoolse kontrollita, siis on see ainuüksi teie isiklik vastutus. Meie omalt poolt garanteerime preparaate kvaliteedi vastavalt esinevatele normidele ja vastavalt kehtivatele üldistele varustamis- ja müügistandarditele.

Meie toodetud preparaadid on loodud kasutamiseks hambaravis. Meilt hangitud preparaate korral on võimalik saada meilt suuliselt ja/või kirjalikult näpunäiteid. Kuna meie preparaate kasutamine toimub meiepoolse kontrollita, siis on see ainuüksi teie isiklik vastutus. Meie omalt poolt garanteerime preparaate kvaliteedi vastavalt esinevatele normidele ja vastavalt kehtivatele üldistele varustamis- ja müügistandarditele.

Meie toodetud preparaadid on loodud kasutamiseks hambaravis. Meilt hangitud preparaate korral on võimalik saada meilt suuliselt ja/või kirjalikult näpunäiteid. Kuna meie preparaate kasutamine toimub meiepoolse kontrollita, siis on see ainuüksi teie isiklik vastutus. Meie omalt poolt garanteerime preparaate kvaliteedi vastavalt esinevatele normidele ja vastavalt kehtivatele üldistele varustamis- ja müügistandarditele.

Meie toodetud preparaadid on loodud kasutamiseks hambaravis. Meilt hangitud preparaate korral on võimalik saada meilt suuliselt ja/või kirjalikult näpunäiteid. Kuna meie preparaate kasutamine toimub meiepoolse kontrollita, siis on see ainuüksi teie isiklik vastutus. Meie omalt poolt garanteerime preparaate kvaliteedi vastavalt esinevatele normidele ja vastavalt kehtivatele üldistele varustamis- ja müügistandarditele.

Meie toodetud preparaadid on loodud kasutamiseks hambaravis. Meilt hangitud preparaate korral on võimalik saada meilt suuliselt ja/või kirjalikult näpunäiteid. Kuna meie preparaate kasutamine toimub meiepoolse kontrollita, siis on see ainuüksi teie isiklik vastutus. Meie omalt poolt garanteerime preparaate kvaliteedi vastavalt esinevatele normidele ja vastavalt kehtivatele üldistele varustamis- ja müügistandarditele.

Meie toodetud preparaadid on loodud kasutamiseks hambaravis. Meilt hangitud preparaate korral on võimalik saada meilt suuliselt ja/või kirjalikult näpunäiteid. Kuna meie preparaate kasutamine toimub meiepoolse kontrollita, siis on see ainuüksi teie isiklik vastutus. Meie omalt poolt garanteerime preparaate kvaliteedi vastavalt esinevatele normidele ja vastavalt kehtivatele üldistele varustamis- ja müügistandarditele.

Meie toodetud preparaadid on loodud kasutamiseks hambaravis. Meilt hangitud preparaate korral on võimalik saada meilt suuliselt ja/või kirjalikult näpunäiteid. Kuna meie preparaate kasutamine toimub meiepoolse kontrollita, siis on see ainuüksi teie isiklik vastutus. Meie omalt poolt garanteerime preparaate kvaliteedi vastavalt esinevatele normidele ja vastavalt kehtivatele üldistele varustamis- ja müügistandarditele.

Meie toodetud preparaadid on loodud kasutamiseks hambaravis. Meilt hangitud preparaate korral on võimalik